

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

本報今日隨報隨送「彩色華僑」報週不另收費仍售伍毫

傳與鄧小平意見分歧

葉劍英將請辭

人大會長職務

華國鋒勢必下台胡耀邦繼任
鄧小平決定提拔少壯領導人

[illegible]

政策。至於所謂顧問員會，乃由小澤平決計。在過去一段時間，蔣氏曾到北平，指示其下屬有動機，欲將集軍中老輩，反對蔣小平。在蔣下

北京（廿日電）蔣小平十九日上午同日本眾議院議長福田一會談時，關於不

共第十屆中央委員會第六次全體會議，大會中曾表示說：「今後上將對

擊揚蘇

有指稱和裁派
無端所到

論此問題，僅見於《中國時報》三版而已。此問題之關係於中國前途至鉅，且關係於江主席之地位至重，將來在中共作何決定，則小平又說，「一年努力再決定」。我們年老的領導人要逐漸退居幕後，當然其決定的權限在於頂層，暗示了檢閱鄧小平想辭三副主職職務，進入顧問委員會如何，也許不可能實現。

購入軍備科技
不應輕率決定

廿日：大陸主要領導人之一、劇中負重要任務的副總理陳雲表示：「在『四個現代化』計

【莫斯科廿日電】蘇聯「勞動報」說：波蘭境內，傳單以爲組織波蘭勞工黨，對抗共產黨爲主要號召。蘇聯上會的會員。該報所載的一篇專文說：黨員應該清一色是新的黨。並說：這個新黨的黨員應該清一色是上會的會員。該報所載的一篇專文說：黨員應該清一色是上會的會員。該報所載的一篇專文說：黨員應該清一色是上會的會員。

籌波農
因此死力反對波蘭獨立團結工會任何承認及獨攬波
領導地位與權力的措施。該報說：這
傳單中且公然提出：讓這個新黨參加
蘭國會選舉之建議。該報說：籌組所

工組

工會分會

的波蘭勞工黨的令人作嘔的呼聲，使
關風正的愛國者所提出的警告反革命
力，日愈覺張的警告之真實感愈獲得
一證明。

(美聯社莫斯科廿日電) 蘇聯工
動報一再警告波蘭獨立團結工會向波

黨四省農

波退民

而獨立團結公會的一位領袖指摘政府官員進行分化
拉沙華沙甘日電）波蘭有四個省份的農民，已脫離
了政府反對了多月之後，才於五月獲准註冊的，鄉村團結
立團結公會及天主教會的協助下才獲准註冊，它現

個省的大部分，擁有會員二百五十萬名，庫拉麥說：「用來分化工會。他說，分化農民，『對國家有害』」

A black and white photograph showing a group of people, including men and women, standing together. Some are wearing light-colored shirts, and one woman is wearing a dark dress. The image is grainy and has a high-contrast, almost stencil-like appearance.

劃，亦能根據決定。國際公理應表示：大體必須根據事實已有的工業資源進行現代化計劃。陳賡復說：「我們當於以購買外國國技來革新我們的工業業，但購買外國科技必須經過專家們的研究，由

惜別依依珍重再見

「東協」外長會議結束，東道國（菲律賓）總統饒禮設宴招待，而饒禮總統則向陳揮手致意。（合衆國際社）

行義家 安城德領事大員北京

該地匪患的危機。當時政府說明以軍事增加來武裝該國，大總統將對鄰近國家提供經濟援助。該國將指為美國和北京當局之政策。這一反革命戰門隊伍採取在柬埔寨和阿富汗的合法政府，北京政府採取的放縱而加抑制，則國際政府

[illegible]

胡耀邦繼任

調整經濟結構，密切融合
同上海夏山鋼鐵廠合資
開辦建設貸款賠償問題，
同日方面繼續向商談的
大體談判代表團長劉興
華一行，日下午乘中
國民航機抵日。

拔少壯領導人

進專家和國家領導人
共同定。據言之，這
是中央六中全會
八十四歲的葉劍英
九七年，他曾被
委為委員長，事實
上，將通過法國
月，有消息說他對
金會，反對

(含萊諾斯格赫昨日電)蘇聯新近訪問
大日(美總統卡特海在他的最近訪問中
國大和其他亞洲國的行程中都下達了合
作和建立更密
切關係之意。

請辭
長職務

大陸代表團
抵日協商
實鋼賠償

（時社東京二十
日電）為參加中國大陸

「報週」
平僑 不另收費仍售伍毫
 廣告之有效刊物
 司
 下下下下下下
 下下下下下下

報

號六三四九一第
電伍幣港壹零份每

○號

張大五紙出日今

公限有報日僑華印承及行發

休維考理司總

○書畫遺像手背港香：址設社總
行銀人華港香街午向錄：露分區中
號七廿四街海上：處事辦內駐
號十三書街港角北：處事辦內駐
電話：山山22908 中區：23163
北角：8406693 旺角：8407479
北四十三號三路北北山中台南
北九九九二九九：話電處




恒發商業大廈

租賃

駱克道348-350號 (近海外信託銀行大廈)

- 鄰近鵝頸地鐵出口
- 商業繁盛交通方便
- 冷氣設備材料一流
- 古銅鋁窗茶色玻璃
- 快速電梯雲石大堂
- 分期付款勝過交租

適合：專業及各高級行業



24層玻璃幕牆
商業大廈分層租售
僅餘數層

近地鐵站

玻璃幕牆 冷氣設備 經已入伙

年
期
15年

群茂置業有限公司
地盤辦事處 (假日照常)
電話：五·七三三四四九

碧麗苑

官塘功樂道 704 地段
慕光書院隔鄰

特價預售

遠眺鯉魚門風光
欣賞港九詩意夜景
面海向南戶戶單邊
寧靜舒適心曠神怡

設備高級齊全
特設廣視窗台
電器暗綫暗掣
浴厨精美磁磚

古銅色鋁質窗
隔熱茶色玻璃
管理完善安全
詳情請閱章程


面積 856 呎起

益新置業有限公司
皇后大道中 33 號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

華懋物業有限公司
香港中環雲咸街 22 號樂成行十樓
電話：5-258251

怡華置業有限公司
香港德輔道中 10 號新順利大廈 97 室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

仁寶閣



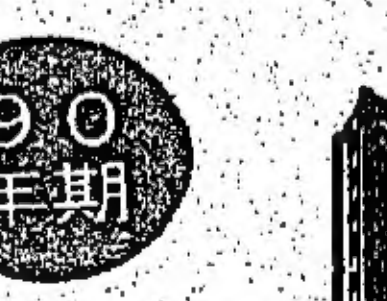
北角和富道
74—82號
面對和富中心

90
年期

85折優待
面積397呎
柚木地板
面向港海

特價\$399,000
兩房一廳
顏色潔具
樓高23層

十二年付款 建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場



洽購處: **仁德置業有限公司**

香港中環德輔道中120-126號 電話: 5-447229
香港商業銀行大廈20樓A座

5-437753

高薪招請
織造廠有學歷及經
驗管理人員。有意
請寄九龍中央郵箱
一九六七號。

誠聘男音樂教師

灣仔半山潭貼英文中學聘請初中音樂最低級英文男教師
範畢業生。有意者請將英文學歷並附電話地址及來報信箱。台號治

開業啓事

本公司貨倉經營貨物倉
於一九八一年六月廿二日
（不舉行儀式婉辭）
歡迎 同業先進 垂顧指導。
各界友好

金河公

寫字樓：香港干諾道西21 24號海
電話：五四二〇一〇〇
倉址：青衣島青衣大橋右邊海傍
電話：一一二四四五三三、四二

<p>清潔香港 人人有責</p>	<p>東亞商場 現代化商場 設備最完善 地下、二樓舖位</p>	<p>租·售 即可營業</p>
<p>適合各行業</p>	<p>臺灣大窩口德士古道</p>	<p>一切詳情請詢： 東亞紗廠地產部 中環畢打街中環大廈516A 電話：5-236652 5-228605 地盤電話：12-401839 12-</p>

謹齋公曆一九八一年五月
廿一日（星期日）爲
二十日（星期六）爲
良男家發
三女黑芳 在香港舉行結
婚典禮謹此敬告
諸親友
羅雅儒 權
翁翁 超敬啓
翁文龍 瓊

置家閣傢俬（已營業中）
翠園酒樓（在裝修中）
美心快餐（已營業中）
美心餅店（已營業中）
滙豐銀行（已營業中）

其他行業陸續營業中

401415

倉貯業務，現謹定
星期一）開業，
化盛）

正業有限公司謹啓

京商業大廈 壹〇四室

65號地段
五五九四九 四五四三四七

印尼外長警告

美售中共武器 危及亞洲安全

可能迫使東南亞國家投奔蘇聯

【中央社巴達維亞二十日電】印尼外長蘇達爾瑪今日在國會發表演說，警告美國向中國出售武器，將危及亞洲安全。他並表示，如果美國繼續向中國出售武器，印尼將被迫與蘇聯結盟。

蘇達爾瑪在演說中指出，美國向中國出售武器，將使中國在東南亞地區獲得強大的軍事力量。他認為，這將威脅到東南亞國家的安全，並可能導致東南亞國家被迫與蘇聯結盟。

蘇達爾瑪表示，印尼將採取一切必要措施，以維護亞洲的安全和穩定。他呼籲美國停止向中國出售武器，並與東南亞國家建立互信和友好關係。

美售給中共武器 美蘇關係更冷淡

紐約時報反對美售給中共武器

【中央社紐約二十日電】紐約時報今日發表社論，反對美國向中國出售武器。社論指出，美國向中國出售武器，將使美蘇關係更加冷淡，並可能導致世界局勢更加緊張。

社論認為，美國向中國出售武器，將使中國在國際事務中獲得更大的發言權。這將對美國的利益造成威脅，並可能導致美蘇關係進一步惡化。

社論呼籲美國政府停止向中國出售武器，並與中國建立互信和友好關係。

美參議員支持 供應台北武器

【中央社華盛頓二十日電】美國參議院今日通過一項決議，支持向台灣供應武器。該決議指出，美國將繼續向台灣提供必要的軍事援助，以維護其在台灣的安全和利益。

該決議還指出，美國將與台灣政府密切合作，以加強其國防力量。這將使台灣在國際事務中獲得更大的發言權，並維護其在國際法上的地位。

子太英吻動衝時一 煩麻多多星女度印

【中央社新德里二十日電】印度女明星度印今日在公共場所與英太子親吻，引發了廣泛的爭議。一些人認為，這是不道德的行為，而另一些人則認為，這是自由愛情的表現。

度印表示，她與英太子的親吻是出於真心，並不受任何外界壓力。她呼籲公眾尊重她的隱私，並不要對她的私生活進行過度的干涉。

本月廿六日啓程 黃華訪問印度

【中央社北京二十日電】中國外交部長黃華將於本月二十六日訪問印度。黃華將與印度外長蘇達爾瑪舉行會談，並就兩國關係正常化問題交換意見。

黃華還將訪問孟買、新德里和加爾各答等地。他將與當地的華僑團體和政界人士舉行座談會，並向他們介紹中國的最新情況。

能令你的對象 傾心！ 舒暢！ 愉快！

瑞芬氏廣嗣藥露

SUIFAN'S 中英菲加政府註冊 KWANG TZE SOLUTION

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街 56號二樓 電話：5-769993

華南 3 881 755 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	都京 5 722 883 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華大 H63 2959 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華新 3 617 169 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華寶 3 841 189 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華美 3 716 555 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華銀 3 891 187 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	江珠 3 712 3941 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	宙宇·球環 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要
華南 3 881 755 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	都京 5 722 883 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華大 H63 2959 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華新 3 617 169 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華寶 3 841 189 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華美 3 716 555 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華銀 3 891 187 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	江珠 3 712 3941 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	宙宇·球環 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要
華南 3 881 755 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	都京 5 722 883 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華大 H63 2959 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華新 3 617 169 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華寶 3 841 189 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華美 3 716 555 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華銀 3 891 187 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	江珠 3 712 3941 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	宙宇·球環 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要
華南 3 881 755 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	都京 5 722 883 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華大 H63 2959 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華新 3 617 169 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華寶 3 841 189 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華美 3 716 555 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	華銀 3 891 187 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	江珠 3 712 3941 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要	宙宇·球環 早請場五拜禮 箭似心歸 雨夜山巴 方小的命要

本港新聞

位單個四咀沙尖搜員人關海 關機影錄版翻破

材器作製與帶影錄情色及版翻獲檢
物人腦首後幕緝追並子男名七捕拘

【本報訊】海關人員，破獲一個製造及販賣色情錄影帶的工廠，搜獲大批色情錄影帶及器材，並拘捕七名男子。該工廠位於沙咀，海關人員在該處搜獲大批色情錄影帶及器材，並拘捕七名男子。該工廠位於沙咀，海關人員在該處搜獲大批色情錄影帶及器材，並拘捕七名男子。

車禍傷七男女 丁角道三車連環相撞幸無人傷

【本報訊】丁角道三車連環相撞，幸無人傷。事故發生於昨日下午一時三十分，在丁角道與德輔道中交界處。一輛小巴、一輛的士及一輛私家車相撞，導致七人受傷。幸無人傷。

互助會主席新發明 警署自動報警器

【本報訊】互助會主席新發明警署自動報警器。該器可自動向警署報警，以應付緊急情況。該器可自動向警署報警，以應付緊急情況。

木屋突然倒塌 壓傷三名工人

【本報訊】木屋突然倒塌，壓傷三名工人。事故發生於昨日下午一時三十分，在木屋倒塌時，三名工人被壓傷。事故發生於昨日下午一時三十分，在木屋倒塌時，三名工人被壓傷。

華僑日報讀者 捐款救重助學

【本報訊】華僑日報讀者捐款救重助學。讀者們紛紛捐款，以幫助有需要的人士。讀者們紛紛捐款，以幫助有需要的人士。

客貨車撞巴士 七名男女浴血

【本報訊】客貨車撞巴士，七名男女浴血。事故發生於昨日下午一時三十分，在客貨車撞巴士時，七名男女受傷。事故發生於昨日下午一時三十分，在客貨車撞巴士時，七名男女受傷。

教育司署要求校方 呈交報告詳述經過

【本報訊】教育司署要求校方呈交報告詳述經過。校方需詳細說明事件經過，以便調查。校方需詳細說明事件經過，以便調查。

港島兩宗自殺疑案 泵油工人墮樓

【本報訊】港島兩宗自殺疑案，泵油工人墮樓。一名工人從高處墮下，警方正調查原因。一名工人從高處墮下，警方正調查原因。

工人墮樓壓傷叔父 雙雙送院性命堪虞

【本報訊】工人墮樓壓傷叔父，雙雙送院性命堪虞。事故發生於昨日下午一時三十分，在工人墮樓時，其叔父也被壓傷。事故發生於昨日下午一時三十分，在工人墮樓時，其叔父也被壓傷。

伍卓琪 內科 婦科 兒科

【本報訊】伍卓琪醫生，內科、婦科、兒科專科。診所地址：... 診所地址：...

日本「サクレ」威力牌 攜帶式電子驅蚊器

【本報訊】日本「サクレ」威力牌攜帶式電子驅蚊器。該器可有效驅蚊，保護健康。該器可有效驅蚊，保護健康。

新發售 2400円
本報代售處均有發售 特價\$15

關德興在獅子會講 可却病身心健康

【本報訊】關德興在獅子會講，可却病身心健康。關德興先生分享了其保持健康的經驗。關德興先生分享了其保持健康的經驗。

爭用電梯 五人打架

【本報訊】爭用電梯，五人打架。事件發生於昨日下午一時三十分，在爭用電梯時，五人發生爭執。事件發生於昨日下午一時三十分，在爭用電梯時，五人發生爭執。

戶主歸來 遭賊刺傷

【本報訊】戶主歸來，遭賊刺傷。警方正調查此案，以緝拿兇手。警方正調查此案，以緝拿兇手。

大電器製造廠 誠聘

【本報訊】大電器製造廠誠聘。該廠現正招聘技術人員，有意者請洽。該廠現正招聘技術人員，有意者請洽。

麵餅店火警 傷東主夫婦

【本報訊】麵餅店火警，傷東主夫婦。事故發生於昨日下午一時三十分，在麵餅店發生火警時，東主夫婦受傷。事故發生於昨日下午一時三十分，在麵餅店發生火警時，東主夫婦受傷。

活躍灣仔跑馬地 兩名男子假扮顧客 先後偷竊多間商店

【本報訊】活躍灣仔跑馬地，兩名男子假扮顧客，先後偷竊多間商店。警方正調查此案，以緝拿賊徒。警方正調查此案，以緝拿賊徒。

香港年曆

全書七百餘頁 包括十五大類
精裝柯式印刷 每冊售三十元

工商名錄 社團總覽 學校名錄 醫藥一覽 人名辭典 商旅指南 郵電便覽 居住須知 交通要覽 法規新編 香港全貌 大事寫真

編排風格新穎 參考資料齊全 論述文章詳確 內容豐富廣泛

行印報日僑華

台北自由假期

美麗華大飯店或芝蔴大酒店
H.K. \$990起
包括：來回機票三晚酒店及接機服務

● 乘日亞航空豪華客機天天均可自由出發
● 早機去晚機返有充分時間公幹或觀光
● 美麗華大飯店或芝蔴大酒店任擇
● 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
● 如繼續留台機票可延期六十天有效
● 三晚四日滿額住宿酒店可獲八折優待

參加辦法：
(1) 滿額住宿酒店，H.K. \$990 (單人另加 H.K. \$150) 連同美麗華大飯店或芝蔴大酒店 H.K. \$1080 (單人另加 H.K. \$250)
(2) 滿額住宿酒店，由飯店交通車接機至市區酒店
(3) 48小時內取消訂房或更改日期，須扣除手續費 H.K. \$50

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中德輔大廈1702室 電話：5-413081

活躍灣仔跑馬地

兩名男子假扮顧客
先後偷竊多間商店

【本報訊】活躍灣仔跑馬地，兩名男子假扮顧客，先後偷竊多間商店。警方正調查此案，以緝拿賊徒。警方正調查此案，以緝拿賊徒。

本港新聞

美澳英荷法德紐瑞士 九個國家對外商租管反對

租金過度狂漲 勢將被迫遷外

【特訊】本港九個國家對外商租管反對，租金過度狂漲，勢將被迫遷外。據悉，這九個國家分別是美國、澳洲、英國、荷蘭、法國、德國、紐西蘭、瑞士及日本。這九個國家的商人在本港經營生意，因本港租金過度狂漲，勢將被迫遷往外地。

日本遊客劇減 今年以來減少百分之十一

旅遊協會急謀挽救行動

【特訊】據日本旅遊協會統計，今年以來日本遊客減少百分之十一。旅遊協會正急謀挽救行動，以吸引更多日本遊客來港旅遊。

區管會首項文娛活動 初夏逍遙音樂會

九龍城音韻飄揚

【特訊】區管會首項文娛活動，初夏逍遙音樂會，將於本週末在九龍城舉行。屆時將有九龍城音韻飄揚，為市民帶來精彩的音樂表演。

港督今晚返英渡假 將在機場會見記者

將與記者會見記者

【特訊】港督今晚返英渡假，將在機場會見記者。港督將與記者會見，就其任期內的工作進行總結。



港督今晚返英渡假，將在機場會見記者。

香港一週大事

一九八一年六月十四日至六月二十日

保安司寓所亦遭賊竊

【特訊】保安司寓所亦遭賊竊，損失慘重。據悉，賊人闖入保安司寓所，竊走大量現金及珠寶首飾。

國泰航空地勤人員罷工

【特訊】國泰航空地勤人員罷工，影響多班航班。由於地勤人員罷工，國泰航空多班航班被迫取消或延誤。

海外郵件下月增收收費

【特訊】海外郵件下月增收收費，以應付郵政成本。郵政局宣佈，從下月起，海外郵件的收費將有所增加。

偷工減料建築商被除名

【特訊】偷工減料建築商被除名，以維護建築質量。建築局宣佈，將把那些偷工減料的建築商從註冊名單中除名。

修例加重無牌遊艇罰則

【特訊】修例加重無牌遊艇罰則，以加強執法。立法會通過修例，加重對無牌遊艇的罰則。

小組調查觀影教育制度

【特訊】小組調查觀影教育制度，以促進影視教育。一個小組將調查現行的觀影教育制度，並提出改進建議。

放寬租務管制法案公佈

【特訊】放寬租務管制法案公佈，以減輕租客負擔。政府公佈了放寬租務管制的法案，旨在減輕租客的負擔。

清除社會垃圾需復死刑

【特訊】清除社會垃圾需復死刑，以儆效尤。有人主張，為了清除社會垃圾，需要恢復死刑。

全面清潔運動值得支持

【特訊】全面清潔運動值得支持，以改善環境衛生。政府發起的全港清潔運動，旨在改善環境衛生，值得市民支持。

小評

本港有以「大規模清潔運動」為名，而實為「大規模清潔運動」，值得支持。這項運動旨在改善環境衛生，值得市民支持。

CASIO

電子新科技 生活添姿彩

妙韻憑一指 人人皆大師

單鍵演奏！
只要輸入樂譜每一音調，
輕按此鍵，便可演奏。
更有自動拍子伴奏。

無需天賦 不必訓練

CASIO VL-TONE

創新紀元！

Casio 高效能LSI* 樂器大革新

由Casio創製的VL-TONE電子樂器，演奏及作曲，只需一個指頭。未經音樂訓練者，亦可將不同音響、韻律及拍子注入，再由Casio新科技負責為你譜成動人的樂曲，然後輕按單鍵，便可悠然奏出。自動演奏功能，除將譜成的樂曲準確奏出外，更能加上預置的鋼琴、幻想樂、小提琴、笛子或結他來伴奏，令樂曲更為動聽。十種自動拍子，具有不同節奏速率；ADSR功能，更可輸出八千萬種不同音調，令創作過程更多彩多姿。故此，你以往雖未嘗奏弄任何樂器，現在也可以輕易演奏。

Casio VL-TONE，革新傳統樂器，令人人皆可演奏，而且難分高下。

* 高效能LSI (VLSI) 大功能集成電路

Casio傑出新科技 開拓電子新領域

機能循環律計數機 遊戲計數多刺激 樂韻功能最美好 專業/金融計數機

● BQ-1100

告訴你每天身體機能狀態——體力、智力及感官能力。

——機能循環律計數機：時鐘、環球日曆、雙重鬧鐘、鬧鐘報時、十分之一秒計時、兩地時間、計數機：八位數字，自動記憶系統、應用常數、百分率、開方、日期計算系統。

● MG-770 信用卡型

● MG-880 袋裝型

● MG-660 袖珍型

● BF-100

● 優質數碼遊戲：敲破死光槍快速射擊遊戲

● 十二種音樂樂譜播放功能

● 音樂盒：奏出「When The Saints Go Marching In」

● 計算機功能：八位數字，獨立記憶系統，4項基本應用常數，百分率，自動電源關閉系統。

● 複利計算、貸款計算、每年付款

● 付款利息、分期付款

● 延期年金現值、日期計算

● CASIO TRADING COMPANY

九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座

電話：3-341341

● ONFLO INTERNATIONAL LIMITED

九龍尖沙咀彌敦道44號地下

電話：3-672321, 3-668248-0

品質優良 國際馳名

CASIO

Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan. Telex No. J26931 CASIO

本港新聞

11屆兒童健康比賽 港九今複賽

早上十時在三個比賽場地舉行
入選小健兒請專函依時出席

【本報訊】由香港九龍區、新界區及香港區分別在九龍、新界及香港三個地區舉行的第十一屆兒童健康比賽，將於今日（十一日）上午十時在三個比賽場地同時舉行複賽。入選複賽的小健兒，請於今日上午九時前，分別向九龍區、新界區及香港區的小健兒委員會領取入場券，並依時出席比賽。

未帶身份證兼在地鐵月台吸煙 男子被控未有出庭

保款充公通緝歸案

【本報訊】一名男子，涉嫌在九龍地鐵月台吸煙，並未有帶身份證，被警方拘捕。該名男子在法庭上未有出庭，警方已將其保款充公，並通緝該名男子歸案。

香港工業繁榮與否 與中國合作有前途

（本報訊）香港工業發展委員會主席唐翔千，昨日在一個研討會上指出，香港工業的繁榮與否，與中國的合作有密切的關係。他指出，香港工業的發展，必須與中國工業的發展相配合，才能發揮其優勢。

港日文化交流週
工藝品展覽開幕
音樂舞蹈活動陸續上演

（本報訊）由香港日本經濟貿易辦事處主辦的「港日文化交流週」，將於今日（十一日）下午二時，在九龍會議中心舉行工藝品展覽開幕典禮。展覽將展出由日本工藝家所製作的各種精美工藝品，包括陶瓷、漆器、紙工藝等。此外，還有音樂、舞蹈等活動陸續上演。

六合彩四注中頭獎
各派二十六萬
二獎五注每派十三萬

（本報訊）一九八八年六月九日六合彩開彩結果如下：頭獎四注，每注派二十六萬；二獎五注，每注派十三萬；三獎十注，每注派一萬；四獎二十注，每注派五百元；五獎四十注，每注派二百五十元；六獎八十注，每注派一百二十五元。

高級行政主任 畢杰士將榮休

將退休之高級行政主任畢杰士，現任香港九龍區小健兒委員會主席。他將於下月（七月）榮休，結束其在該委員會的工作。

北角國賓戲院
將於八月拆卸
改建為廿七層大廈

（本報訊）位於北角的國賓戲院，將於八月拆卸，改建為一座廿七層的高級住宅大廈。該大廈將由著名建築師設計，並將於明年動工興建。

同屋浴後遺下手表 男子貪心順手牽羊 事發後被罰款五百

（本報訊）一名男子，因貪心順手牽羊，被警方拘捕。該名男子在浴室內偷走了一塊名貴手表，價值約五百元。警方在接到報案後，迅速展開調查，最終將該名男子抓獲。

客遊女牙班西 褲內偷司公遊 十五百二款罰判被

（本報訊）一名西班牙女子，在遊覽香港期間，被警方發現其褲內藏有司公遊的錢包。該名女子被控以竊盜罪名，並被判處罰款五百元。

誠聘助理會計
男性年廿以下 懂打字 具會計專科文憑 有實習經驗 應徵者請親臨英文樓面洽 待遇從優 地址：香港德輔道中六六六號

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

大型廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
合各行業 貨棧直達
十樓全層面積17,587呎
或分層
A座 9,710呎
B座 7,877呎
每呎港幣三元
請電業主H 633129 H 630391洽

廣州市郊市橋
距廣州十英里 “華僑新邨”
每間只售 四萬餘元
開價發展有限公司
電話：3-844305 3-321198

頭獎派彩 \$266,848
MARK SIX
六和彩第 48/81 期
中獎號碼：1, 9, 16, 20, 29, 31
下次開彩日期六月廿三日星期二
請於明日下午八時前在各馬場外投注處或以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五五八七七七查詢
香港獎券管理局

學區巴士計劃實現有期
港督特許民安巴士公司
（本報訊）港督特許民安巴士公司，將於下月（七月）開始實施學區巴士計劃。該計劃旨在為學童提供安全、準時的校車服務，以減輕家長的負擔。

兩年前一宗騙案已審完
警方欲晤李中清
領回被騙之時裝

（本報訊）兩年前的一宗騙案，昨日在法院審結。被告李中清被判處監禁。警方表示，他們希望李中清能領回被騙之時裝，以作紀念。

元朗新城市地135號
良材大樓
（理民府後座）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島金業有限公司
美沙咀星街718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日通電）

日發大廈寫字樓出租
接洽處：
恒生銀行租務部 5: 82555244
日發文具五樓(4字) 5: 8255429
5: 230912

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每段收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三寸，長期刊例，不在此限，上刊收費，每日下午六時前截稿。

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道嘉打老道

邱國柱在美發展針灸
入會者眾成就非尋常
（本報訊）邱國柱在美發展針灸，入會者眾，成就非尋常。他曾在美國多個大學任教，並獲得多個榮譽學位。

廣達興貨倉有限公司
貨櫃直入 快捷相宜
交收快 價格相宜
下葵涌葵青街20至32號金發工業大廈第一座地下及四樓
電話：12-247626 7部洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣清新，只存500餘呎及800餘呎二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

水晶燈飾·光彩奪目
PALWA
總代理：通惠電業公司
香港高士道2-6號 電話：5-775055

紹榮鋼鐵有限公司
SHUI WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-295391

巧華燈飾
華美歐美洲六十餘名廠精選獨家經售
樓下陳列室 舉行
大減價
由六月二十二日起 全部六折
香港灣仔高士打道八十八至八十二號安大樓樓下
營業時間：上午九時半至下午六時半 星期日休息

南廬大廈
元洲街334號發祥街交界
每呎祇售八百餘元
住宅樓宇 祇餘數間 二房廳
三百餘呎 現成樓宇 欲購從速
電話 600486

大埔道NO.20商住新樓
招租
二樓商用：1500呎
三樓住宅：480呎
電話 5-777329洽

CROWN ELECTRIC
皇冠牌
無聲風扇
恆電·寧靜
欸多·價平
經銷：虹光無線電行
九龍土庫道5號地下
電話：3-602172 16" VL-405TL

紹榮鋼鐵有限公司
SHUI WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-295391

邱國柱在美發展針灸
入會者眾成就非尋常
（本報訊）邱國柱在美發展針灸，入會者眾，成就非尋常。他曾在美國多個大學任教，並獲得多個榮譽學位。

新界版

市街時臨兩成建蔭石 用啓即月下

市街型新建另販商內區置安
販小牌無禁嚴始開日三月七

【本報訊】石蔭兩成時街市，將於七月三日正式開幕。該市位於石蔭兩成，佔地約一百五十餘畝，由石蔭兩成發展局興建。該市之興建，旨在為石蔭兩成區之居民提供一個購物及娛樂之中心。該市之設計，係採用現代化之設計，並設有各種設施，如停車場、公共廁所、垃圾收集站等。該市之開幕，將為石蔭兩成區之居民帶來更多之便利。

臺灣青華體育會提議 籲請撥出古廟餘地 供建青年康樂中心

【本報訊】臺灣青華體育會，為改善石蔭兩成區之青年康樂設施，特向有關當局提議，撥出古廟餘地，供建青年康樂中心。該會表示，古廟餘地之興建，將為石蔭兩成區之青年提供一個運動及娛樂之場所，並可促進該區之青年康樂事業。

動活期暑行推嶺粉 策委會聯組團鄉

【本報訊】粉嶺鄉聯組委會，為推廣暑期活動，特組織一個聯組團，前往嶺南地區進行暑期活動。該聯組團之成員，包括粉嶺鄉之各團體及個人。該聯組團之活動，包括參觀名勝古蹟、訪問有關機構等。該聯組團之活動，旨在增進粉嶺鄉與嶺南地區之聯繫，並可促進該區之旅遊事業。

坑口將軍澳商會就職 決參與社會公益

【本報訊】坑口將軍澳商會，將於近日內舉行就職典禮。該會之成立，旨在為坑口將軍澳區之商戶提供一個交流及合作之平台。該會之成員，包括坑口將軍澳區之各商戶。該會之活動，包括參與社會公益、舉辦各種活動等。該會之成立，將為坑口將軍澳區之商戶帶來更多之便利。

市局國英會聯辦 全港象棋比賽

【本報訊】市局國英會聯辦，將於近日內舉行全港象棋比賽。該比賽之舉辦，旨在推廣象棋運動，並可促進該區之文化事業。該比賽之成員，包括全港之各象棋愛好者。該比賽之活動，包括比賽、交流等。該比賽之舉辦，將為全港之象棋愛好者帶來更多之便利。

會青女山青 節親父祝今 獎頒賽計設物禮

【本報訊】青山女青會，將於近日內舉行父親節慶祝活動。該會之活動，包括頒發獎狀、贈送禮物等。該會之成員，包括青山女青會之各成員。該會之活動，旨在表達對父親之敬意，並可促進該會之團結。

男子判入獄六個月 到流浮山接應偷渡入境未遂

【本報訊】一名男子，因偷渡入境未遂，被判入獄六個月。該男子之偷渡行為，嚴重違反了有關法律，並對社會安全造成了威脅。該男子之偷渡行為，是在流浮山附近進行的。該男子之偷渡行為，被有關當局發現，並被逮捕。該男子之偷渡行為，將受到法律之嚴懲。

選出五屆新員 何子平獲選升任會長

【本報訊】何子平，獲選為五屆新員，並升任會長。何子平之獲選，顯示了其在該會中之地位及影響力。何子平之升任會長，將為該會之發展帶來更多之便利。何子平之獲選，是該會之成員對其之肯定。

本港新聞

市局國英會聯辦 全港象棋比賽

【本報訊】市局國英會聯辦，將於近日內舉行全港象棋比賽。該比賽之舉辦，旨在推廣象棋運動，並可促進該區之文化事業。該比賽之成員，包括全港之各象棋愛好者。該比賽之活動，包括比賽、交流等。該比賽之舉辦，將為全港之象棋愛好者帶來更多之便利。

金門建築公司訂購 澳洲建築鋼產品

【本報訊】金門建築公司，已訂購澳洲建築鋼產品。該公司之訂購，顯示了其在建築行業中之地位及影響力。該公司之訂購，將為其之建築項目帶來更多之便利。該公司之訂購，是其在建築行業中之重要舉措。

百福旅遊暑期精選 報名踴躍多團額滿

【本報訊】百福旅遊，將於近日內推出暑期精選旅遊團。該旅遊團之推出，旨在為廣大市民提供一個舒適及便利之旅遊選擇。該旅遊團之成員，包括廣大市民。該旅遊團之活動，包括旅遊、交流等。該旅遊團之推出，將為廣大市民帶來更多之便利。



圖為石蔭兩成發展局之會議，討論有關興建市街之事宜。

【本報訊】石蔭兩成發展局，將於近日內舉行會議，討論有關興建市街之事宜。該會議之成員，包括發展局之各成員。該會議之活動，包括討論、交流等。該會議之舉辦，將為石蔭兩成區之發展帶來更多之便利。



圖為金門建築公司之代表，與澳洲建築鋼產品之代表合影。

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-10 單鏡反光相機
及自動捲片器、
自動電子閃燈壹套。
總值：HK\$1,619.50

特別獎五名：
各得麗確 AD-1 全自動袖珍相機
乙部。附有內藏自動捲片器
及日曆記錄。
每部價值：HK\$680.00

榮獲 WHAT CAMERA WEEKLY
頒贈最佳35厘米單鏡反光
相機獎。

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246 號二樓廣超軒
5. 銅鑼灣登打士街14A 地下文海圖書公司
6. 西環卑路街14A 西環街坊會
7. 荷李活道太安樓商場A 12號金山地產公司
8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A 左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A 平台荔園街坊會
11. 何文田亞答街124M 地下恒遠圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20—22號C 友誠書局
13. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
16. 元朗郵政第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

台灣渡假團

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

最舒適豪華遊 \$1,580-起

日本亞細亞航空、台北來來大飯店 鼎力贊助

遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、
花蓮、阿爾斯蘭文化村並參觀阿爾斯蘭少女歌舞表演、大雪山、天祥、台中、日月潭、
高雄、高雄、佛光山、佛光山、佛光山、佛光山等。

全行程住宿最大最新
台北住來來大飯店
採用日亞最新航線
雙程航機往返花蓮
行程安排從容不迫
8天最舒適高級豪華遊 \$2,050

出發日期：7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日

9天環島(阿里山) \$1,850-
逢星期六出發

7天環島(溪頭) \$1,580-
逢星期一出發

4天台北(自由團) \$990 起
天天出發

1. 乘日亞航空豪華客機天天均可自由出發
2. 早去晚回有充分時間參觀或觀光
3. 美華大飯店台北石門水庫溫泉飯店
4. 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
5. 如需繼續留台機票可延期六十天有效
6. 三晚四日滿額住宿酒店可獲八折優待

(歡迎自持台證參加)

詳情請詢：七海旅遊有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081 (四線)

清潔香港 人人有責
大家合作 保護市容

本港新聞

保持舊日風格 演繹現代意識 重建香港會所

二十層建築物 流暢曲線設計 建築費達一億元

【本報訊】位於中區德輔道中，原為舊會所之建築，現正籌備重建。該建築為二十層高，設計流暢，曲線優美，建築費達一億元。該建築之設計，係由著名建築師設計，其設計之特點，在於其流暢之曲線，及現代之建築風格。該建築之設計，係由著名建築師設計，其設計之特點，在於其流暢之曲線，及現代之建築風格。



圖為香港新會所建築設計，其特點為流暢之曲線，及現代之建築風格。

國泰員工復工

曾參與行動者均扣薪一天半
談判協議保證資守口如瓶
據聞下月開始加薪三點五

【本報訊】一項由國泰航空公司員工發起之罷工行動，目前已告結束。據悉，該項行動係由國泰航空公司員工發起，其目的在於爭取加薪及改善福利。該項行動已告結束，員工已返回工作崗位。據悉，該項行動係由國泰航空公司員工發起，其目的在於爭取加薪及改善福利。

倫敦商會文憑試

現開始接受報名
港商可申請文憑試手續

【本報訊】倫敦商會文憑試，現已開始接受報名。該項文憑試，係由倫敦商會主辦，其目的在於測試申請人之商業知識及技能。該項文憑試，現已開始接受報名，申請人可前往倫敦商會報名。

新任澳督高斯達

定下月二日履新
澳督高斯達，現已抵港，將於下月二日履新。高斯達為英國人，曾任多項職務，包括駐港領事等。高斯達之履新，標誌著澳督之更換。

九龍持牌小販互助社

第八屆理事就職
該社為維護小販權益而設，現已選出第八屆理事。該社之成立，旨在為小販提供法律諮詢及法律援助，以維護其合法權益。

讓傷殘者恢復進取精神

明年中在本港舉行
蕭漢森夫人報告籌款經過

【本報訊】蕭漢森夫人將於明年中在本港舉行一項籌款活動，旨在為傷殘人士提供幫助。蕭漢森夫人為一名熱心公益人士，曾多次參與各項慈善活動。該項籌款活動，旨在為傷殘人士提供幫助，以恢復其進取精神。

英集雅宴歲千

康健談歡聯季夏
【本報訊】英集雅宴歲千，將於下月舉行。該項活動，旨在為長者提供一個歡聚之機會，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

父親節來臨

父親的偉大與兒女孝道
（一）前言
（二）父親的偉大
（三）兒女的孝道

父親節來臨，我們應如何表達對父親之愛？父親之偉大，在於其為兒女之成長而付出之心血。兒女之孝道，在於其對父親之尊重及愛護。我們應以實際行動，表達對父親之愛。

（四）兒女的孝道
（五）結語
父親節來臨，我們應如何表達對父親之愛？父親之偉大，在於其為兒女之成長而付出之心血。兒女之孝道，在於其對父親之尊重及愛護。我們應以實際行動，表達對父親之愛。

共事三十九年亦師亦友

徐家祥悼何禮文爵士
【本報訊】徐家祥爵士，於昨日逝世。徐爵士生前曾任多項職務，包括駐港領事等。徐爵士之逝世，標誌著一位偉大之人物之離世。徐爵士生前與何禮文爵士共事三十九年，兩人亦師亦友，情誼深厚。

九龍總商會年會

通過擴建會所
發展中學訓練人才
【本報訊】九龍總商會年會，將於下月舉行。該項年會，旨在總結過去一年之工作，並制定未來一年之工作計劃。該項年會，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

一份熱心 一份愛心

助局局員 萬眾同歡
【本報訊】助局局員，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為長者提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

香港貿易旅遊公司

【本報訊】香港貿易旅遊公司，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為遊客提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

東芝其士設慶祝酒會

【本報訊】東芝其士設慶祝酒會，將於下月舉行。該項酒會，旨在慶祝該公司之成立週年。該項酒會，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

亞米茄表贊助

【本報訊】亞米茄表贊助，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為長者提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

提高中文課外閱讀興趣

【本報訊】提高中文課外閱讀興趣，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

聯校展覽極富教育意義

【本報訊】聯校展覽極富教育意義，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

莫何婉頤謂各科作業均可展覽

【本報訊】莫何婉頤謂各科作業均可展覽，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

尚有教育新聞刊

【本報訊】尚有教育新聞刊，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

拿破崙拔蘭地酒

在港銷售一百萬箱
【本報訊】拿破崙拔蘭地酒，在港銷售已達一百萬箱。該項酒，係由法國著名酒廠生產，其品質優良，口味醇厚。該項酒，在港銷售已達一百萬箱，深受廣大消費者之喜愛。

香港貿易旅遊公司

【本報訊】香港貿易旅遊公司，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為遊客提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

東芝其士設慶祝酒會

【本報訊】東芝其士設慶祝酒會，將於下月舉行。該項酒會，旨在慶祝該公司之成立週年。該項酒會，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

亞米茄表贊助

【本報訊】亞米茄表贊助，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為長者提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

提高中文課外閱讀興趣

【本報訊】提高中文課外閱讀興趣，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

聯校展覽極富教育意義

【本報訊】聯校展覽極富教育意義，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

莫何婉頤謂各科作業均可展覽

【本報訊】莫何婉頤謂各科作業均可展覽，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

尚有教育新聞刊

【本報訊】尚有教育新聞刊，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為學生提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

本港音樂好手

【本報訊】本港音樂好手，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為音樂愛好者提供一個展示才華之機會。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

摩觀澳日赴分

【本報訊】摩觀澳日赴分，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為遊客提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

營樂音年香港居二第

【本報訊】營樂音年香港居二第，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為音樂愛好者提供一個展示才華之機會。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。

行樂九八至六廿月七

【本報訊】行樂九八至六廿月七，將於下月舉行一項活動。該項活動，旨在為遊客提供幫助，並促進其身心健康。該項活動，將於下月舉行，屆時將有各項精彩節目。



足總盃爭霸戰今埔頭鏖兵

精工四遇海蜂

打和加時卅分鐘仍和擇日重賽

（本報訊）足總盃爭霸戰，今午在埔頭球場，由精工對海蜂，雙方在九十分鐘內，互有進球，打成平手，加時三十分鐘，仍無結果，遂擇日重賽。

精工隊在比賽中，表現極為出色，多次攻入對方球門，但均被海蜂隊守門員神勇撲出。海蜂隊亦不甘示弱，多次發動反攻，但均被精工隊防守嚴密，未能破門。

雙方在加時賽中，依然保持平手，最終決定擇日重賽。這場比賽吸引了大量觀眾到場觀看，場面非常熱烈。

愉園決定聘請外援

（本報訊）愉園足球隊，為加強實力，決定聘請外援。據悉，該隊已與一名前香港足球隊主力球員達成協議，將於近期內加盟。

此外，該隊亦計劃引進多名年輕球員，以增強後備力量。這項決定得到了球隊管理層和教練組的一致支持。

今晨上村出發

（本報訊）香港足球總會，將於今晨由香港出發，前往外地進行比賽。隨行者包括多名球員、教練及隨行人員。

此次比賽旨在提高球隊的實戰能力，並與外地球隊進行交流。香港足球總會表示，將全力支持球隊，爭取取得好成績。

海蜂隊今晨出發

（本報訊）海蜂足球隊，將於今晨由香港出發，前往外地進行比賽。隨行者包括多名球員、教練及隨行人員。

此次比賽旨在提高球隊的實戰能力，並與外地球隊進行交流。海蜂隊表示，將全力以赴，爭取取得好成績。

愉園決定聘請外援

（本報訊）愉園足球隊，為加強實力，決定聘請外援。據悉，該隊已與一名前香港足球隊主力球員達成協議，將於近期內加盟。

此外，該隊亦計劃引進多名年輕球員，以增強後備力量。這項決定得到了球隊管理層和教練組的一致支持。

海蜂隊今晨出發

（本報訊）海蜂足球隊，將於今晨由香港出發，前往外地進行比賽。隨行者包括多名球員、教練及隨行人員。

此次比賽旨在提高球隊的實戰能力，並與外地球隊進行交流。海蜂隊表示，將全力以赴，爭取取得好成績。

愉園決定聘請外援

（本報訊）愉園足球隊，為加強實力，決定聘請外援。據悉，該隊已與一名前香港足球隊主力球員達成協議，將於近期內加盟。

此外，該隊亦計劃引進多名年輕球員，以增強後備力量。這項決定得到了球隊管理層和教練組的一致支持。



世界第三號女跳水家

諾絲終告不治

（本報訊）世界第三號女跳水家，諾絲，因患重病，終告不治。她生前曾多次在世界錦標賽中奪冠，是跳水界的傳奇人物。

諾絲的去世，令全球跳水愛好者感到悲痛。她的家人表示，將遵照她的遺願，將她的骨灰撒入大海。

路士跳遠創佳績

（本報訊）路士在跳遠比賽中，創下佳績，獲得金牌。他的表現得到了評委和觀眾的一致好評。

路士表示，這次比賽對他來說意義重大，他感到非常榮幸。他將繼續努力，為國家爭光。

會長孟羽球

（本報訊）羽球協會會長孟羽球，將於近期內舉行比賽。屆時將有多名優秀選手參加，競爭激烈。

孟羽球表示，將全力支持比賽，確保比賽順利進行。他希望通過這次比賽，提高羽球運動的普及率。

愉園迫和南華

（本報訊）愉園足球隊與南華足球隊，將於近期內進行比賽。據悉，愉園隊將採取防守策略，迫和南華隊。

南華隊則表示，將全力以赴，爭取取得勝利。這場比賽將是一場精彩的對決。

海蜂教練表示

（本報訊）海蜂足球隊教練表示，球隊將全力以赴，爭取取得好成績。他將帶領球隊，在比賽中展現出最佳的狀態。

教練還表示，球隊將加強與外地球隊的交流，提高實戰能力。他希望通過這次比賽，讓觀眾看到球隊的進步。

有信心挫精工

（本報訊）海蜂足球隊表示，對與精工隊的比賽充滿信心。他們相信，通過全隊的努力，一定能夠取得勝利。

海蜂隊教練表示，球員們已經做好了充分的準備，將在比賽中全力以赴。他希望能夠通過這次比賽，證明球隊的实力。

愉園決定聘請外援

（本報訊）愉園足球隊，為加強實力，決定聘請外援。據悉，該隊已與一名前香港足球隊主力球員達成協議，將於近期內加盟。

此外，該隊亦計劃引進多名年輕球員，以增強後備力量。這項決定得到了球隊管理層和教練組的一致支持。

全英草地網球錦標賽

艾華特積家奧絲汀

（本報訊）全英草地網球錦標賽，將於近期內舉行。艾華特和積家奧絲汀將參加比賽，爭取取得好成績。

艾華特表示，將全力以赴，爭取取得勝利。他將與隊友密切配合，爭取在比賽中發揮出最佳水平。

銀牌籃球大戰

（本報訊）銀牌籃球大戰，將於近期內舉行。比賽將非常激烈，吸引大量觀眾到場觀看。

比賽雙方表示，將全力以赴，爭取取得勝利。這場比賽將是一場精彩的對決。

警察撼東海

（本報訊）警察與東海地區居民，將於近期內發生衝突。據悉，雙方在爭奪領土問題上，發生了激烈的爭執。

警方表示，將採取必要措施，維護社會治安。他們呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決問題。

世界兵球錦標賽男子單打

（本報訊）世界兵球錦標賽男子單打比賽，將於近期內舉行。比賽將非常激烈，吸引大量觀眾到場觀看。

參賽選手表示，將全力以赴，爭取取得好成績。他們將在這場比賽中，展現出最高的水平。

歷屆聖勃萊特盃盟主

（本報訊）歷屆聖勃萊特盃盟主，將於近期內舉行比賽。屆時將有多名優秀選手參加，競爭激烈。

盟主表示，將全力支持比賽，確保比賽順利進行。他希望通過這次比賽，提高足球運動的普及率。

火車內打荷包

（本報訊）火車內發生打荷包案，警方已介入調查。據悉，一名男子在火車上搶奪另一名男子的錢包，被及時發現並抓獲。

警方表示，將嚴厲打擊此類犯罪行為，維護社會治安。他們呼籲市民加強警惕，注意財物安全。

文雀失手被擒

（本報訊）文雀失手被擒，警方已介入調查。據悉，一名男子在文雀店內，因爭奪文雀，與店主發生了衝突。

警方表示，將調查此事，維護社會治安。他們呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決問題。

愉園決定聘請外援

（本報訊）愉園足球隊，為加強實力，決定聘請外援。據悉，該隊已與一名前香港足球隊主力球員達成協議，將於近期內加盟。

此外，該隊亦計劃引進多名年輕球員，以增強後備力量。這項決定得到了球隊管理層和教練組的一致支持。

本港新聞

東區區長與警方論區內治安

（本報訊）東區區長與警方，將於近期內舉行會議，討論區內治安問題。雙方將就如何加強治安，維護社會穩定，進行深入交流。

區長表示，將全力支持警方工作，確保區內治安良好。警方則表示，將繼續加強巡邏，嚴厲打擊犯罪行為。

警察局長麥啟紓

（本報訊）警察局長麥啟紓，將於近期內舉行會議。屆時將有多名警官參加，討論有關治安問題。

麥啟紓表示，將全力支持會議，確保會議順利進行。他希望通過這次會議，提高警方的執法水平。

東區罪案未算嚴重

（本報訊）東區罪案，未算嚴重。警方表示，將繼續加強巡邏，嚴厲打擊犯罪行為，維護社會治安。

警方還表示，將加強與市民的溝通，提高市民的防範意識。他們呼籲市民加強警惕，注意財物安全。

德教紫雲閣增設

（本報訊）德教紫雲閣，將於近期內增設。屆時將有多名信眾參加，討論有關宗教問題。

紫雲閣表示，將全力支持增設，確保增設順利進行。他希望通過這次增設，提高信眾的宗教水平。

西醫診所開幕

（本報訊）西醫診所，將於近期內舉行開幕典禮。屆時將有多名醫生參加，討論有關醫療問題。

診所表示，將全力支持開幕典禮，確保開幕典禮順利進行。他希望通過這次開幕典禮，提高診所的醫療水平。

民市好

（本報訊）民市好，將於近期內舉行。屆時將有多名市民參加，討論有關市場問題。

民市好表示，將全力支持市場，確保市場順利進行。他希望通過這次市場，提高市民的市場水平。

愉園決定聘請外援

（本報訊）愉園足球隊，為加強實力，決定聘請外援。據悉，該隊已與一名前香港足球隊主力球員達成協議，將於近期內加盟。

此外，該隊亦計劃引進多名年輕球員，以增強後備力量。這項決定得到了球隊管理層和教練組的一致支持。

愉園決定聘請外援

（本報訊）愉園足球隊，為加強實力，決定聘請外援。據悉，該隊已與一名前香港足球隊主力球員達成協議，將於近期內加盟。

此外，該隊亦計劃引進多名年輕球員，以增強後備力量。這項決定得到了球隊管理層和教練組的一致支持。

貨倉貯率稍下降

月來平均貯率由上月的九成下降為八成，主要是轉口貨復增。本港貨流轉仍然緩慢，以致整個流轉率估計只增二成半，即平均貯倉三週，可收一個月倉租。

(特稿)近月來港九各貨倉貯率，平均由上月的九成降為八成，主要是轉口貨復增。本港貨流轉仍然緩慢，以致整個流轉率估計只增二成半，即平均貯倉三週，可收一個月倉租。

據悉，本港貨倉貯率，近月來有下降之勢，主要是轉口貨復增。本港貨流轉仍然緩慢，以致整個流轉率估計只增二成半，即平均貯倉三週，可收一個月倉租。

原料耗用 顯減

計估枝鋼及片鋼的大最量用 份百少減量銷實來月個兩近在 具玩、件配器電如他其。十二 亦料鋼用需件配等品用行旅、。縮減

原料耗用顯減，計估枝鋼及片鋼的大最量用，份百少減量銷實來月個兩近在具玩、件配器電如他其。十二亦料鋼用需件配等品用行旅、。縮減

隨着美市利率稍回緩 港市美匯明顯回順

其他主要外匯亦多回順，港匯指數至八十九點七。週末美匯拆沽水銀幣，拆息降至十厘半。

生豬成交量減

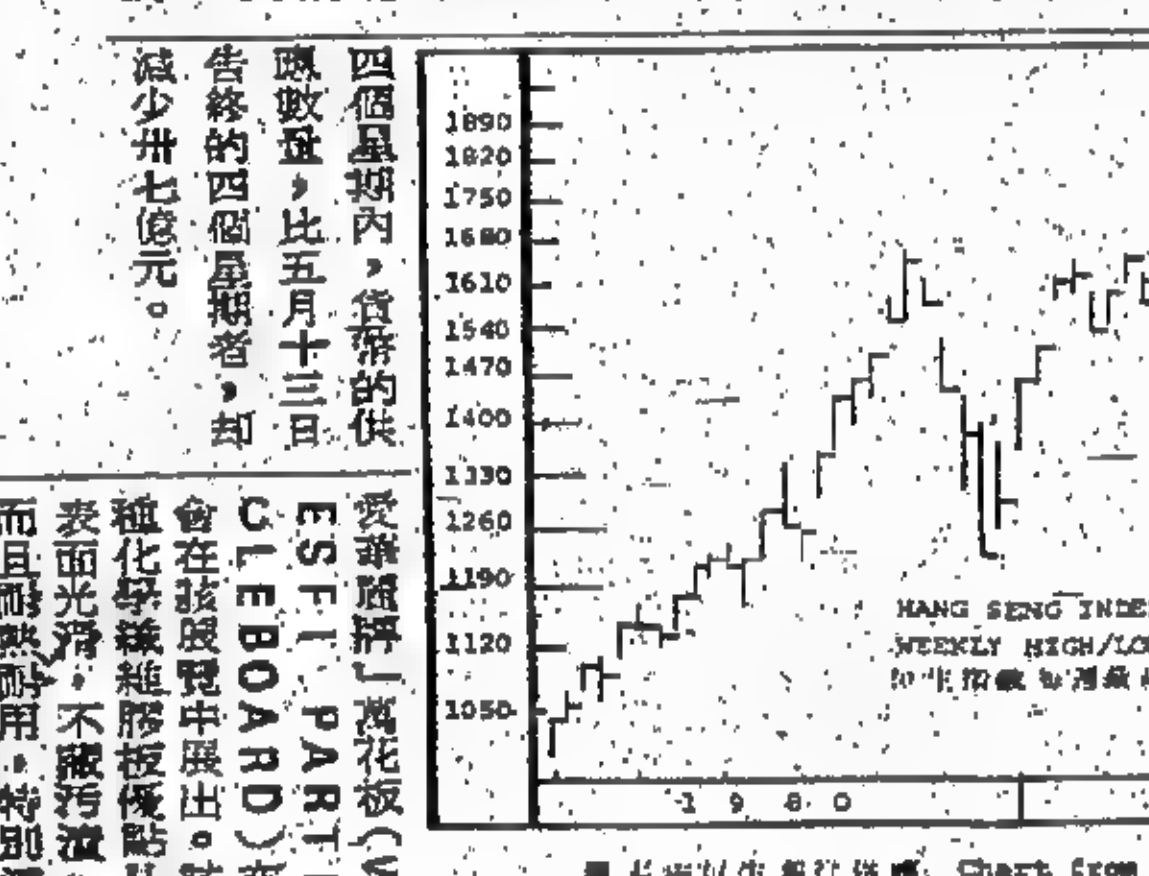
天氣炎熱影響肉類銷路，供量減少，售價仍難維持。總成交量減七、九百餘頭。

港台紡織衣類 今年將創紀錄

(北卡羅來那州)紡織業，今年將創紀錄。據悉，該州紡織業，今年將創紀錄。據悉，該州紡織業，今年將創紀錄。

行銀家兩美 厘半息加幣貨

美銀、美商兩行，將加幣貨厘半息。據悉，美銀、美商兩行，將加幣貨厘半息。



澳洲建造材料展覽 下月在港盛大舉行

電器家具膠板等亦多參展。據悉，澳洲建造材料展覽，下月在港盛大舉行。電器家具膠板等亦多參展。

香港金融行情表

項目	行情
金價	每兩 100.00
銀價	每兩 50.00
匯率	1:1.00

美元回港英鎊報升 日馬克均有微跌

美元回港英鎊報升，日馬克均有微跌。據悉，美元回港英鎊報升，日馬克均有微跌。

世界經濟不景陰影籠罩 印刷品出口增勢慢

印刷品出口增勢慢，世界經濟不景陰影籠罩。據悉，印刷品出口增勢慢，世界經濟不景陰影籠罩。

股票	收市	最高	最低	開市
香港銀行	100.00	105.00	95.00	102.00
渣打銀行	80.00	85.00	75.00	78.00
匯豐銀行	90.00	95.00	85.00	88.00
德華銀行	70.00	75.00	65.00	68.00
橫濱正金	60.00	65.00	55.00	58.00
華比銀行	50.00	55.00	45.00	48.00
廣東銀行	40.00	45.00	35.00	38.00
上海銀行	30.00	35.00	25.00	28.00
天津銀行	20.00	25.00	15.00	18.00
漢口銀行	10.00	15.00	5.00	8.00

莫道女兒花拳腿 真功夫上陣有頭

第四屆亞洲女子足球賽使迷目一新

「真功夫」上陣有頭，莫道女兒花拳腿。第四屆亞洲女子足球賽，在曼谷舉行，使迷目一新。本報記者張永華、吳國基、聯合報導。

「真功夫」上陣有頭，莫道女兒花拳腿。第四屆亞洲女子足球賽，在曼谷舉行，使迷目一新。本報記者張永華、吳國基、聯合報導。

「真功夫」上陣有頭，莫道女兒花拳腿。第四屆亞洲女子足球賽，在曼谷舉行，使迷目一新。本報記者張永華、吳國基、聯合報導。



無敵女將「木蘭」
球員年輕技術優秀
出外征戰未嘗敗績

亞洲女子足球盃

簡史

一九八四年四月，香港、台灣、大陸、新加坡各代表隊在曼谷舉行第一屆亞洲女子足球盃賽。當時，香港隊以三比零擊敗台灣隊，取得冠軍。

足球小姐劉玉珠 頭球腳下功夫到家 贏取殊榮絕非僥倖

劉玉珠，現年二十二歲，是香港足球界的一顆新星。她在一九九零年亞洲女子足球盃賽中，以頭球攻入三球，成為全場最佳球員，並贏取了「足球小姐」的稱號。

香港女子足球教練林星談訓練心得 萬不可責罵女隊員 必須盡量解釋引導

林星，現年三十五歲，是香港女子足球隊的主教練。他有著豐富的訓練經驗，對女隊員的訓練心得如下：

「萬不可責罵女隊員，必須盡量解釋引導。」林星表示，女隊員在訓練中遇到困難時，教練應該耐心解釋，引導她們找到正確的方法，而不是簡單地責罵。

多倫多僑胞舉行 賀端節雙獅遊行

多倫多僑胞於農曆正月十五日（星期日）舉行賀端節雙獅遊行。遊行隊伍由多倫多中華會館、多倫多中華學校、多倫多中華體育會等組成，吸引了數百名僑胞參加。

華僑文化 名家黃兆顯暨弟子 舉行書法聯合展覽

名家黃兆顯及其弟子於七月四日在大多倫多地區舉行書法聯合展覽。展覽作品包括楷書、行書、草書等，展現了黃兆顯深厚的書法功底及其弟子的學習成果。

中央美術學院 作品在港展覽

中央美術學院作品在港展覽，將於七月廿五日開幕。此次展覽由香港中華總商會主辦，展出作品包括繪畫、雕塑、攝影等，展示了中央美術學院的教學成果。

龍城民政區舉行 初夏音樂會

龍城民政區將於初夏舉行音樂會，歡迎各界人士參加。音樂會將由龍城民政區管樂團演奏，曲目包括《春之祭》、《胡桃夾子》等。

回顧畫展序 鮑少游

鮑少游：回顧畫展序。畫展是藝術家展示其創作成果的重要平台，也是觀眾欣賞藝術、提高審美能力的機會。此次畫展匯集了多位知名畫家的作品，展現了當代中國畫的藝術魅力。

工人世界

被劫狂呼有損無益 俟機報警擒匪爲上

露械行劫者大都爲亡命之徒 工友提供心得不要吃眼前虧

「上週的時候，不幸被劫去錢包，當時我嚇得魂飛魄散，狂呼救命，但結果卻是有損無益，不但沒能擒住匪徒，反而被他們毆打了一頓，錢包也被搶走了。」

這是一位在工廠工作的工友，他向本刊透露了被劫經過。他說，當時他正走在工廠後方的馬路上，突然有兩個匪徒從後方衝出，其中一人拔出手槍，另一人則搶奪他的錢包。他當時嚇得不知所措，只顧狂呼救命，結果被匪徒毆打了一頓，錢包也被搶走了。

他建議，如果工友們遇到類似情況，最好不要與匪徒發生正面衝突，更不要與他們爭論，因為他們都是亡命之徒，下手極狠。最好的辦法是儘快報警，讓警方來處理。

工人子弟離校求職

文員職位競爭劇烈 有人爭取收入投入酒樓酒店工作

「一九八一年度中學畢業生，由於經濟不景氣，許多學生在畢業後，紛紛離校求職。其中，文員職位競爭最劇烈，許多人甚至爭取收入，投入酒樓酒店工作。」

據悉，由於經濟不景氣，許多工廠和企業都縮減了人力，導致文員職位非常難求。許多學生在畢業後，紛紛投遞簡歷，希望能找到一份文員工作。但由於競爭激烈，許多人最終都未能找到工作。

一些學生在離校後，紛紛投入酒樓酒店工作，因為這些行業的收入相對較高，且工作時間較短。他們希望通過這份工作，能賺取一些錢，以維持生活。

今年各工廠暑期工 就業機會減少

工友被迫節衣縮食

「由於經濟不景氣，今年各工廠的暑期工就業機會明顯減少。許多工友被迫節衣縮食，生活陷入困境。」

據悉，由於經濟不景氣，許多工廠都縮減了人力，導致暑期工的就業機會大幅減少。許多原本計劃在暑期找工作的學生，最終都未能找到工作。

一些已經找到工作的工友，由於工資較低，且工作時間較長，被迫節衣縮食，生活陷入困境。他們希望政府能採取措施，幫助他們度過難關。

你想找尋 工作嗎？

勞工處介紹職業

「勞工處爲幫助失業工友，特設職業介紹處，提供各種職業資訊，包括製造業、服務業、零售業等。」

勞工處職業介紹處提供以下職業資訊：

- 製造業：工廠工人、組裝工人、包裝工人等。
- 服務業：酒店員工、餐廳員工、清潔工人等。
- 零售業：百貨公司員工、超市員工、便利店員工等。

有意求職者，可親臨勞工處職業介紹處，或致電查詢。

婚遲趨漸離人港 多不士人身獨但

「由於經濟不景氣，許多年輕人紛紛選擇晚婚，甚至不婚。這導致了社會上出現許多單身人士。」

據悉，由於經濟不景氣，許多年輕人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。這導致了社會上出現許多單身人士。

一些單身人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

新邨消息

第三期甲單位售出不足三份一 居者有其屋不暢銷

「第三期甲單位售出不足三份一，顯示居者有其屋計劃目前並不暢銷。」

據悉，第三期甲單位目前只售出了不足三份一，顯示居者有其屋計劃目前並不暢銷。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

邨屋大廳最門屯 廊輪現已卸蝶

「邨屋大廳最門屯，廊輪現已卸蝶，顯示該處工程進展順利。」

據悉，邨屋大廳最門屯，廊輪現已卸蝶，顯示該處工程進展順利。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

道路擠塞減少意外 元朗死亡車禍

「道路擠塞減少意外，元朗死亡車禍，顯示交通管理措施有效。」

據悉，道路擠塞減少意外，元朗死亡車禍，顯示交通管理措施有效。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

山翠苑最後一座樓 月底落成七月交吉

「山翠苑最後一座樓，月底落成七月交吉，顯示該處工程進展順利。」

據悉，山翠苑最後一座樓，月底落成七月交吉，顯示該處工程進展順利。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

屯門足球場 竟被人荒棄

「屯門足球場，竟被人荒棄，顯示該處設施缺乏維護。」

據悉，屯門足球場，竟被人荒棄，顯示該處設施缺乏維護。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

新邨居民指出 小販爲求有地擺賣 不惜破壞屋邨植物

「新邨居民指出，小販爲求有地擺賣，不惜破壞屋邨植物，顯示管理不善。」

據悉，新邨居民指出，小販爲求有地擺賣，不惜破壞屋邨植物，顯示管理不善。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

市區屋邨通訊

「市區屋邨通訊，提供有關市區屋邨的最新消息。」

據悉，市區屋邨通訊，提供有關市區屋邨的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

香港第一台

「香港第一台，提供有關香港的最新消息。」

據悉，香港第一台，提供有關香港的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

香港第二台

「香港第二台，提供有關香港的最新消息。」

據悉，香港第二台，提供有關香港的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

香港第三台

「香港第三台，提供有關香港的最新消息。」

據悉，香港第三台，提供有關香港的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

香港第四台

「香港第四台，提供有關香港的最新消息。」

據悉，香港第四台，提供有關香港的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

香港第五台

「香港第五台，提供有關香港的最新消息。」

據悉，香港第五台，提供有關香港的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

香港第六台

「香港第六台，提供有關香港的最新消息。」

據悉，香港第六台，提供有關香港的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

香港第七台

「香港第七台，提供有關香港的最新消息。」

據悉，香港第七台，提供有關香港的最新消息。這可能是由於經濟不景氣，許多人都感到生活壓力巨大，紛紛選擇晚婚，甚至不婚。

一些人士表示，他們目前的首要任務是解決生活問題，而不是考慮婚姻。他們希望通過自己的努力，能改善生活，再考慮婚姻問題。

參符之鳴矢
 聯一樂道園 林達內欣次
 黑字道日中
 七保羅 邁指
 遠道閱戶
 請就近向
 報販訂閱
 無任歡迎
 彩色華僑
 新穎雜誌
 多采多姿
 柯式印刷
 禮拜出版
 隨報附送
 不另收費

華僑日報

訂閱

訂閱電話：5-229081 內線3號

歷史悠久
新聞翔實
專刊豐富
包羅萬有
經濟報導
全僑稱許

請表

<p>九龍洋行經理政府 於九月九日 以郵票寄來本報信 信內附</p>	<p>語治療員</p>	<p>九龍社會工作學校 九月九日 以郵票寄來本報信 信內附</p>	<p>社會工作員</p>	<p>九龍體育館 九月九日 以郵票寄來本報信 信內附</p>	<p>體育教師</p>
<p>中學畢業科生 應五九號函 以郵票寄來本報信 信內附</p>	<p>聘請文員</p>	<p>九龍體育館 九月九日 以郵票寄來本報信 信內附</p>	<p>聘請幼師</p>	<p>九龍體育館 九月九日 以郵票寄來本報信 信內附</p>	<p>聘請幼師</p>

聘請教師

竊查粵津貼英文中學
一、至五級英文一名教授
二、至五級英文一名教授
三、九月初到任有認可
四、先取錄有意者詳履歷
五、本報信箱內附函

誠聘數學兼物理科學
副修物理親須主修數
廿九日前寄九龍巴富
二號合則約見

教
師

招聘粵商房產及各項
職員多名年齡十七至四十五男
子應徵者請至本館
佛敎信託部詳談
片電話要求待遇寄大橫
馬路寶蓮寺洽

請練習生

中環某文具公司請練習
生數名家中程度年十八
左右以家境清貧有向上
心能刻苦耐勞經訓練後
有升職機會前途近照函
華僑二三九信箱洽

[illegible]

高薪聘日在班女職
本公司為發展亞洲全職女侍應、初級女
傭及暑期兼職員工職、月薪由2000元起
及經驗而定，另有獎金及花紅
凡年18至28歲有志者上午十時後來電
師道24號中國貿易發展中心人事部小如洽
H8910215 或 H891023

油漆散工

專辦：一、二至五磅鐵器受中土所聘來函特約並可接洽

電話：**646695**

兒半歲

歡迎全日或平日每日
\$K44809

平水堂

地址：新加坡大馬路門牌123號

[illegible]

影部冲 出90放 內全包 容元益 一樓按9	國營公司教師 研習夜晚 午研習夜晚 午研習夜晚 午研習夜晚	川目文
游泳	南華	二九號K

主 辦
 多倫多華人社區服務中心
 地址：多倫多市士嘉堡區雪柏大道東4297號
 電話：(416) 291-1519

浸信會考補習
 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）
 舊數、附加數、物理、GCE、英

[illegible]

大學教授 **關其**
暑期上午英文 文法速成

全部叔華而錄七月十八日
 十樓七室。電話：六九二
 九臨六六路
 九五

華僑日報
 下列信箱有售

042 901 991

074	003	996
076	004	
077	008	
081	011	
084	012	
085	015	
087	016	
088	017	
090	019	
091	041	
094	042	

箱號碼	097	945
	098	920
	099	963
	114	967
	122	968
	127	974
	142	979
	147	987
	161	988
		990

大力

華僑日報分類廣告收費廉效大

同有多種行程以供選擇)



(入台証免費) 大連試

由\$799起)	全線祇收\$179
----------	-----------

週二出發 祇收 \$1450 (天天出發)

時一天。



<p>高雄線權威</p> <p>獨創新行程 省時四天半</p> <p>①先飛高雄。台北返港。 行程暢順。絕不重複。省時兩天。</p> <p>②早機出發。晚機返港。 較下午就機省時一天半。</p> <p>③乘豪華客輪夜航。免內陸機之苦。 省時一天。</p>	 <p>五天海陸空聯遊 少行陸路 708 里 五天行程 9 天</p> <p>①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山</p> <p>②澎湖湖—蘇平郡王祠—溪頭 住美光樓</p> <p>③大華山—日月潭—八卦山 住台中</p> <p>④梨山—天祥—太魯閣—阿柔文化村 住花蓮</p> <p>⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 住基隆</p> <p>連通二出發 祇收 \$1450</p>	<p>欣欣旅運 青林有限公司 九龍彌敦道 636 號銀行中心 2110 室 3-842277 849192 中環奧利街 21-27 號 5-237890</p> <p>機票+酒店+接送 四天自由團 永安、太平洋、麒麟、富麗華、金府、嘉年華、第一、芝麻、來來、財神 （天天出發由 \$799 起）</p>	<p>安排巧妙 令你難以置信</p> <p>①時間最短。祇需七天 包括政府節目及環島遊覽</p> <p>②住宿最豪華之酒店 包括來來、圓山、全國等飯店</p> <p>③收費最低的國慶團 全程祇收 \$1750（入台証免費）</p>	<p>中華民國 70週年</p>  <p>國慶大閱兵 三軍演習 十大建設</p>	<p>廿豪華七天團</p> <p>8/10 香港—高雄（早機）—如本溫泉 住知本</p> <p>9/10 台東—天祥—太魯閣—花蓮—台北 住來來</p> <p>10/10 國慶閱兵—故宮—中正紀念堂—台中 住全國</p> <p>11/10 台中—日月潭—澎湖—高雄 住圓山</p> <p>12/10 政府節目（全日） 住圓山</p> <p>13/10 政府節目（全日） 住圓山</p> <p>14/10 政府節目—台中—野生動物園 住後港</p> <p>（尚有各種行程以供選擇）</p>
---	---	--	--	--	--

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年六月廿一日



封面專題：電氣化火車

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機

- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

BEOVISION 8800

B&O

真正好月



三蛇胆、靚川貝、祛風除痰冇佢唔得！

蛇胆製劑，已有悠久歷史，三蛇胆汁為民間著名的祛風除痰聖藥。羊城牌三蛇胆川貝末（複方）選用純正三蛇胆汁及上等川貝，採用科學方法精煉而成。主治各類喉、肺部疾病，奏效迅速，且安全無副作用，男女老少，均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第247期

一九八一年六月二十一日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

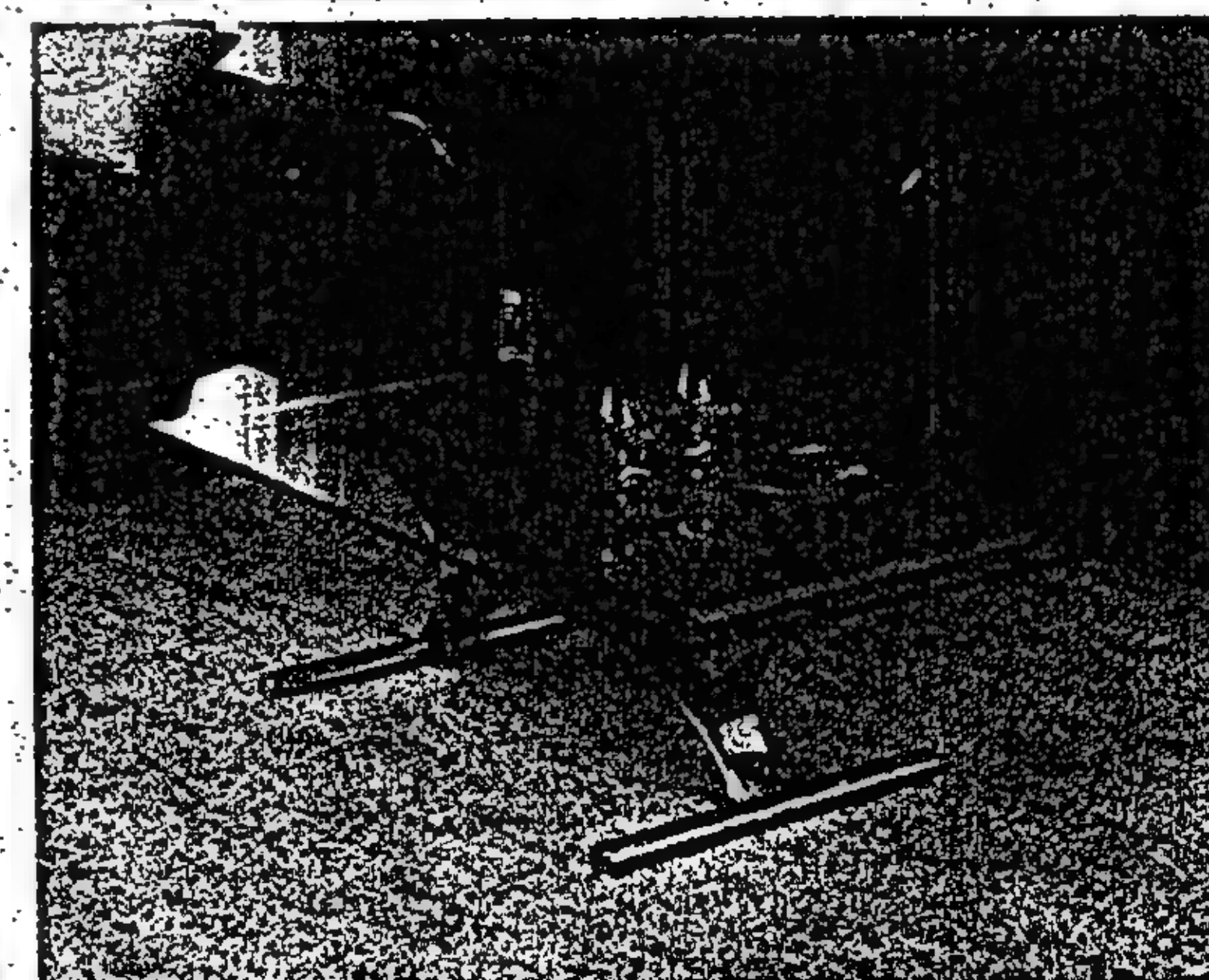
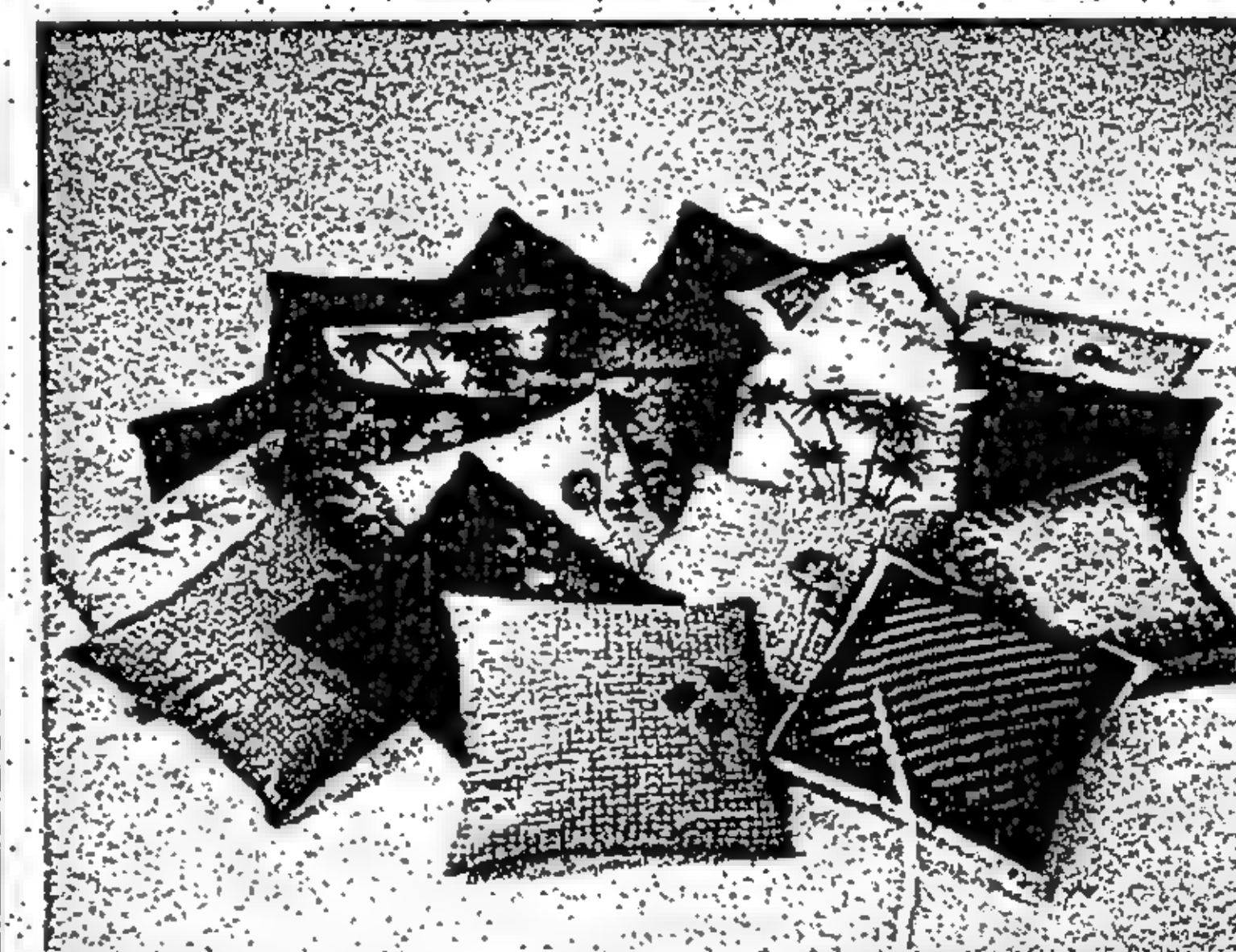
目錄

封面專題

電氣化火車.....	8
咖啡·每天三杯足以致命.....	2
鳥類中的天才——金絲雀.....	2
怎樣預知胎兒健康.....	3
珠寶插花一爐共治.....	4
婚外的男女（星期掌篇）.....	7
李琳琳反串甚瀟灑.....	12
陳欣健要做紅番手.....	14
電視節目表.....	15-21
鄭裕玲對話劇發燒.....	22
佳節遊日本（旅遊一頁）.....	23
艾美黛妮一夜成名.....	24
「聲樂音樂會」值得多舉辦.....	25
香港音專·三齣歌劇簡介.....	26
十二星座本週運.....	28
兒童週刊.....	29-35
快意·雅真達（新車介紹）.....	36

設計2000

「意大利精英之家」展出 意大利名家獨特設計傢俬



設計二千最新運到之意大利傢俬，現在中區太子大廈陳列室公開展示，全部傢俬均是意大利名家設計家精心傑作，高雅大方，風格獨特，意念創新！

「意大利精英之家」是次展出項目，包括有萬人注目，名設計家 Agostino Moroso 所設計之真皮及絨絨套裝梳化， Michele Arcinuti 創製的 24K 包金箔豪華餐椅及餐椅及 Alfo Padovan 設計，享譽全球的梳化床。同時更有展示出一系列 24K 包金箔咖啡椅及待酒車，全部都是意大利名家創作性之高級設計。

**設計
2000**

之精英
意大利

中環太子大廈閣樓商場UG-23
（通往歷山大廈天橋隔鄰）
電話：5-266361
每日上午九時至下午六時
星期日及公眾假期照常營業

請前往中環太子大廈參觀設計2000「意大利精英之家」太子大廈閣樓商場UG-23號（通往歷山大廈天橋隔鄰）

咖啡

每天三杯足以致命

胰臟在美國增加，原因難明，令人吃驚。在過去二十年裏，美國發生的胰臟癌數目增加一倍，現在每年有兩萬美國人死於胰臟癌。

胰臟也是最難治療的癌症之一，患上這種癌症的人很難活上多過三年。喝酒及吸煙已被懷疑可能是招來這種癌症的成因。但最近哈佛大學一組專家，懷疑有另一個「嫌疑犯」：咖啡。

如果喝咖啡會招來癌症，那真是一件大事了。年齡在十歲以上的美國人，有半數以上，平均每天喝咖啡三杯。如果咖啡與癌症之間有關係，情況就不堪設想了。不過，這個發現不能被作為無稽的。哈佛大學公共衛生學院的資深流行病學家馬洪和他的同事在十一間醫院對三百六十九個患有胰臟癌的病人進行了調查和研究。他們特別查問了調查對象的喝酒、吸煙和喝咖啡及喝茶的習慣。

這些病人的答覆，給用來對個別的疾病而留醫的六百四十四個病人的答覆作一個比較。靠著發現於習慣和自然環境因素上的分別，這類「病例對照研究」研究，往往能從某些疾病的早期成因。靠這種技術，醫學界發現到吸煙與肺癌有關係。

一開始，哈佛大學的調查研究者就想查明咖啡和酒可能在胰臟癌中扮演的角色。他們發現胰臟癌與吸煙之間有一個「微弱的」聯繫，吸煙者有百分之四十的更高危險率。

胰臟癌病人與對照病人之間，在喝酒習慣方面找不到有分別的地方，這有效地否定喝酒可能是與胰臟癌的一個成因。但是，這個調查組在「新英格蘭醫學刊」中提出的報告，指出「胰臟癌與喝咖啡

之間的意料不到的關係是明顯的」。

「胰臟癌病人喝咖啡份量較其他病人喝咖啡量多得多。這導致統計者得出一個結論來，每天喝咖啡兩杯者，患胰臟癌的危險比不喝咖啡者大一點八倍，每天喝咖啡六杯或以上的，危險將大三倍。

這個調查組估計，美國發生的胰臟癌數目，有一半是喝咖啡造成的。這個研究顯示出，茶與胰臟癌之間沒有關係，這教人聯想到咖啡與茶均含有的咖啡因，大概是不會負上責任的。

多年來，咖啡一直被懷疑與一批建

鳥類中的天才——金絲雀

(本報專用新聞週刊中文版版權)

對於馬戲團的演出如：獅子踏車、打球、羊踏鋼絲……等等都看得多了。但金絲雀也會表演，大概有不少人還是第一次聽說吧。

原來金絲雀也是一種聰明的生命，經過訓練，能作各種各樣的表演。美國一位研究人員所飼養的一隻金絲雀名叫「DOLLY」，牠會唱歌，會演戲，會按命令穿圈跳躍，會用嘴巴繪畫，會用三輪車，會採用照像機，還會在一架玩具鋼琴上彈奏。牠的女主人給她特製了衣服和帽子，穿戴起來，更吸引人們觀賞，尤其是鄰近的小孩子更對牠着了迷。

後來，這位女主人安心讓牠發揮更大的作用，把這隻金絲雀帶到兒童醫院給小病人觀賞，幫助了兒童患者的治療。醫生和護士一致認為，原來根本沒有甚麼好辦法使那些整天躺在床上的嗜睡孩子起床或者使那些患病兒童感到快樂。

康問題有關係。咖啡已經與潰瘍、心臟病和胎兒畸形掛鉤。一些報告亦曾提出有關咖啡在胰臟中相當角色的問題。英國流行病學家亦注意到，這種癌症似乎是在咖啡消耗量最高的國家中最高。其他調查者已經觀察到，雖然在美國大多數羣體中，胰臟正在增加，但不喝咖啡的摩門教徒和「第七天基督再臨教」則甚少患上胰臟癌。

最後，馬利蘭大學一組科學家報告，喝抽去咖啡因的咖啡，和經常暴露於汽油和清潔液的男人患胰臟癌的危險增加。他們注意到，一直到最近為止，乾清潔作用中，一種稱為三氯乙烷的五十化合物，亦被用來把咖啡豆中的咖啡因除去。

有人迅速對哈佛大學的這個研究提出了重要的疑問。全國咖啡協會說，咖啡業主辦的「廣泛動物研究」，沒有發

引起他們的生活興趣。結果，還是這隻金絲雀起了作用。病孩子對這隻穿得花花綠綠的金雀乘用小三輪車的表演簡直着了迷，這種精神樂趣在一定程度上幫助了兒童的治療。

金絲雀的作用也引起了研究人員的更大興趣。據說，金絲雀這個名字是從牠的家鄉——卡納里羣島得來的。十六世紀一位瑞士研究人員第一次作了報導。但是，野生的金絲雀本來是在青青和綠色的，現在改變了黃色，到底是甚麼原因？至今還未有弄清楚。

很早以前，西班牙那些高貴夫人就盛行飼養金絲雀。那時，這些夫人們都很喜歡把牠們心愛的金絲雀，在午一起拍照片的。後來，又開始出口金絲雀，並長期壟斷了這一貿易。

現到咖啡與胰臟之間有任何發現。這個協會特別指出，被用來作為此項研究中的對照者的醫院病人，也許不是大眾的真正代表。這些對照者當中，有許多可能由於患上消化病或其他病而已經停止喝咖啡，從而提供一個人為的低咖啡消耗率。這個研究問卷只查問到他們患病時的喝咖啡習慣。

麥馬洪和他的同事承認，他們的研究沒有證明一個確實的因果關係。他們現在計劃作進一步的研究，以尋求一些問題的答案。例如病人一直在喝咖啡有多久，他們可有甚麼東西混和咖啡來喝，他們怎樣煎咖啡和他們喜歡喝甚麼牌子的咖啡。

與此同時，麥馬洪說，他本人已經放棄喝咖啡的習慣了——最低限度暫時戒喝。

(本報專用新聞週刊中文版版權)

才遷移到尼爾巴島。到了德國和意大利飼養。在德國哈爾茨，飼養了一種被命名為「HARZER ROLLER」的金絲雀。牠是世界上特別珍貴和昂貴的一種，以其「歌唱才能」聞名於世。

由於金絲雀的才能，使越來越多的飼養牠。不過飼養好却不那麼容易的。要想在家飼養得好，有幾個重要的條件，沒有窗風，不要讓牠長時間被太陽光照射，要注意清潔衛生，空氣要清新，食物要適合，不要忘記給予青飼料的維生素。

金絲雀的羽毛有各種顏色，淺黃色、深黃色、白色灰綠色、黃黑色、褐色、黑色等等這也是人們喜歡牠的一個原因。不久前，在英國舉辦的一個展覽會上展示出一隻羽毛為深黑色的金絲雀，這是前所未有過的，引起了人們很大的興趣。原來這是飼養者想通過雜交得到一種羽毛變色的金絲雀，結果却是深黑色。目前，研究人員在對其色彩繼續進行研究，讓牠在民間傳統節日時，增添更大的光彩。

怎樣預知胎兒健康

(本報專用新聞週刊中文版版權)

問：我們現在常常聽聞「胚胎監聽」和有各種各樣的法寶，這些東西是在陣痛之前的懷孕期間使用的，這些現代儀器究竟是甚麼東西，有甚麼用？

答：胚胎監聽是一系列的檢驗，測量和觀察，再加上臨床估計，例如計算嬰兒的體積，液量的感覺，基底的高度和肚圍的大小等，能夠給予母親和醫護人員的一個概念，知道胚胎和胎盤是否

正常。監聽的目標要看懷孕處於甚麼階段而定。在懷孕的早期，需要確定這個婦人是否真的懷孕，而在懷孕的較後期，需要確定這個婦人是否為胎兒畸形，這可由胎盤監聽分辨出。

胎盤有某些不正常的情況，嬰兒的成熟，胎死死亡和嬰兒及胎盤的一般情況可以監聽得到的。

胚胎監聽不應「照例」對每一個孕婦予以使用，只可以認為確有必要時才採用的。有人推測，這些檢查，能導致母親精神緊張，憂慮和恐懼，而這可能對她腹中的嬰兒有壞的影響。一些研究已經顯示出，只有已知她們的嬰兒有危險的母親，才直接接受胚胎監聽。

胚胎監聽應用到哪些方面？荷蘭蒙測量，HCG，人類胎盤乳汁，孕激素，雌三醇測量可以從血液和尿液方面中得到，有些是一早就進行，以確定是否有孕，有些是用以評估胎兒是否健全和成熟。

胎心監聽：從來是由醫生靠聽診的方法來聽嬰兒的心臟跳動。有心音即表示嬰兒在活著，而心臟跳動規則與否是透露嬰兒健康狀況。

較新的聲納技術，使到我們能夠檢

拾到心臟活動，並把它投影到螢光幕上，並且把變化跟子宮的收縮和嬰兒的活動聯繫起來，以便得以對嬰兒健康的狀況作更深入的評估。

這機器的帶子給縛到母親的腹部上，而從懷孕的第九個星期起，就可以聽到嬰兒的心跳率。

超聲：使用雷達技術，嬰兒和胎盤的大小，形態和位置可以在螢光幕上見到。最早的使用期間是懷孕的第七個星期，那時時候它給用來診斷是否已懷孕。它能夠確定子宮外孕，其後就能偵察雙胞胎，胎盤和胎位位置及不正的情況，而且靠一連串的估計嬰兒頭部的直徑來測量胎兒的發育。

以前，這些檢查中有一部份是利X光，但超聲檢查則安全得多。羊膜水檢查：在孕婦被局部麻醉下，一個注射器給用來刺穿腹壁和子宮壁，抽取在嬰兒周圍的大約十CC羊膜水，送往化驗室化驗。

羊膜水檢查是用來及早知悉先天畸川，估計胎肺部的成熟和評估胎肺的

騰龍

首創MOD選擇系統 超級性能袖珍微距神鏡



凡購買騰龍鏡頭，請向經銷商索取
蓋有香港總代理太平洋行有限公司
印發之騰龍鏡頭保用書，以免
蒙受損失，特此聲明。

TAMRON

SP35-80mm F2.8/3.8

- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身。
- 獨有MOD選擇系統，由35mm至80mm之任何焦距，均可選擇不同的最近主體距離進行拍攝。完全克服了一般傳統性短型變焦鏡只限於廣角一端才可以進行微距攝影的缺點。
- 選用80mm焦距時最近主體距離為0.27米(10.6吋)放大率為1:2.3。

歡迎函索詳細說明書

請到各大攝影器材公司參觀選購

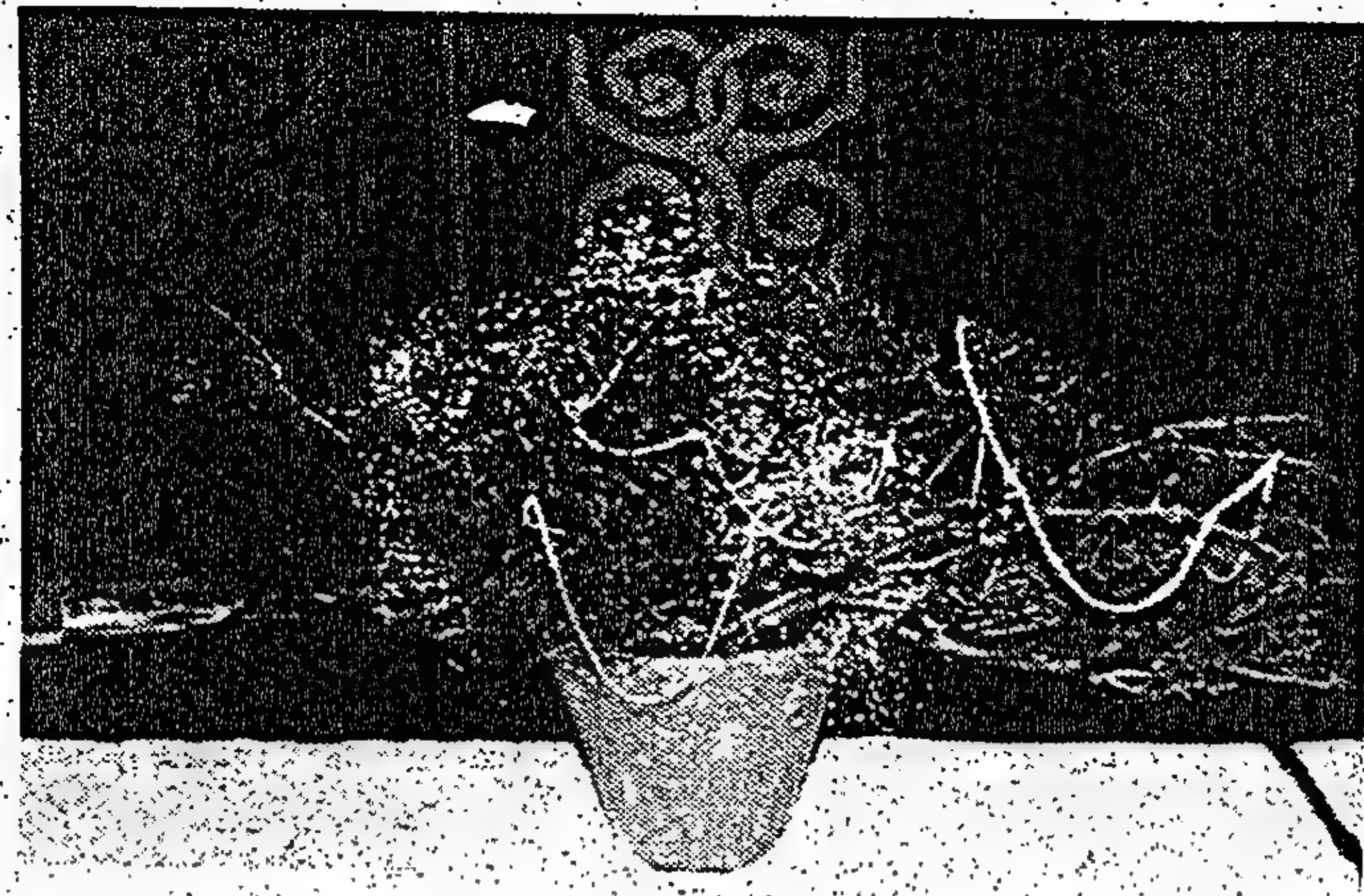
寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部
請將騰龍SP35-80mm廣角微距神鏡說明書寄往下列為荷：

姓名：_____
地址：_____

香港公益金自成立以來，其推動社會福利事工相當廣泛，所以一直以來受到市民大力支持贊助。舉辦每項籌款活動，均獲得熱心人士的熱烈支持，募捐成績均能達到預期理想。而歷年來公益金籌款方式，各有不同，譬如最近一個寓意慈善而別開生面的珠寶插花展覽，便是一個頗為新鮮而令人注目的籌款盛會。

一直以來珠寶和插花都是女士們最欣賞的事物，啟時鑽石有限公司和國際插花會香港分會特別舉辦「錦上添花——珠寶插花展覽」，其主要目的是響應公益金籌款，更希望能以插花藝術，增進與各界人士關係，並與其他藝術互相交流，使插花和珠寶相配合，以達到花團錦簇，多姿多采的美妙境界。

據展覽會主持人廖孫蓮娜女士稱：「錦上添花珠寶展覽是第一次嘗試，寶石原屬礦產，而鮮花本於植物，雖則各具天然美質，但經人工琢磨和栽培，其

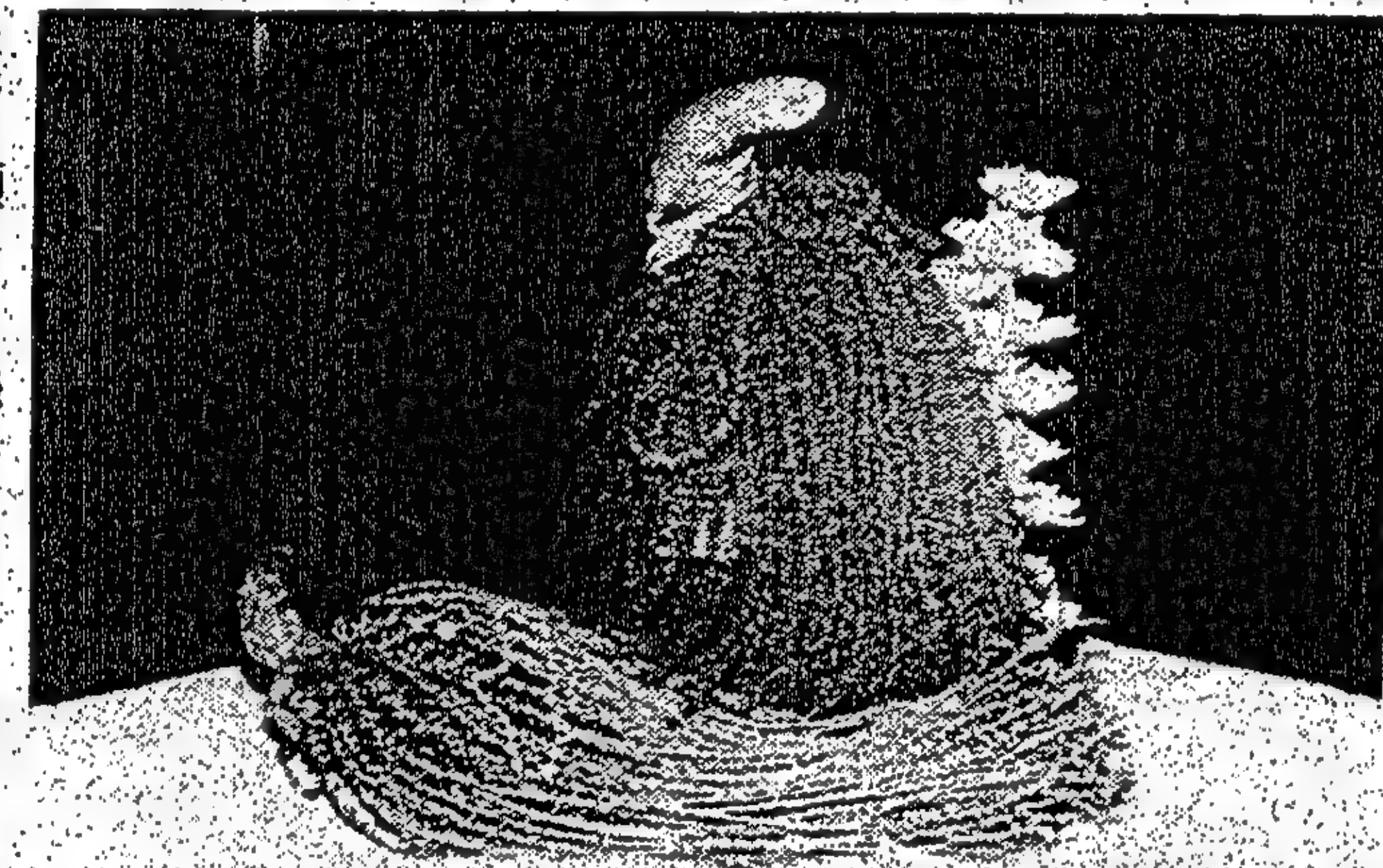


豐富更顯得美妙絕倫，將珠寶與插花藝術共冶一爐，誠屬一般愛好藝術人士之佳音。」

是次展品共三十餘款，分別邀得本港多位插花好手分別主插，由於每位都是經驗豐富的教師級人馬，其示範的作品都是別出心裁，精心創作，他們無論對花材的選擇，色調配襯，構圖插法都是依照大會主題為依歸，所以充份表現出其豪華瑰麗，色彩繽紛的特式。

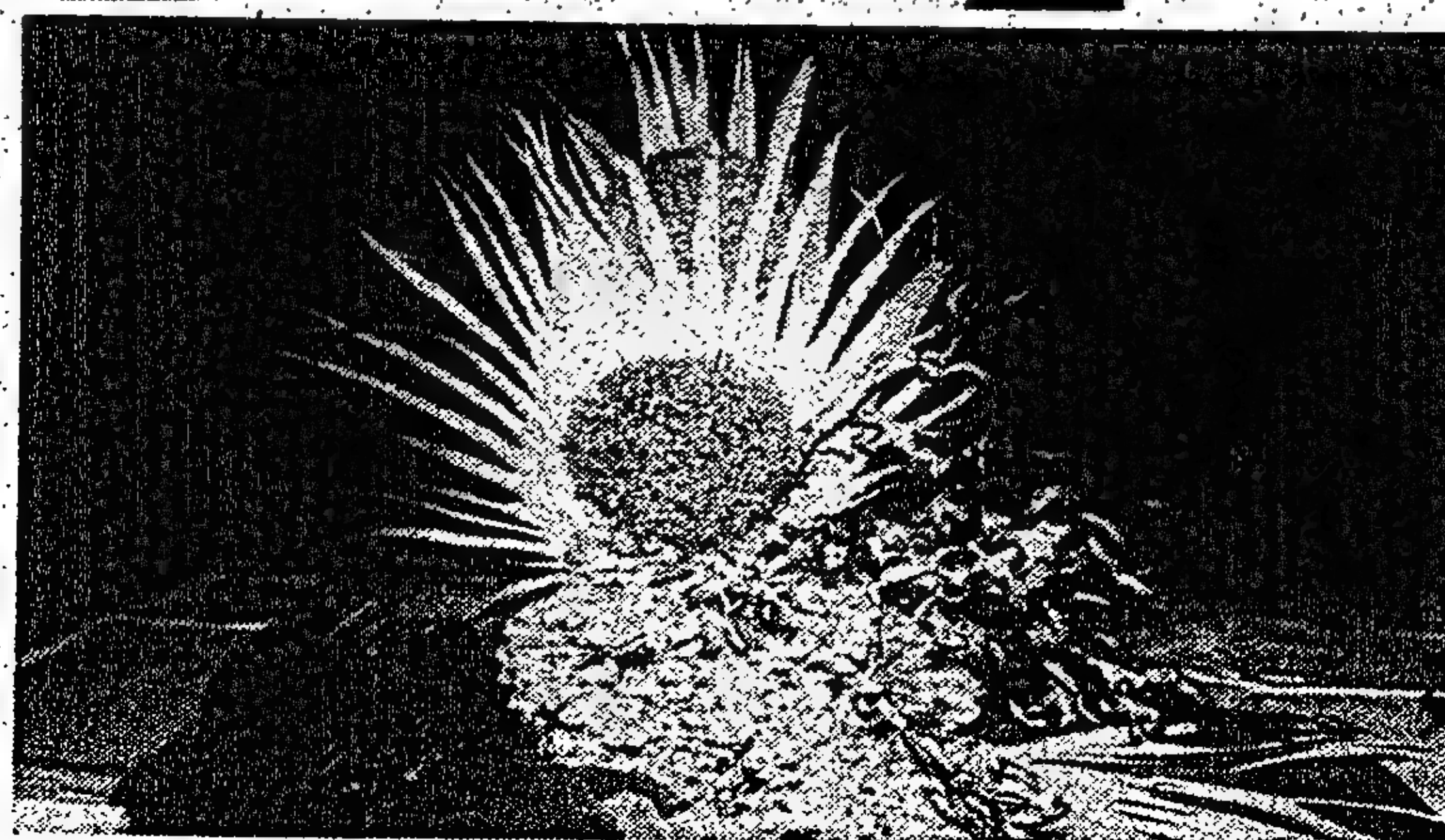
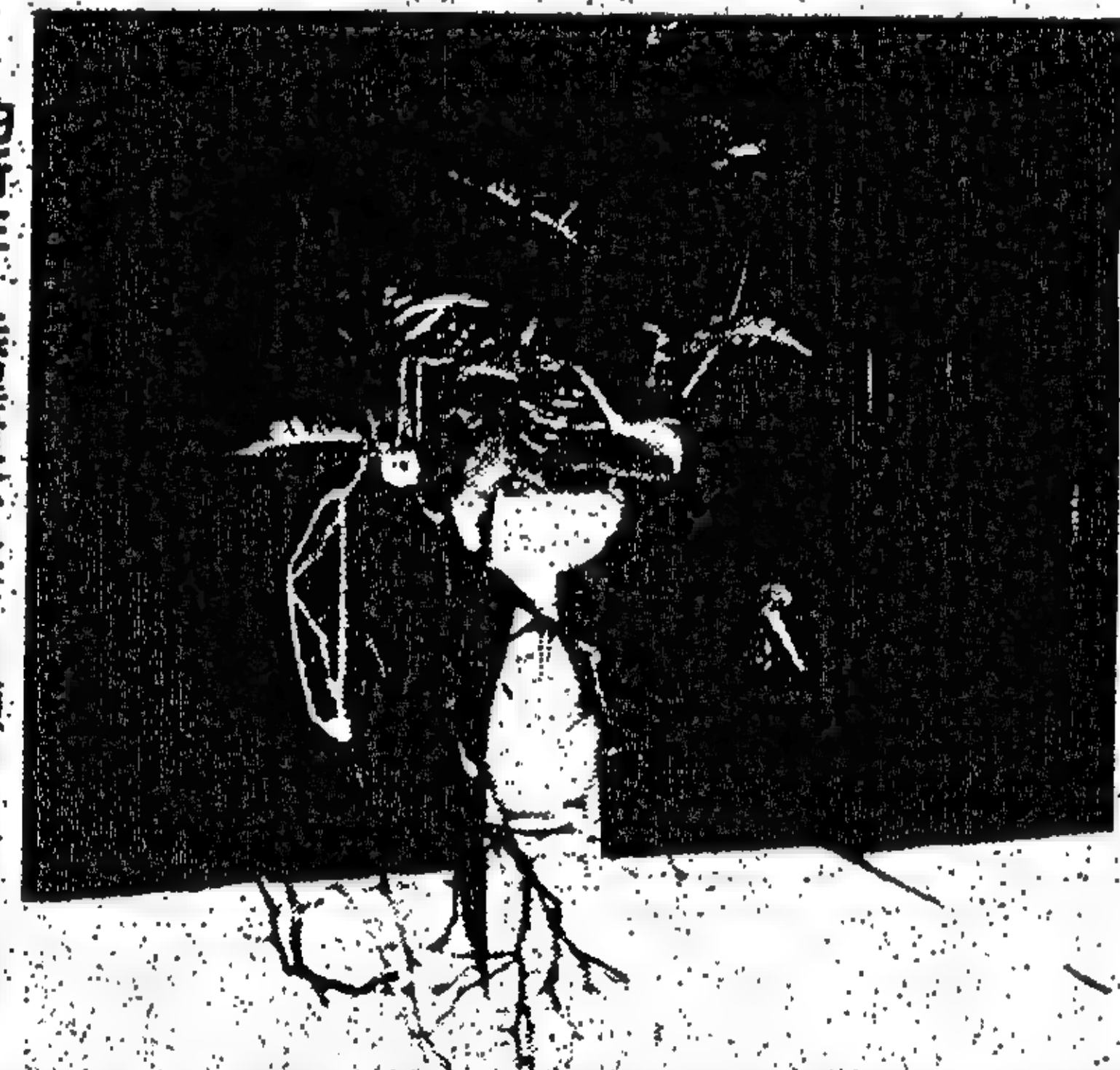
更難得者是同場可以欣賞到一批價值千萬的名貴珠寶首飾，除了精雕細琢的鑽石，更有未經打磨的天然石胚，三色寶石鑲黃金的首飾，珍珠、植物，還有全珠翡翠玉珠鍊，都是最新款的設計，精巧而富藝術感。

這批首飾分別佈置在不同的插花作品中，除了一些體積較大的首飾比較顯眼。至於較細形的珠寶常被花葉遮蓋，所以參觀者必須落足眼力觀賞，甚至以尋寶的眼光來搜索，方容易發現展品



的所在。無異這亦是一個頗為有趣的考眼力展覽會。

由於該批珠寶首飾價值不菲，大會為安全起見，特別買重保險，而且會場內更守衛森嚴，參觀者必須憑券入場（入場券每位一百元），並只能遠觀不可近看，手更動不得也。可以講這是公益金籌款活動中，最大「陣仗」的一次。不過，參觀人士亦頗踴躍，一來可以觀賞花枝招展，豪華瑰麗的藝術展品，二來也是善舉，何樂而不為呢！所以是日希爾頓酒店舞廳，鑒影衣香，好不熱鬧。



創業興家萬利券 穩健投資・利潤豐厚



廖創興銀行為各界人士提供一種簡捷而利潤豐厚之投資——創業興家萬利券

萬利券之五大優點

- 由本銀行承兌，到期按券面額十足兌現。
- 利潤預收，得益豐厚，免雜費。
- 面額，分為五千元，一萬元及五萬元，投資金額，任意選擇。
- 期限，分一個月，二個月，三個月及六個月多種，投資者可按資金情況，靈活安排。
- 可以記名，以策安全，亦可不記名，便於轉讓。

本銀行總行及各分行均有出售，並設專人負責解答有關問題，欲知詳情，請駕臨本銀行總行及任何分行，或致電5-261315 或5-229011 或5-253176查詢。

廖創興銀行 助你創業興家

* 胡姬 *

妮妮用欣賞的心情，看著臉紅心跳的中乙。因為兩人走進別墅的房間之後，中乙便發奮以至應該做的事，也不會去做。他只是讚這房間好，並說電動圓床是第一次見到。

妮妮甜甜地說：「房中只有你和我，你還不親親我麼？」中乙接到了這訊號，才作出反應，上前擁抱著妮妮，經過親吻，心跳得更厲害。妮妮又說：「給我拉下拉鍊啊！」中乙照做了，妮妮背著他，將裙脫下，身上這時只有胸圍與內褲。

這時，中乙知道要怎做了，這時天空上突然發出轟响，一架飛機掠過別墅屋頂。中乙想起他認識妮妮是在飛機上，真是做夢也沒想到，兩個月後，妮妮會與他躺在床上。

中乙問妮妮怎會歡喜他？妮妮說是知道他老實。她問中乙，怎麼不帶太太一起？中乙說：「她不方便走動！」妮妮接笑問：「有了喜吧！恭喜你。」中乙說：「不，她患了半身不遂的嚴重疾病。」妮妮馬上道歉說：「對不起！我說錯話了，希望不可見怪。」中乙說：「不打緊！那是她的不幸，真是做夢也沒想到。」

醫生怎說？妮妮關心地問。中乙說：「永遠，永遠躺在床上，或坐輪椅！她的腦部受損。」中乙說。妮妮問是怎發生的。中乙說妻子在下班回家途中，給高空上的物體擊中，重傷腦部，昏迷了兩天，醒來之後也動過手術，可沒有改變病狀。

妮妮不由得恨恨地責高空擲物者。並問怎服侍她？中乙說請了個專人照顧，他下班後僱用的入下班，太太便由他照顧。妮妮讚說：「你真是一個好丈夫了！」中乙說：「一夜夫妻百夜恩，她健康有正常的工作能力，就是鬧離婚也不打緊。今天她叫我捨棄她，我也不肯。」

妮妮讚說：「她雖遭不幸，還算有福气！你們有孩子麼？」中乙說：「有一個！」妮妮說「那很好，是男孩子還是女？」中乙說：「女的！」妮妮說：「更好！將來女孩子會特別照顧媽媽的。」中乙說：「但我太太希望的是男孩子。」

妮妮說是女孩子比男孩子好。妮小姐你家有孩子麼？中乙問。有！妮妮笑說：「一個，就是我

！中乙也笑了。妮妮遞給中乙一張咭片，中乙接過一看，上面印著三個銜頭，股票公司經理，企業公司董事，更是一間食店的東主。

失覺，妮妮小姐是女強人！中乙說。哦，不許這樣笑我的。生意都是爸爸留下來的。她向他他要咭片，中乙說他是打工白領，不好意思獻醜了。妮妮說：「所有白領、藍領都是有本領的人，否則又怎會被人聘用。」

中乙給了她咭片，妮妮笑說：「主任級是行政人員，本領比我大呢！」

在飛機上談得投契，飛機到了日本之後。兩人在日本各自公幹完畢，又約會遊康倉、大阪，回程兩人同機回來。

妮妮是個已婚女人，還是個未婚女人？中乙沒有理會。他也不打算深究。

回家還對太太說起，在機上認識了一個「女強人」。在輪椅上的太太笑說：「她未婚人，你娶了她好啦！」中乙苦笑說：「那怎會！別吃干醋。」太太說：「你才三十歲，怎可以一輩子伴著我！」中乙說：「我就是！」太太執著他的手說：「難為你！掉物下來那天，我被擊中就死去了那多好！」

中乙說：「你活著我是喜悅的！何必想那些。」中乙心如止水，但妮妮已有計劃地要捕取這理想的獵物。這天她打電話去中乙的寫字間，問他中午有空沒有。中乙說有，妮妮便邀他去吃中飯。

兩人以後常有接觸，有時是中乙回請她中飯或晚飯。妮妮漸漸透露她的身世。

她說：「我離婚有三年了！」中乙問：「有孩子麼？」妮妮說沒有。為什麼離婚？中乙又問。日里是個執事，沒有工作的興趣，只知花錢、玩舞小姐名女人。他自己的花完了，要花的，我受不了。生意失敗，用我的錢來重建事業，我絕對支持，要用我的錢去玩女人，我決不給他一分錢。」

你們就因此離婚？中乙說。是了！如果不離，我的所有會給他花光，輸清。」妮妮說。你要有很

大的勇氣！」中乙說。其實我一直都愛他。」妮妮說。盼望他改過了，你們復合。」中乙說。他怎會改！我也不想結婚了，怕啦！」

但你還年輕。」中乙說。三十過外了，還說年輕！」妮妮歡喜地說。有適當的男人，還是有個照顧你的人好。」中乙說。

妮妮不置可否地一笑，但心中在說「我歡喜你啊中乙。」中乙問妮妮開來有些什麼消遣？妮妮嘆說：「三盤生意，說得上是消遣時間也沒有。看戲嗎？一個人去好像是婆婆一般。」

我也許久沒有看戲了！」中乙說：「本來看戲是最好的消遣，平時我也愛看戲。」

那找一齣好看的，我們一起去看好？」妮妮說。好！」中乙說。當下妮妮打開報紙，揀了一齣戲，與中乙一起去看。有了第一次，第二、第三次接著而來。不過，妮妮說：「要你常常陪我，害得你不能回去陪太太！」中乙說：「我太太也想我有點消遣。」

但你太太知道與你同去的是個女人，她一定吃醋了。」妮妮說。不會！她叫過我另找女人！」中乙說：「但我不能！」妮妮說：「我讚賞你！仍肯伴著她。」中乙說：「我扔下她太殘忍了。」

結婚只是一種形式，其實你可以找個愛人。」妮妮笑說。中乙紅了臉訥訥地說：「只怕人家不肯！」

妮妮說：「有人肯的，我認識好些失婚女人，她們是股票公司的客戶。我給你找好嗎？」

失婚女人要麼是找正式對象，那有肯只作露水夫婦？」中乙說。

妮妮已經不再保留了，她說：「有！遠在天邊，近在眼前，就是我，你歡喜我嗎？」

就這樣妮妮獵取了中乙。當中乙與妮妮上過數次床後，他說自己心裏有許多矛盾，他實在很愛妮妮了。

妮妮說：「我也很愛你！我要找的人，今天是找到了。」

中乙說：「你想我們結婚麼？」妮妮說：「不！我只想佔有你一半，另一半仍留著讓你有照顧太太的時刻。」

中乙鬆了口氣說：「妮妮，你已滿足了？」妮妮說：「滿足了！我結過婚，有過家庭生活。老實告訴你，我已有一兒一女，我嫁你，你要我，對雙方的家庭都不合！何不保持現狀？一對情侶。」

中乙說：「好！妮妮，我們是一對情侶。不過——」妮妮問什麼？中乙說：「有朝一日，有個比我條件更優厚的男人愛上你——」

妮妮抿嘴一笑說：「管將來什麼！將來的事將來再說。」

健

康

與

情

緒

美國總統列根和教宗約翰·保祿二世被開槍射擊後，兩人身體都迅速恢復健康，據稱：最大的關鍵那是他們的「生理年齡」比實際歲數顯得年輕。雖然人的歲數按年增加，但「生理上」的「歲數」却有三十年的出入。假如你現年五十歲，你的外表和身體內部的機能，可以像六十五歲的人，也可以像三十五歲的人。

生理上老化的一般跡象是虛軟、無力、脆弱、血色不好、精力不足和重心不穩。生理上的老化雖然是不饒人，身高縮短了，背駝了，走履也蹣跚了。然而這都完全在乎你自己，如果你懂得利用運動去鍛鍊和強健身體，經常注意標準體重和減肥，那麼一定可以有效地控制「生理年齡」的增加！

健身運動——多數人進行健身運動時，總是找滿足他們全部需要的一種活動。舉重者認為他們舉重的動作，便能得到他們所需要的一切。網球員則認為網球是十全十美的運動。跑步者認為只要他們不停跑步，便有各種益處，以這樣的結論和前提做健身運動，失敗是可以預料的。

每一種不同的運動，都有它特殊的健身效果和期間，短跑不能建立長跑的耐力。游泳不能培養強健的肌肉，舉重不能改善心臟血管狀況。雖然任何方式的健身運動都是有益的，但是沒有一種運動能培養全面的健身，欲求全面的發展，就需選擇較多方面和適合自己體質的健身運動。

標準體重——計算體重是否符合標準的公式如下：標準體重等於兩磅乘體

高（吋數），加或減十磅。以一個五呎四吋高的人為例，他的體高是六十四吋，乘以兩磅便是一百二十八磅。這便是他的標準體重。如果他只重一百一十八磅或一百三十八磅，仍算符合標準，因為標準體重容許十磅的加減。

不過，在量體重時，必須瞭解自己的情況。有些人體重合標準，但實際上他的肌肉萎縮，脂肪增加，所以在符合標準或體重略輕的情況下，可能已有一肥胖的存在。

肥胖和減肥——肥胖是脂肪問題而非體重問題。你可以單看腰圍，便知是否肥胖。標準體重是一百磅時，西褲腰圍應是三十吋。標準體重是一百零十磅時，腰圍應是三十吋又四分之三吋。即每重拾磅腰圍加四分之三吋，除此類推。

女人的脂肪，分佈於大腿、臀部、胸部或手臂。所以測量女人的脂肪，應改用指捏法，先找一本厚度一吋的書，體會一下母指與食指捏這本厚度的感覺。然後，捏腹部，腰部，大腿上部，臀部及後臀的皮肉，身體每一部位皮肉的厚度不能超過一吋，如果超過，你就得注意了。

減肥的最佳方法不是節食，而是運動。節食只會帶來營養不良。進食能增加熱量，運動能消耗熱量。當人體吸收的熱量多於消耗的熱量時，體重便會增加。制止日漸肥胖，可從調整熱量入手，每天略減飲食和稍增運動。應該擬好計劃，持之以恆，以每月減輕四磅的進度去完成你減肥的目標就最適合了。

（文）

NEW! 新

SOFT!

Scott

絲潔廁紙

全新紙漿 · 完全不含雜質
柔軟如絲 · 幼滑勝人一等
包裝精美 · 四款顏色任擇
高級品質 · 價錢經濟實惠



THE SOFTEST 2-PLY BATHROOM TISSUE

總代理：陳漢深商行
5-225908 · 5-230470

電氣化火車

明年年初本港將有一種現代化的快速交通工具，屆時港九各界市民，可以首次嘗試到電氣化的火車服務。舊式的柴油火車（即現在行走的火車），將在明年年底被淘汰，代之而起的將是全面性電氣化的新型火車及有空氣調節的車廂，標誌着本港的火車服務進入一個新紀元。

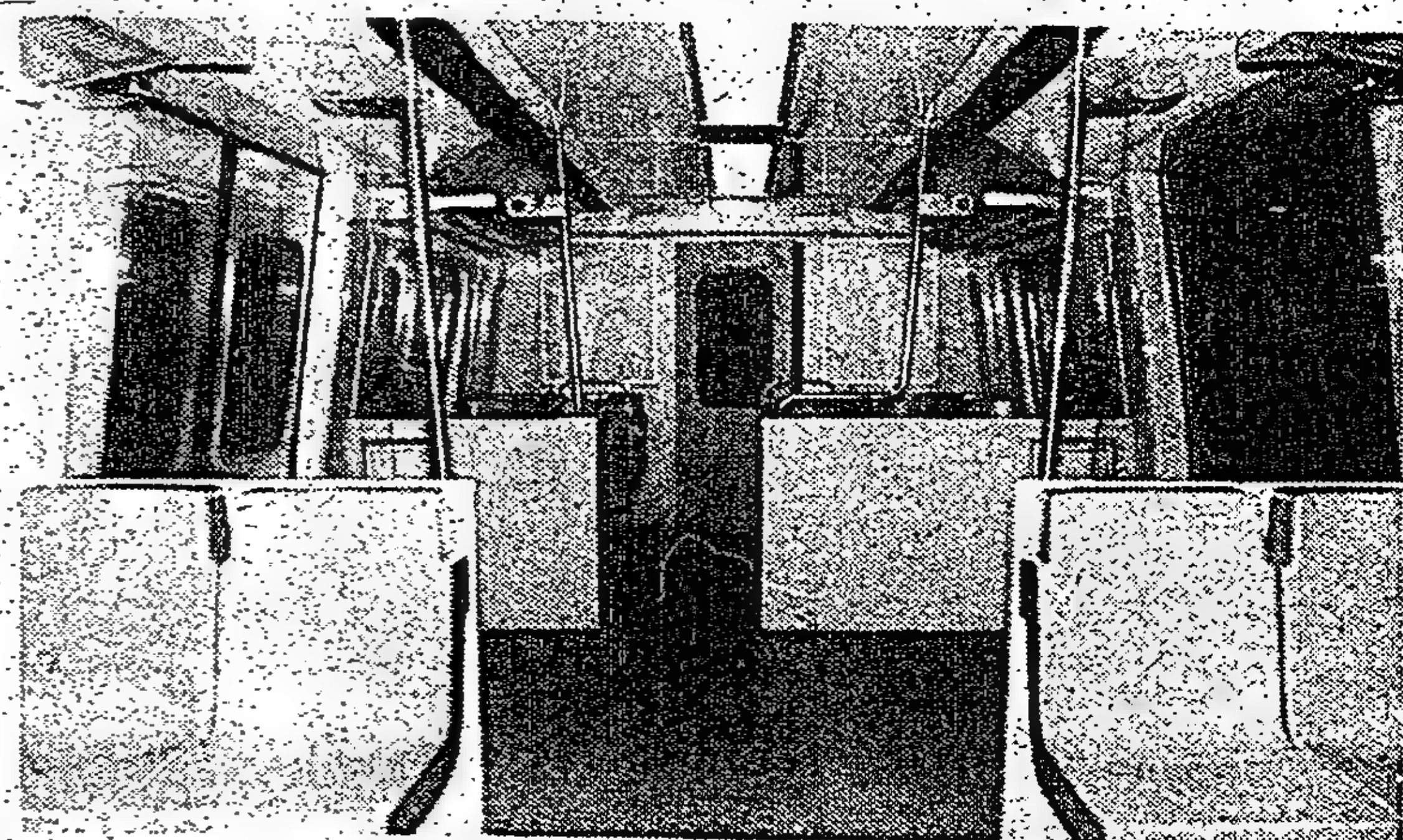
當局在鐵路現代化及火車電氣化中的全部預算費用，將超過二十億元，其中五億元是用在購置四十五組最新型電氣化火車，每組火車共有三卡，車廂可以連接起來，組成一列長達十二卡的電氣化火車。

第一組的三卡電氣化火車，最近已由英國運抵本港，目前正由有關方面進行安裝中，預期在八一年（今年）八月間可作試驗性的行駛，其餘的車卡將在明年稍後相繼運抵本港。



火車電氣化計劃，將分為兩個階段進行，第一個階段是由紅磡火車站至沙田間的近郊線，預算在明年春天開始投入服務。而由紅磡至羅湖的遠郊線，亦將在明年年底以前，全部改用電氣化火車行駛。

行走遠郊的電氣化火車，將分為頭等及普通等兩種座位，每組車卡可載客七百七十五人，並設有洗手間及行李室。而行駛近郊的火車卡，則只設普通等座位，每卡可載客達八百四十五人，車廂均設有空氣調節系統、隔聲及避震等設備。



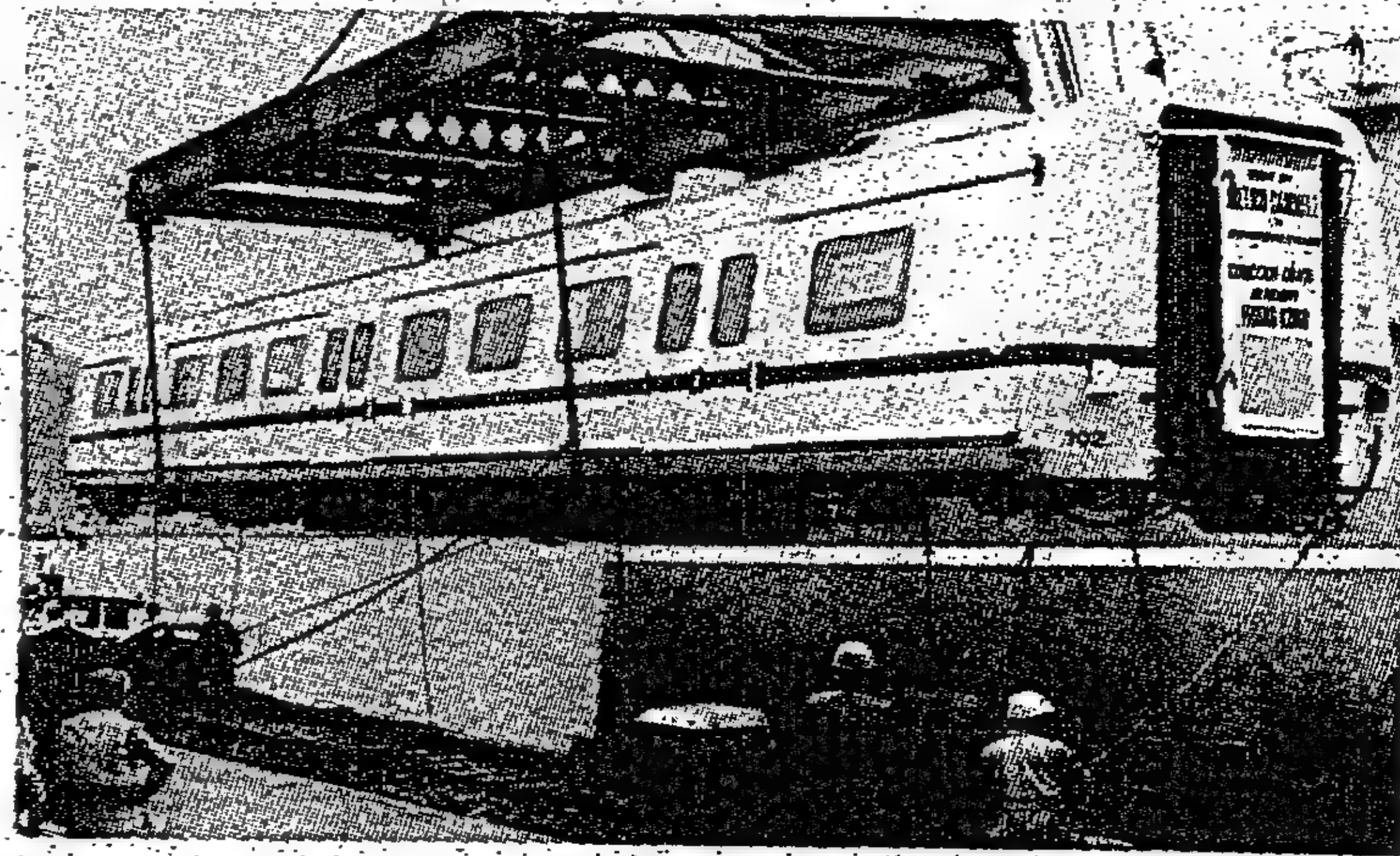
封面專題

在車速方面，日後電氣化火車將由現時的每小時約八十千米增至最高的一百二十千米。屆時由紅磡火車站至沙田僅需十二分鐘，而現時舊式柴油火車，則需時二十八分鐘。而由紅磡火車站至羅湖，亦可由目前的一小時十五分鐘縮短至四十分鐘。

近年來大量人口遷往新界郊區居住，以沙田為例，預期在一九八五年間，將約有五十萬人在這個新市鎮居住。九廣鐵路局已計劃用近郊線電氣化火車來疏導交通。由明年起每小時將有十六班火車在紅磡火車站及沙田間對開，平均每三至四分鐘則有一班火車開出。

本港的火車服務，近年在客運及貨運方面，均有穩定性的增長。去年九廣鐵路火車乘客超過一千九百三十八萬人次，比一九七九年的乘客增加百分之五點六。

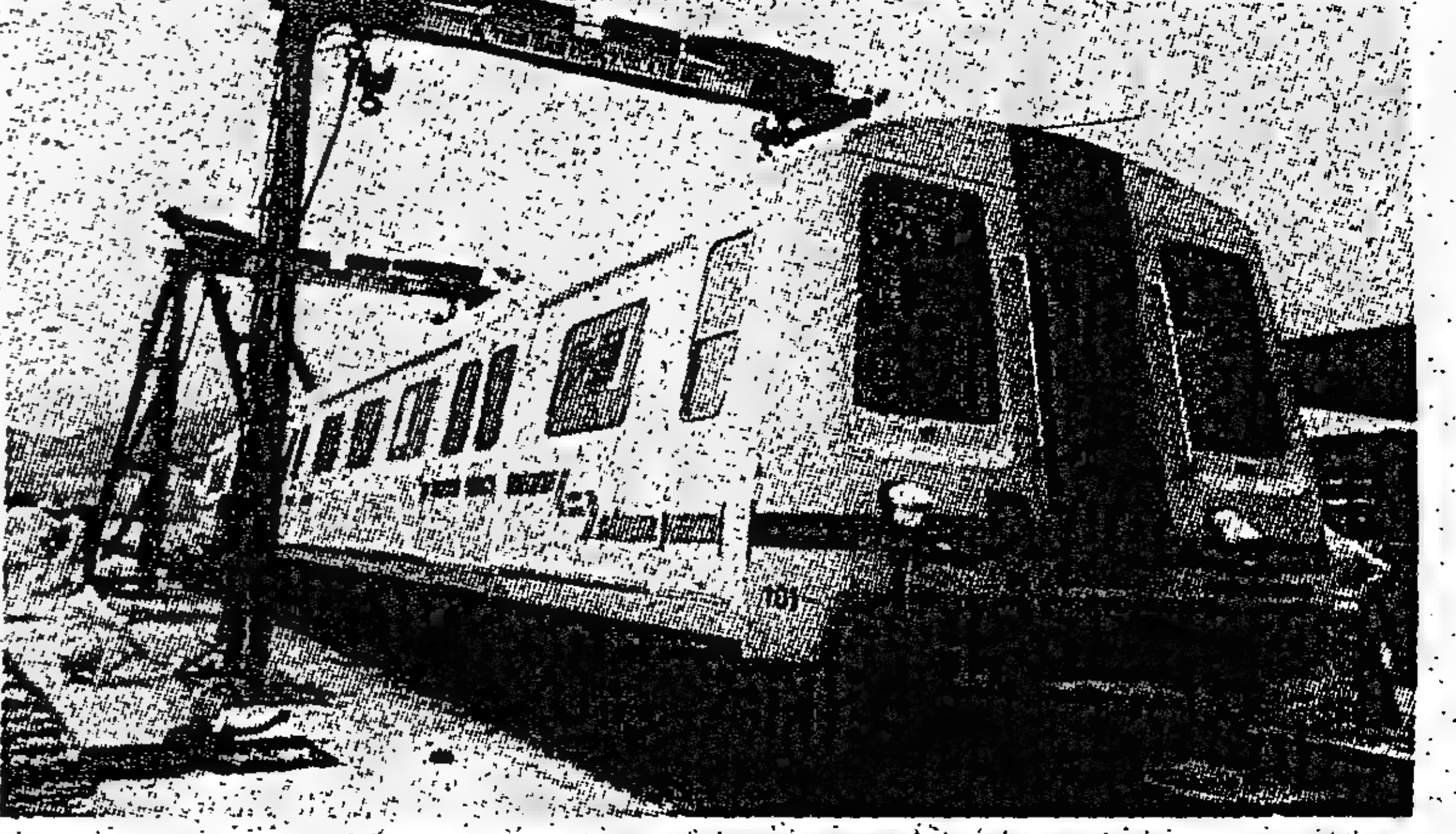
而在貨運方面，去年火車的載重量亦達二百零五萬五千公噸，比一九七九年增加百分之零點七。



目前，火車每日載客近六萬人次，預算在九廣鐵路全面電氣化後，火車每日可載客量將達到十四萬人次，在一九八五年間會增至二十五萬人次，至九〇年初期，預算每日更可以疏導五十萬人次，而成為地面的集體運輸系統。

當局為方便後期的火車及地下鐵路乘客轉車，正在九龍塘興建一個轉車站，將九廣鐵路與地下鐵路連接預算在繁忙的時間每小時有一萬五千多人在九龍塘這個交匯站轉車。

九廣鐵路的現代化計劃，除將火車電氣化外，並包括由九龍紅磡火車站至羅湖間敷設雙軌，全綫鐵路大革新，重建及擴建現有的火車站及月台，建設十五條行人天橋及十八條行人隧道。當局又會增置全新的電子通訊網及其他安全設施，此外並在沙田何東樓興建一間有現代設備的電氣火車維修廠。當九廣鐵路局的火車電氣化及鐵路現代化計劃完成後，火車的服務將使市民耳目一新。



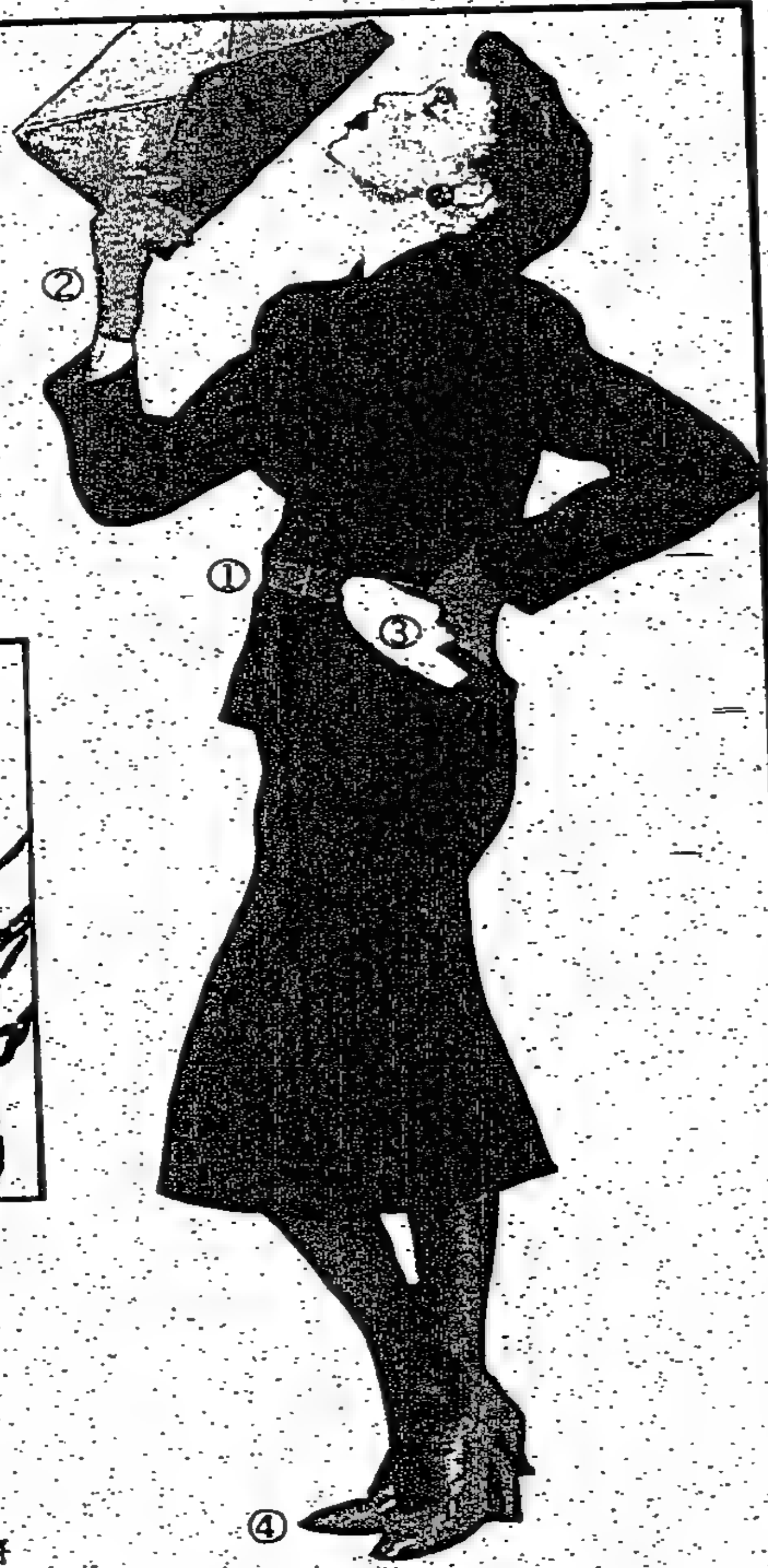
服飾時時新 「大龍」合你心！

「大龍」家庭染料

· 衣服用品 · 換色翻新 · 不損衣物 · 方便易用



- ①「大龍」萬能熱水染料，可染各類衣服或布質腰帶，有36種顏色以供選擇
- ②「大龍」冷水染料，可染棉質手套，有25種顏色以供選擇
- ③「大龍」彩色染料，可畫在各類布料（如T恤或手帕）上，有12種顏色以供選擇
- ④「大龍」染皮水，專染各式皮鞋及手袋，有30種顏色以供選擇



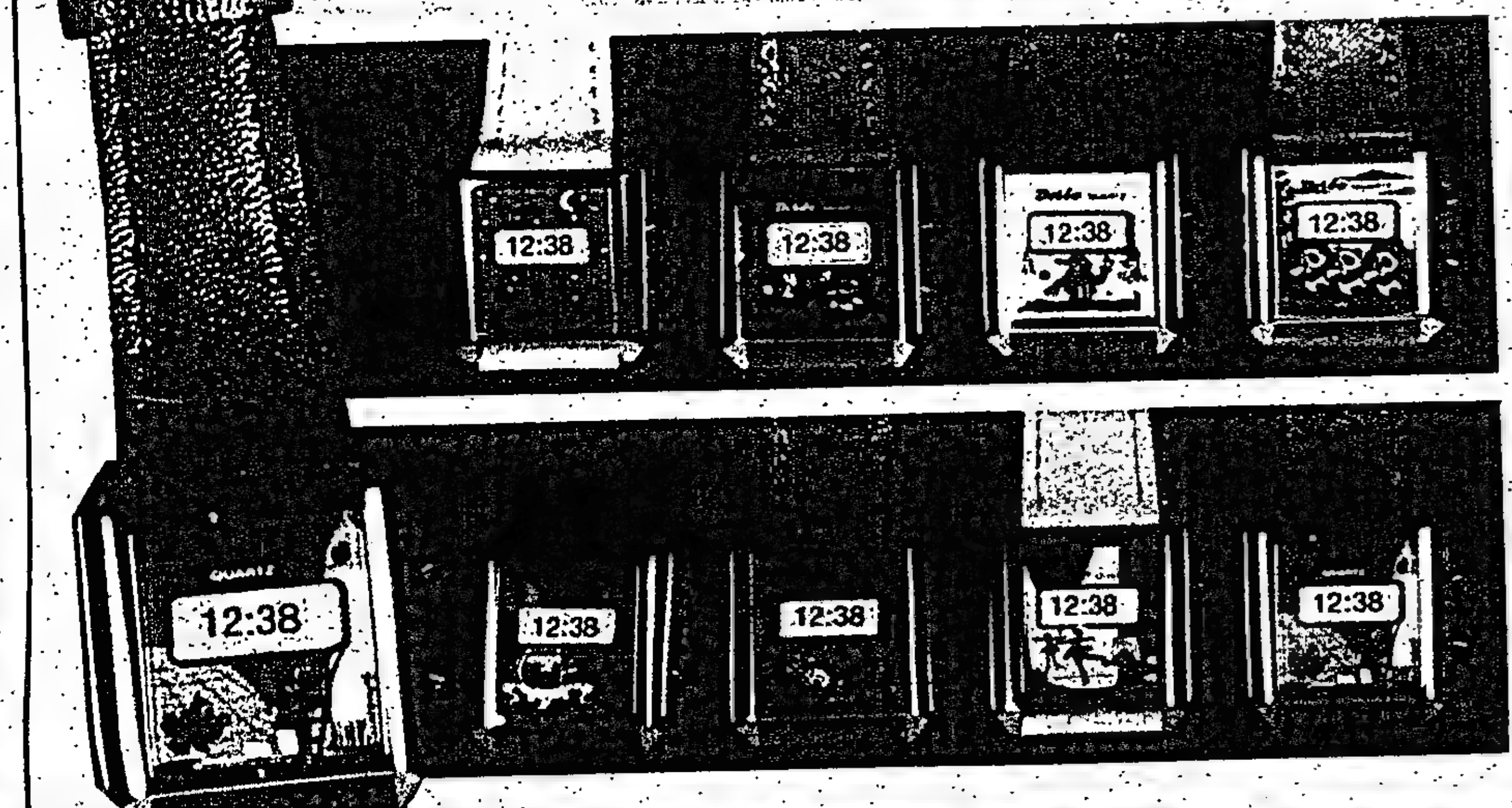
總代理：友利洋行有限公司
土瓜灣貴州街八號 麗適工業大廈六樓 3-634391-4 (歡迎查詢) 各大百貨公司均有代售

DoDo QUARTZ 多寶表 世界首創(多寶太空卡通石英表)兒童表皇

讀書博學多
智識如珍寶
優良成績表
品德人讚好



多寶太空卡通表
不同款式一百款
新奇別緻任君選
送禮自用皆適宜



- 總代理：
多寶表貿易有限公司
Tel: 3-7211863
- 港先施公司
香港中環德輔道中173號
九龍旺角亞答街83號
- 伊勢丹有限公司
九龍尖沙咀彌敦道海來登商場
- 港永安公司
香港中環德輔道中211號
九龍油麻地彌敦道361號
- PETER PAN
小飛俠玩具公司
香港中環畢打街12號及
港九各分店
- 港屈臣氏購物中心
港九各分店
- 港大大百貨有限公司
九龍彌敦道760號
- 電子禮品店
九龍尖沙咀彌敦道350號
- 寶島表行
香港中環皇后大道中40號
- 日內瓦鐘錶行
九龍尖沙咀彌敦道39號C
- 港生發表行
香港皇后大道中49號
九龍油麻地上海街102號
- 港何健記表行
香港北角英皇道301號
九龍旺角彌敦道595號
- 錦邦表行
香港中環威多利亞道12號
- 天福鐘錶珠寶行
九龍尖沙咀彌敦道50號
- 泰華鐘錶珠寶行
九龍尖沙咀彌敦道50號
Tel: 3-663095



紅燒豆腐

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

- | | | |
|------|------------|------------------|
| 材 料： | 1. 板豆腐 | 八件 |
| | 2. 瘦肉 | 二兩 |
| | 3. 冬菇 | 四隻 |
| | 4. 茼蒿 | 半兩 |
| | 5. 萬歲粟米油 | 一斤 (炸豆腐用) |
| 醃 料： | 1. 「鷹粟粉」 | 一茶匙 |
| | 2. 「家樂牌鮮露」 | $\frac{1}{2}$ 茶匙 |
| 獻 汁： | 1. 「家樂牌雞粉」 | 一茶匙 |
| | 2. 「家樂牌鮮露」 | 半湯匙 |
| | 3. 「鷹粟粉」 | 二茶匙 |
| | 4. 胡椒粉及麻油 | 各少許 |
| | 5. 蠔油 | 二湯匙 |
| | 6. 水 | 四安士 |
| | 7. 糖 | 一茶匙 |

- 製 法：
1. 豆腐用鹽水浸一小時即取起。
 2. 瘦肉切絲加入醃料，留後用。
 3. 茼蒿約切一寸長。
 4. 冬菇蒸熟切絲。
 5. 豆腐對角切開。放下萬歲粟米油於鑊中猛火炸至金黃色。
 6. 加萬歲粟米油一湯匙於鑊中，倒下瘦肉炒二三下留後用。
 7. 放下萬歲粟米油二湯匙爆香冬菇、瘦肉、茼蒿，下獻汁，滾後淋在豆腐面上即成。



紅燒豆腐

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

「紅燒豆腐」是一道用料普通的家常食譜。本菜式用「萬歲」粟米油將豆腐炸成金黃色，並用「家樂牌」雞粉，「家樂牌」鮮露和「鷹」粟粉做醃料和獻料，培增菜式鮮美可口。

National Panasonic

隨趣 相樂 可添 韻遊 妙郊



樂聲牌RX-1820手提卡式收音機：

- FM/AM收音，高低音控制
- LED指示電池存量，錄音及選台
- 快速放音及重查，單指按鈕錄音
- 可變音量監聽
- 自動停止及暫停設備
- 乾濕電兩用
- 體積：230(W)×125(H)×56(D)毫米，重1.0千克



樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號寶順工業中心七樓·電話：12-281771

分店：
香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
香港啟德道三號地下·電話：5-709444
九龍彌敦道625號廣斯大廈二樓·電話：3-315111
九龍北帝街二號·電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下·電話：89398

陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號廣斯大廈二樓·電話：3-315111
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號·電話：12-423346

戴月娥曾去學舞蹈

有信心演好青島公主



「退任港姐戴月娥參加演出『無雙譜』中『青島公主』一角，應該是勝任愉快的。」

她有很好的舞蹈根基，人又生得靚，即使演技嫩一點，有了這兩大長處，也可以掩瑕了。

戴月娥非常自量，她並不恃靚生嬌，當她決定參加演出，簽做藝員時，她便要求參加訓練班，先做好過去自己所缺乏的根底。這是十分精明的決定。靚固可以吸引人，佔到不少便宜，却不可以持久，唯有演技好才可以持久。戴月娥夠高夠靚，就欠演技，她入訓練班，正是補其不足。換了別人，也許不會如此從頭做起，她却不以為羞，誠心學習。結果，被甘國亮選中出任『青島公主』一角了。

「娥姐，你對這個角色有什麼睇法？」

「我覺得幾好呀，比較單純，感情方面較易控制，我過去學過舞蹈，跳舞也應付得來，相信我會演得來的！」

戴月娥並沒有誇大自己的才能，也不作無謂的謙虛，看來他是充滿信心的。

(詹元)

姚煒被譽有女人味

天生麗質何須煩惱

姚煒一再表示要改戲路，不再以肉感鏡頭示人。但是，她似乎是難如心願了。

「姚煒，你又拍迷人鏡頭啦！」那一看到她穿得相當暴露不免多口問一句，想不到却惹來她一大筆話。

「有法啦，和尚食狗肉，拍了第一套，第二套又人情難却，只好拍了，第三套呢？界面別人不界面他？我有話好講，只好怨自己有了第一次！」

「以前呢？」

「以後，我當然盡量爭取唔拍，但是，人心肉做，特別是女人心軟，人情也難却，以後怎樣，要看以後了！」

姚煒似有憾意，其實不必，這正是她的光榮，假如她沒有這本錢，別人才不會要她如此呢。

劇情所需，有什麼好講，姚煒大可以放開心懷，不必為此煩心！

她在「陸判」中與陳欣健合作，有頗佳演出。

(陳原)



李琳琳反串甚瀟灑

做男人處處要小心



李琳琳扮起男人來，倒是相當瀟灑漂亮。她在「無雙譜」中就一身分飾兩角，兼做孫生兄妹。

「琳琳，你覺得演女的還是男的容易？」

「當然是女的啦，我是個女人，當然是演女的容易！」

「演男的又有什麼困難？」

「特別困難是沒有！」李琳琳笑說：「可是一些女人的小動作，說話，走路都特別留心，要不，人腳便變了馬腳了！」

「什麼？人腳變了馬腳？」

「你真是Q！零蛋，我是說會露出馬腳呀！」她得意地笑。

想李琳琳笑與多說話一點不難，只要她提及她的小明蘭，她就會笑，就有說不盡的話題了。

「每一個做了媽咪的都是這樣的啦，有也出奇！」

她說得對，真是每個做了母親的都是這樣，一點也不出奇，反之，不喜歡提及自己孩子的才是出奇。

李琳琳有一個幸福的家，這是她心情愉快的主因。

(詹風)


永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分行：英皇道193號 旺角分行：彌敦道 尖沙咀分行：尖沙咀 金灣分行：青洲英皇道銀行 澳門分行：澳門新馬路大馬路 電話：5-256243-8 電話：5-705352/5-703616 電話：5-846484 電話：3-69444/-48 電話：2-432631 12-432708 電話：7701 83901 83905

- 日本本州超級豪華八天 \$3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天 \$3780
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天 \$3990
6月27日，7月25日，8月1日
日本本州豪華八天 \$2990
6月21，28日（逢星期日出發）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 團 \$3380
西歐八國十七天豪華團 \$9980
7月19，24，26，31日，8月2，9日
美加十三天豪華團 \$8980
6月逢星期三出發
7月3，17，21，28日
8月1，4，8，15，18日
- 美加東岸十五天豪華團 \$9880
7月19，26日，8月9日
東歐、中東十六天豪華團 \$9380
7月19，26日，8月9日
台灣環島九天豪華團 \$1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團
超級豪華團 \$1680逢星期三出發
豪華團 \$1480逢星期五出發
星加坡聖陶沙島五天 \$2280
（逢星期六出發）
馬（檳城）星七天豪華團 \$2590
逢星期六出發
- 馬星泰十天超級豪華 \$3780
6月20日，7月18，25日，8月15日
泰馬星十二天渡假 \$3380
7月15，20，25，30日
8月5，9，14日
星馬泰十二天渡假 \$3380
6月22日
7月16，21，26，31日 8月6，10日
馬（關丹）星七天豪華團 \$2490
7月4，18日
8月1，15，29日，9月12，26日
曼谷芭提雅六天豪華團 \$1550
逢星期二、五、六日出發

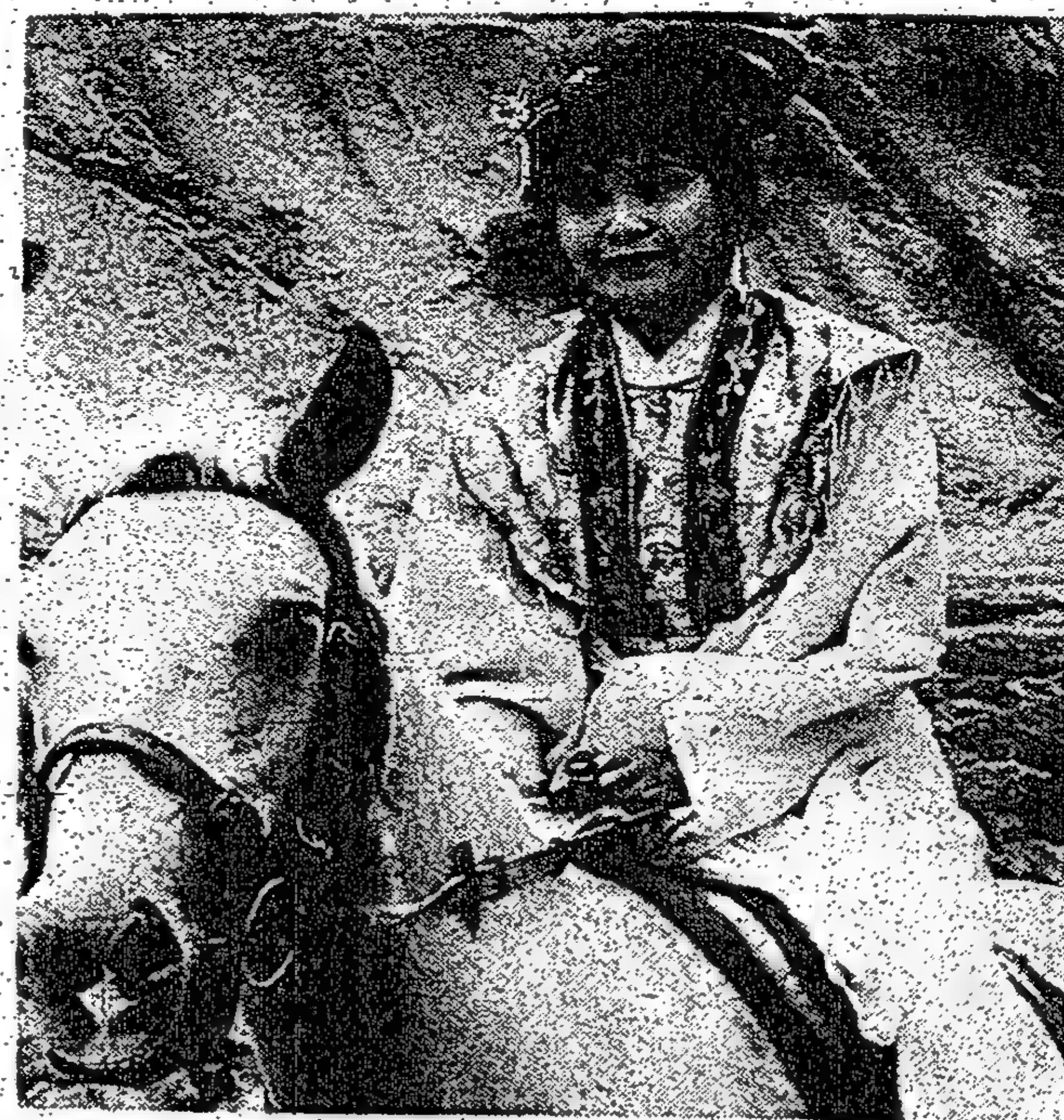
星期日SUNDAY, 21 JUNE 六月廿一日

CHINON 智囊

智囊35F-M
35mm相機
內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小海獅 8.30 復仇士卡通 9.00 時事摘錄 9.30 小鯨魚 10.00 無敵大鐵人 10.30 動物奇趣錄 11.30 歡樂處處聞 12.30 科學展望 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 天外怪客 2.30 翡翠大看台 4.00 小老鼠歷險記 4.30 兒童劇場 5.00 魔術西 5.30 初出茅廬 6.00 明日世界 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 新聞報導 7.30 飲食世界 8.00 第八度空間 8.30 的士司機 9.30 九點半新聞報導 9.35 體育世界 10.35 黑金剛威震罪惡城 11.30 新聞報導 11.45 國語長片 1.25 英語長片 2.55 全日播映完畢	9.00 默片精選 9.25 九小福 9.45 HECKYI & JECKYL 10.10 魔術聖堂 10.35 魔術奇談 11.00 新聞報導 12.00 案 12.40 一九八一年 意大利網球公開賽 2.30 法國公開網球賽 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小童歌 6.00 聯合國國際紀錄 片專輯 5.25 螢火蟲 5.50 數下計下 6.05 德國流行音樂集 6.30 海底奇珍 7.00 七點鐘新聞 報導及天氣報告 7.30 旅遊至知 8.00 布公仔樂園 8.30 宇宙奇觀 9.30 新聞報導 9.35 明珠九點半 11.20 新聞報導 11.35 午夜電影 1.05 全日播映完畢 09.00 ELASTIC KNEESOME COMEDY FAYERS 09.25 PAT ALBERT AND THE COBBY KIDS 09.50 ROCKY & TERRIE 10.10 THE RADIO PALACE 10.35 THE RADIO PALACE 10.55 THE RADIO PALACE 11.25 KIDS 11.55 ITALIAN OPEN TENNIS 1981 12.30 FRENCH OPEN TENNIS 01.00 CHILDREN'S PROGRAMME 01.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 02.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 02.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 03.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 03.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 04.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 04.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 05.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 05.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 06.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 06.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 07.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 07.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 08.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 08.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 09.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 09.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 10.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 10.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 11.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 11.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 12.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 12.30 CUTTING AND MEASURING "RADIO" 13.00 CUTTING AND MEASURING "RADIO"	7.00 早晨節目 8.00 波仔奇遇記 8.33 百變英雄卡通 9.00 精靈狗 9.30 世界偉人卡通 10.00 神化嬌嬌女 10.30 太空羅賓漢 11.00 鵬程萬里一護士 11.30 動物世界 12.00 午間新聞 12.15 雄獅雷台 1.00 偵探檔案一九九九命 案 3.0 夢幻成真 4.00 五星上將一艾森豪威 爾 4.50 蝙蝠俠 5.20 醒仔仔時間 5.45 少年警訊 6.00 浪裡福星 6.30 的士高狂熱 7.00 新聞報導 7.25 體育一週 7.30 島的故事一南丫戀 8.0 麗的大電影 10.00 轉播點：歸雁 10.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 大家姐與大狂魔 11.55 深宵影院 1.30 全日播映完畢	9.00 卡通新樂園 9.25 寶尼仔歷險記 9.50 BOBOE THE CLOWN 10.00 AS AHGAOKNO DAITOURYO 11.00 IT HAPPENED IN ATHENS 12.30 海軍英雄 2.00 體育新天地 2.55 浪裡福星 3.25 荒野歷險記 5.05 歐陸偵探人 6.00 新聞摘要 6.10 大搜索 6.35 體育大觀 7.05 大千世界 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 新聞摘要 8.30 新聞摘要 9.30 樂韻情 11.00 新聞報導 11.10 FROM EARTH TOMOR 12.50 全日播映完畢 09.00 HARVEY KARPIS 09.25 BERT AND ERIC 09.50 BOBOE THE CLOWN 10.00 JAMES EARL RAY 10.30 MORNING CINEMA "IT HAPPENED IN ATHENS" 11.00 MORNING CINEMA "IT HAPPENED IN ATHENS" 11.30 MORNING CINEMA "IT HAPPENED IN ATHENS" 12.00 MORNING CINEMA "IT HAPPENED IN ATHENS" 12.30 MORNING CINEMA "IT HAPPENED IN ATHENS" 13.00 MORNING CINEMA "IT HAPPENED IN ATHENS"



重為庭家以棋司李
位次居趣與是出演

家庭第一，事業第二。這是李司棋的格言。

「如果在家庭與事業兩者之間只能選其一，我會毫不考慮的選擇家庭！」李司棋曾不止一次這樣說過，更一直堅持這個原則。因此，她參加演出電視以來，從未聞她有甚麼家庭糾紛。

「我既然結了婚，就應該以家庭為重了！」

她又表示，演戲只是興趣，並無野心，因此，就一直都沒有患得患失，這份心理威脅，等到有一天，觀眾不再看戲，公司自然不再用她，她便休息，看別人演戲了。

現在，距這日子還有很長很遠的時間。

她過去沒有騎馬的經驗，但為了拍片，非騎馬不可，她就毅然上馬了。這是做藝員的挑戰之一，做其他工作，沒有多大變化，做藝員做影星則不同，今天窮，明天富，要游水，又要開車，實在非一般工作所能比較。

「我愛這種刺激，只要不影响我的家庭，我不怕吃苦的！」

李司棋念念不忘家庭，十分難得。（詹威）

手番紅做要健欣陳
窮無力精勁是身渾

那一天，看到陳欣健穿上了一件獸紋之衣拍電視不禁笑問：「你拍什麼片，演紅番乎？」

陳欣健看看自己的裝束，作了一個狀才說：「七話，演紅番？唔係演紅袍就真，演紅番就假！」

「七話叫紅袍？」

「考到功名，就會穿上紅袍了！」

原來他在演「無雙譜」中的朱爾旦，得陸判官之助，高中狀元，白衣換上紅袍。

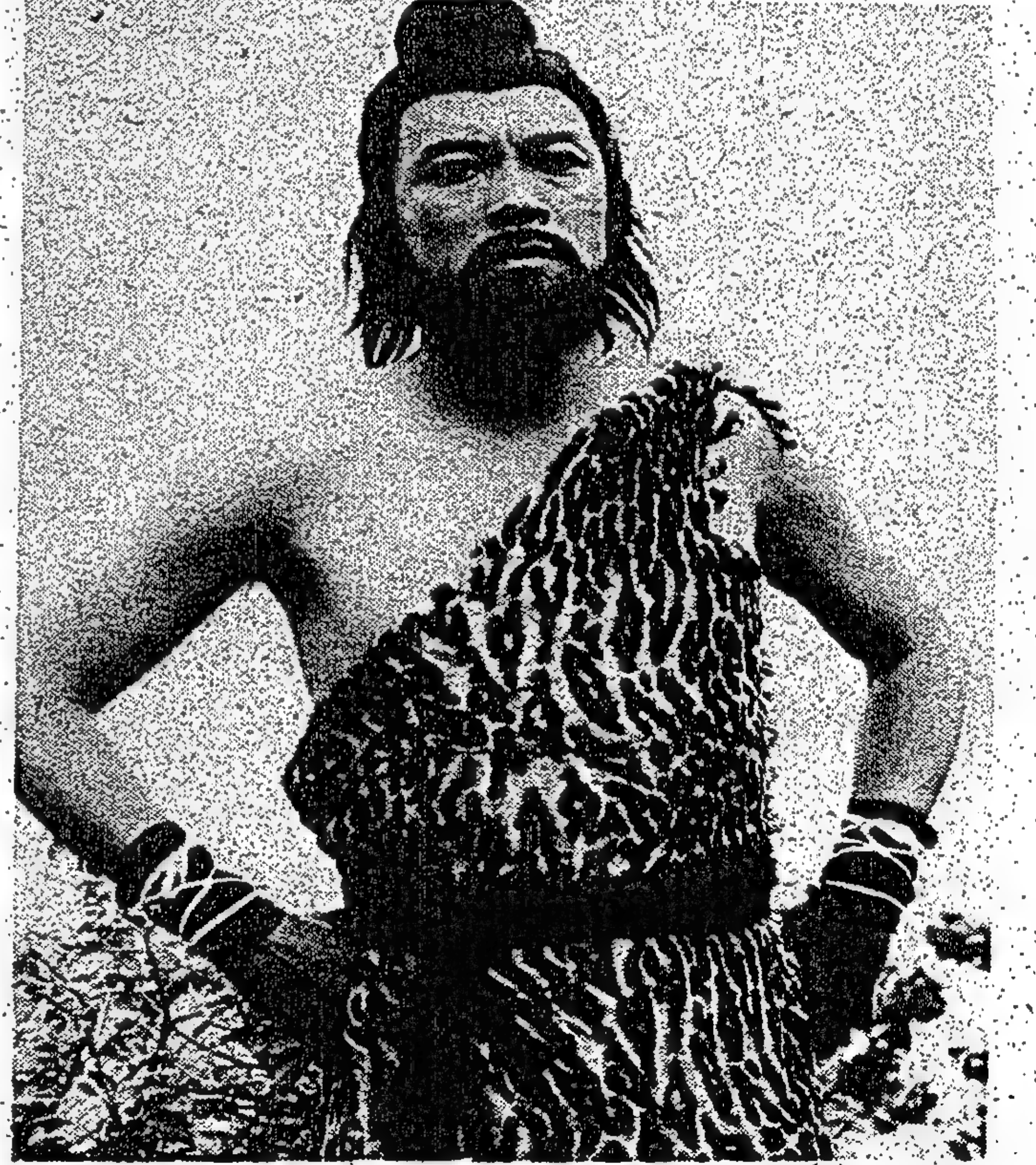
他是一個渾身是勁，有用不盡的精力。他目前是跨於影、視兩界的，他在電影中，除演出外，還做老板呢！

此外，他又做歌星，在無線的香港小姐決賽中，他已不止一次參加過演出，而且屬主角，他的份量甚重。

「你是能者多勞！」

「不，我是勞者多能！」陳欣健說：「有時環境迫住來，不能不硬著頭皮做，做得多了，便真個會了！我就是這樣一個人，大胆，面皮厚。」

陳欣健說的未必是真，却大有道理。（林平）



心担人令「夢芽荳」
大甚响影集劇視電



無錢的「荳芽夢」，我看了兩晚，是開始的兩晚，頗有感慨。

無錢這個故事不知是取材於何處，假如是取材自香港的學校，就太得人驚了。

一班年青貌美的女學生返到學校，腦中想的不是功課，口中說的不是功課，相互間說爭的也不是功課，都是一位一位男同學，她們，把全部精神都放向這男同學身上。

這不是男女戀愛問題，這是浪費時間，無視前途的問題。假如香港的學生真是如此，實在令人擔心。若果不是取材於香港學校，那麼，無線此劇集所引起的作用如何，更是值得擔心。一是直接影響學生，二是這些創作者無視於戲劇所引起的作用，無視於廣大觀眾，更使人擔心。一他的「一生」已經不安，「烽火飛花」不是事實，現在的「荳芽夢」，未來的「……」真不敢再想下去。

青學生會有何種影響？

當然，目前只看了兩集，也許是杞人憂天但願是杞人。（陳平）

香港脚發作 周身唔安樂



消除脚患 · 止痕止癢 **足癬淨**軟膏

足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售
經銷處：華健醫藥有限公司

痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



請認明上列商標
提防假冒



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



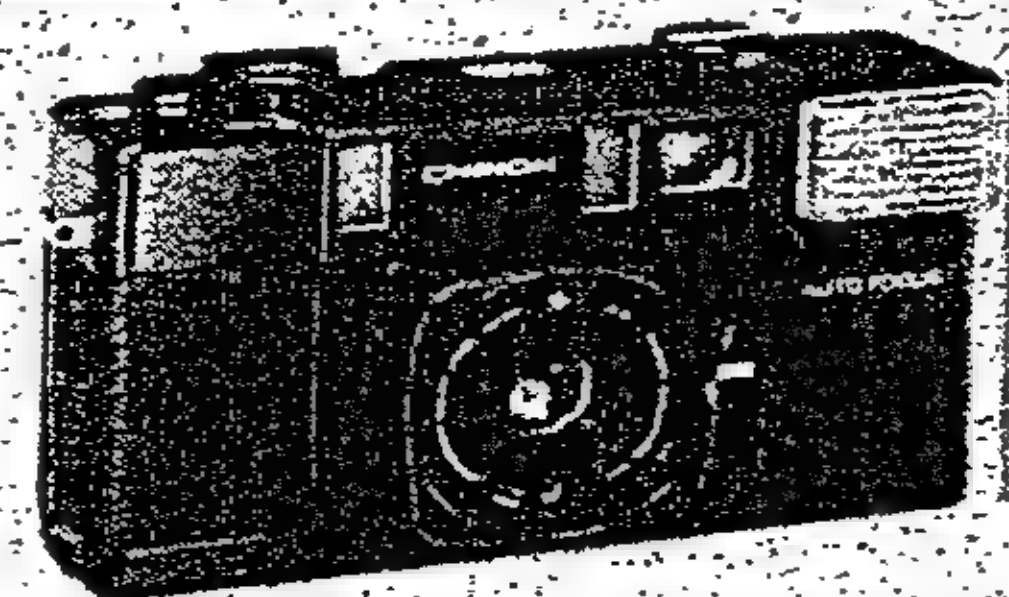
星期二 TUESDAY, 23

JUNE 六月廿三日

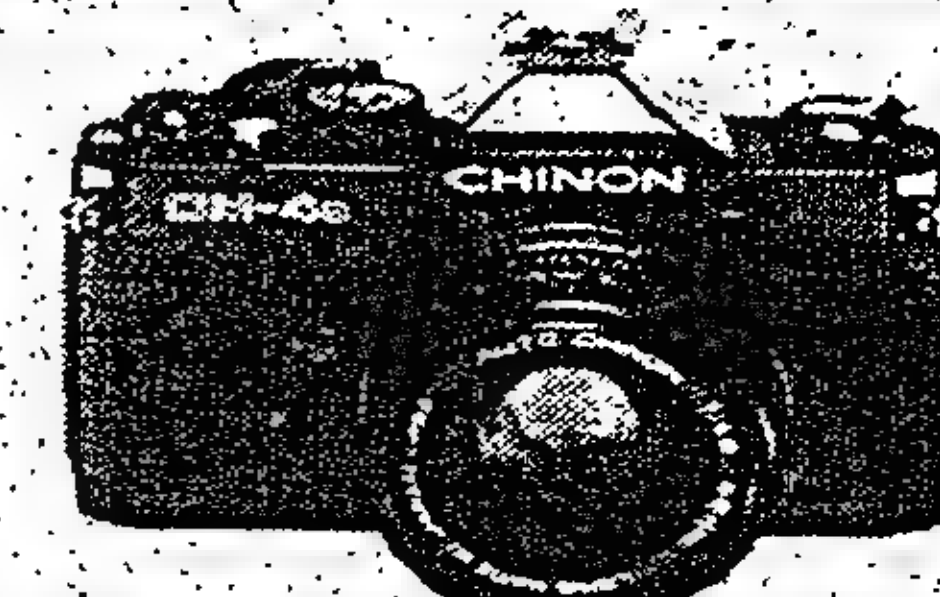
星期一 MONDAY, 22

JUNE 六月廿二日

智囊F-EE 35mm全格精品 內置閃光燈



智囊CM4S 輕盈小巧 精湛科技之結晶



TVB 翡翠

- 8.00 仙巴歷險記
- 8.25 跳飛機
- 8.50 家家有本難念的經
- 9.15 節姐出馬
- 9.45 粵語長片
- 11.15 三眼四傍
- 11.45 卡通片
- 12.00 武則天
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.30 香蕉船
- 6.00 幸福何處尋
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天處報告
- 7.00 奉告
- 7.05 妙手神偷
- 8.00 香港81
- 8.30 無雙譜
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 貨車小子奇遇記
- 1.35 英語長片
- 3.00 國語長片
- 4.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.10 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小海獅卡通
- 5.30 綠樹成蔭
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 6.55 DAY BY DAY
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 金邊臣六十分鐘
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.30 新聞報導
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 懸疑劇場
- 12.20 星光閃耀在歌廳
- 1.20 全日播映完畢
- 12.10 ETV PROGRAMS
- 04.00 SHAPE STREET
- 05.00 HILTON'S HOUR
- 06.00 WILD PIGEON "BARBONS OF ZARAKAT"
- 06.30 HONG KONG HEADLINES
- 06.31 LAURENCE AND OLIVIA STYLISHNESS
- 06.35 "THE STRAITS AFFAIR"
- 07.00 NEWS REPORT
- 07.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "THE SHAGGY D.A. PART 1"
- 08.30 NEWS ROUNDUP
- 09.30 NEWS FILM
- 09.35 STUDIO 9130 "GIANT, PART 1"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 ADVANCE TRAILER "THE CIRCLE COMPLETES"
- 12.10 YEAR-END SPECIAL

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目暫告中止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 2.02 六合彩
- 2.10 好戲連場一一走驚心
- 4.00 下午茶
- 4.30 宇宙飛龍—光榮的回憶
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報導
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 I Q 成熟時
- 8.00 若燈開飯睇電視
- 8.30 自由萬歲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 洛福探案
- 10.25 當年今日
- 10.30 新聞報導及經濟行情
- 10.45 英皇劇場：人在江湖
- 11.45 深宵影院
- 1.30 夜未央劇場：七武器之碧玉刀
- 2.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8.00 — 12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 4.00 糊塗愛探
- 4.00 巨人克求里斯
- 4.00 傑約卡通
- 4.00 木偶奇遇記
- 4.00 神兔卡通片
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 同心合力
- 7.25 探本尋源
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 小婦人樓集
- 9.30 神探急先鋒
- 11.25 新聞報導
- 11.35 BLACK INVADERS
- 1.05 全日播映完畢
- 05.00 — 12.00 ETV PROGRAMS
- 04.00 "WHILE KIDS" TIME
- 05.00 THE BEATLES
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 DAYS OF OUR LIVES
- 06.15 THE STRADERS "THE DRUNK SURVIVOR"
- 07.00 THE SONO KONG 51"
- 07.05 ONE DAY "HONEY 51"
- 08.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 9130 — "LIVING WOMEN"
- 08.35 "WINTER SOLAR"
- 09.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.35 ADVANCE TRAILER "THE CIRCLE COMPLETES"
- 12.10 YEAR-END SPECIAL

TVB 翡翠

- 8.00 仙巴歷險記
- 8.25 宇宙保衛隊
- 8.50 家家有本難念的經
- 9.15 節姐出馬
- 9.45 粵語長片
- 11.15 為兩餐
- 11.45 卡通片
- 12.00 武則天
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.00 圓桌武士
- 2.15 午間電影欣賞
- 巧鳳試郎心
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.30 跳飛機
- 6.00 幸福何處去
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 妙手神偷
- 8.00 香港81
- 8.30 無雙譜
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.40 今日財經
- 11.35 伏虎降龍
- 12.35 柳生一劍
- 1.35 英語長片
- 2.55 國語長片

TVB 明珠

- 12.10 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 兒童影院
- 6.00 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 6.55 DAY BY DAY
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 森拿美汽車集團
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.00 新聞報導
- 11.15 DAY BY DAY
- 11.20 樂壇皇宮
- 12.25 全日播映完畢
- 12.10 ETV PROGRAMS
- 04.00 "WHILE KIDS" TIME
- 05.00 CHILDREN'S FEATURE
- 05.05 "LAD OF LIONS" "THE MONEY BATTERS"
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.10 LAURENCE AND OLIVIA STYLISHNESS
- 06.31 "THE STRAITS AFFAIR"
- 07.00 NEWS REPORT
- 07.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "THE SHAGGY D.A. PART 1"
- 08.30 NEWS ROUNDUP
- 09.30 NEWS FILM
- 09.35 STUDIO 9130 "WHO?"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 ADVANCE TRAILER "THE CIRCLE COMPLETES"
- 12.10 YEAR-END SPECIAL

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目暫告中止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 宇宙飛龍—巨型怪魔
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報導
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 I Q 成熟時
- 8.00 若燈開飯睇電視
- 8.30 自由萬歲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 鄉村大兄
- 10.25 當年今日
- 10.30 新聞及經濟行情
- 10.45 英皇劇場：人在江湖
- 11.45 深宵影院
- 1.15 夜未央劇場—碧血劍
- 2.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

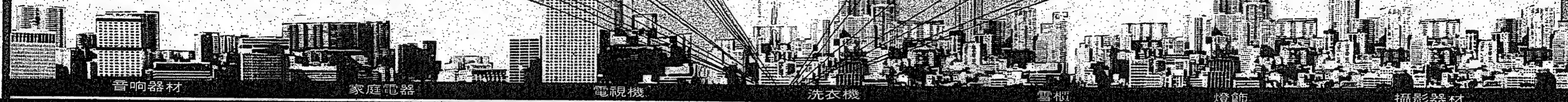
- 8.00 — 12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 4.00 FELIX THE CAT
- 4.00 來路與哈地卡通
- 4.00 星球大戰
- 4.00 木偶奇遇記
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 社會透視錄
- 7.00 WHAT'S HAPPENIN
- 7.30 廣告雜誌—漫遊康樂園
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 洛福探案
- 9.30 良緣巧合
- 11.10 新聞報導
- 11.20 MAN IN A COCKED
- 12.50 全日播映完畢
- 05.00 — 12.00 ETV PROGRAMS
- 04.00 "WHILE KIDS" TIME
- 05.00 CHILDREN'S FEATURE
- 05.05 "LAD OF LIONS" "THE MONEY BATTERS"
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.10 LAURENCE AND OLIVIA STYLISHNESS
- 06.31 "THE STRAITS AFFAIR"
- 07.00 NEWS REPORT
- 07.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "THE SHAGGY D.A. PART 1"
- 08.30 NEWS ROUNDUP
- 09.30 NEWS FILM
- 09.35 STUDIO 9130 "WHO?"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 ADVANCE TRAILER "THE CIRCLE COMPLETES"
- 12.10 YEAR-END SPECIAL

服務為宗旨

泰

林

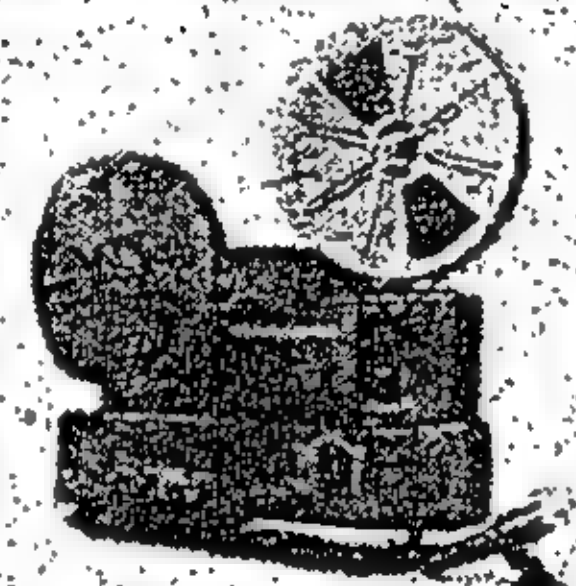
信譽是標誌



星期四 THURSDAY, 25 JUNE 六月廿五日 星期三 WEDNESDAY, 24 JUNE 六月廿四日

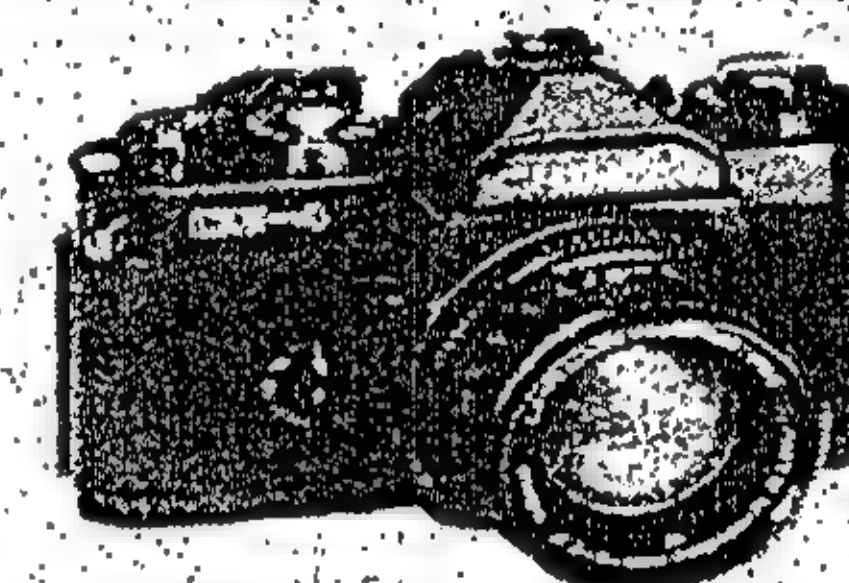
CHINON 智囊

智囊SP-330
有聲超八放影機
性能好,價錢平



CHINON 智囊

智囊CE4
自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 仙巴歷險記
8.25 跳飛機
8.50 家家有本難念的經
9.15 師姐出馬
9.45 粵語長片
11.15 落難天使
11.45 卡通片
12.00 武則天
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
4.00 春風桃李
4.30 小甜甜
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 幸福何處尋
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 妙手神偷
8.00 香港81
8.30 無雙譜
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 鐵騎巡邏
12.35 柳生一劍
1.35 英語長片
2.55 國語長片
4.25 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 猜拳狗
5.30 生活在明天
5.40 頑童歷險記
6.10 生物奇珍
6.34 輕鬆半小時
6.55 DAY BY DAY
7.00 七點鐘新聞報導
7.30 八個夠晒數
8.30 奮鬥恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九點半
11.30 新聞報導
11.45 DAY BY DAY
11.50 PARIS BY NINIGHT
12.15 全日播映完畢
12.10 RTV PROGRAMMES
04.00 NEWS
05.00 CHILDREN'S FANTASY
06.00 SURVIVAL: THE SCARING OF THE
06.30 NEWS HEADLINES
06.31 LAUGHTER: AMERICAN STYLE & STOCK-
AND CHANGING IN JUST FRIENDS
06.45 DAY BY DAY
06.53 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
07.00 VICTOR RECORD
07.30 NIGHT IS ENOUGH (WELCOME TO
MOSCOW) DR. BRAIDFORD
08.30 THE LITTLE SHOPPERS & DALLAS "THE
PRODIGAL MOTHER"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9150 - FIRE/LIFE THEATRE
11.30 NEWS ROUNDUP
11.35 PARIS BY NIGHT "DU COTE L'ETOILE"
11.50 VIKINGS: CLASH
12.15 FRANK KETNER CLOSURE

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目暫告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.33 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 宇宙飛龍
5.00 醒目仔時間
5.15 基度山恩仇記
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報導
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 I Q 成熟時
8.00 着燈開飯睇電視
8.30 自由萬歲
9.30 新聞簡報
9.35 巡邏艇伏擊戰
10.25 當年今日
10.30 新聞報導及經濟行情
10.45 廉署簡報一舉報人
11.00 英皇劇場:人在江湖
00.00 深夜影院:烽火情緣
1.30 夜未央劇場
2.30 全日播映完畢

8.00 一12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
小指環與巨無霸
義勇七金剛
巨人克萊里斯
卡通新樂園
木偶奇遇記
大力水手
5.35 浪裡福星
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律律
6.35 愛麗斯喜劇集
7.00 世界名人錄
7.30 喬治米勒
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 神威勇探
9.30 探險高飛
11.10 新聞報導
11.20 THE TENDER
WARRIOR
12.20 全日播映完畢
09.00 - 12.00: RTV PROGRAMMES
04.00 STATION OPENING PROGRAMMES
05.30 NEWS
06.00 NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.30 ALICE
07.00 BIOGRAPHY: CHARLES DE GAULLE
07.05 BARNEY MILLER "THE DEVISS"
07.25 ONE DAY "JUNE 25TH"
08.00 NEWS
08.30 APPOINTMENT 6150 - BARBARA JOE
09.30 THURSDAY NIGHT KOTIS "HISST"
11.10 LATE NEWS
11.20 LATE NIGHT CINEMA "THE TENDER
WARRIOR"
12.20 CLOSURE

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 仙巴歷險記
8.25 宇宙保衛隊
8.50 家家有本難念的經
9.15 師姐出馬
9.45 粵語長片
11.15 奇謀妙計施公案
11.45 跟我學
12.00 武則天
1.00 午間新聞
1.15 民間新聞民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
3.45 跟我學
4.00 春風桃李
4.30 小甜甜
5.00 圓桌武士
5.30 跳飛機
6.00 幸福何處尋
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告
7.05 妙手神偷
8.00 香港81
8.30 無雙譜
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 義氣打仔仔
12.35 柳生一劍
1.35 英語長片
3.10 國語長片
4.40 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 超人歷險記
5.25 猜拳狗
5.40 FURTHER
ADVENTURES
OF OLIVER
TWIST
6.20 食通天下
6.34 新聞簡報
6.35 輕鬆半小時
6.55 DAY BY DAY
7.00 七點鐘新聞報導及天氣
天氣報告
7.30 焦點
8.00 美國流行歌曲
8.30 樂聖天使俏嬌娃
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九點半
11.30 新聞報導
11.45 DAY BY DAY
11.50 英語長片
1.30 全日播映完畢
12.10 RTV PROGRAMMES
04.00 NEWS
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.00 CELEBRITY COOK
06.30 NEWS HEADLINES
06.31 LAUGHTER: AMERICAN STYLE & THE
ASSOCIATED VOICES OF THE TOWN
06.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
07.00 VICTOR RECORD
07.30 NIGHT IS ENOUGH (WELCOME TO
MOSCOW) DR. BRAIDFORD
08.30 THE LITTLE SHOPPERS & DALLAS "THE
PRODIGAL MOTHER"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9150 - FIRE/LIFE THEATRE
11.30 NEWS ROUNDUP
11.35 PARIS BY NIGHT "DU COTE L'ETOILE"
11.50 VIKINGS: CLASH
12.15 FRANK KETNER CLOSURE

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目暫告終止
12.00 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 宇宙飛龍
5.00 醒目仔時間
5.15 大地兒女
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報導
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 I Q 成熟時
8.00 着燈開飯睇電視
8.30 自由萬歲
9.30 新聞簡報
9.35 變形俠醫
10.25 當年今日
10.30 新聞報導及經濟行情
10.45 英皇劇場:人在江湖
00.45 夜未央劇場
1.45 全日播映完畢

8.00 一12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
卡通新樂園
猜拳狗
星球大戰
寶尼仔歷險記
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律
6.35 ON THE ROAD-
DEAN FRIEDMAN
7.30 校長神探總巡
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 鄉村大兄
9.30 英國郵車大劫案
10.55 二次大戰烽火錄
11.20 新聞報導
11.30 HERCULES
1.00 全日播映完畢
09.00 - 12.00: RTV PROGRAMMES
04.00 NEWS
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.00 CELEBRITY COOK
06.30 NEWS HEADLINES
06.31 LAUGHTER: AMERICAN STYLE & THE
ASSOCIATED VOICES OF THE TOWN
06.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE
07.00 VICTOR RECORD
07.30 NIGHT IS ENOUGH (WELCOME TO
MOSCOW) DR. BRAIDFORD
08.30 THE LITTLE SHOPPERS & DALLAS "THE
PRODIGAL MOTHER"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9150 - FIRE/LIFE THEATRE
11.30 NEWS ROUNDUP
11.35 PARIS BY NIGHT "DU COTE L'ETOILE"
11.50 VIKINGS: CLASH
12.15 FRANK KETNER CLOSURE

消除精神壓力

你有否感覺工作或學業壓力重大呢？
廿多年來，超覺靜坐中心先後在世界百多個國家設立，推廣一種自然、簡單而毫不費力的靜坐技術給予數以百萬計不同種族、文化及生活背景的人仕，得以發展身心平衡。
科學實驗重覆證明，超覺靜坐能消除一切精神上的壓力，從而感到身心舒暢，情緒輕鬆愉快，而且自信心增強，反應靈敏，工作效率增加。至於都市人的一般通病如疲倦，失眠等症都能不藥而癒。



聖者瑪哈達師

超覺靜坐，不論男女老少，知識水平高低，均可容易成功學習。

六月份免費介紹講座
(一)逢星期日中午十二時三十分至一時三十分在大會堂高座八樓演講廳。

(二)逢星期四晚上八時正至九時尖沙咀本會會址。

香港創智科學基金會

(政府註冊非牟利教育機構)

尖沙咀柯士甸道110號雲雲大廈7樓(第

邑樓上)

電話: 3-686967 3-285581

千里姻緣一綫牽

專業十載顧客其中不乏優秀
電腦甄選成功機會確勝一籌

幸福婚姻服務有限公司

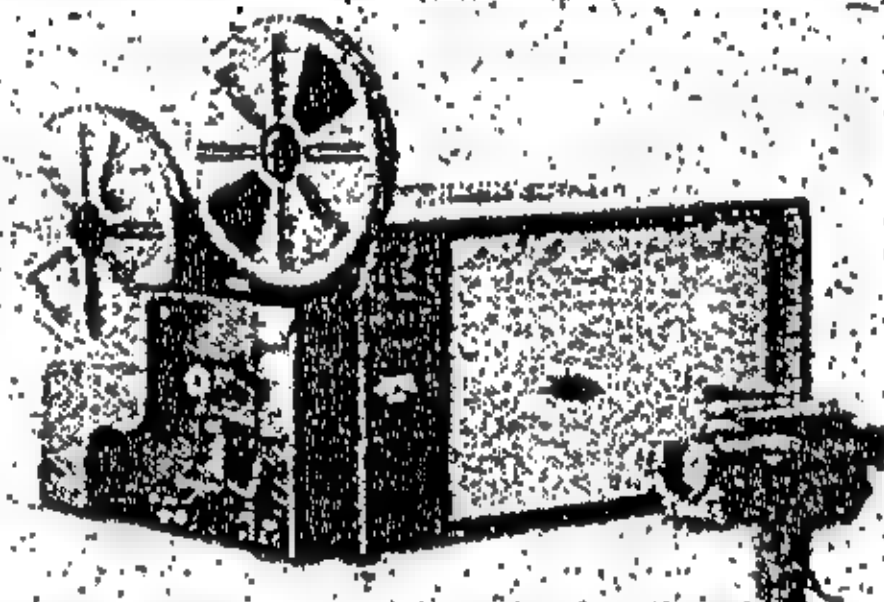
九龍尖沙咀河內道二號五樓(地鐵站加拿芬道出口) 營業時間: 上午十時至晚上九時
電話: 3-689986 P.O. Box 4692 AUSTIN TX. 78705 U.S.A.

星期六 SATURDAY, 27 JUNE 六月廿七日

星期五 FRIDAY, 26 JUNE 六月廿六日

CHINON 智囊

智囊 60 SMXL
及 DS300
家庭電影組合
為您帶來更多歡樂



CHINON 智囊

智囊 313P XL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 神奇小丫頭
- 8.30 跳飛機
- 9.00 週末早場
- 10.30 聯合國國際紀錄片專輯
- 11.00 瑪利奧士文特輯
- 12.00 行俠仗義
- 1.00 午間新聞
- 1.15 無敵金剛
- 2.10 利家維特輯之生命的第二年
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 兒童影院
- 4.00 危險年華
- 5.00 排球英雄
- 5.30 千面大盜
- 6.00 童話天地
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 新聞透視
- 7.10 城市故事
- 8.00 K100
- 8.30 鐵力威特輯之威水世家
- 9.00 論盡天堂
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 台灣近視
- 10.00 雪山情仇
- 11.30 新聞報導
- 11.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 2.30 全日播映完畢

- 9.00 羅馬家庭
- 9.25 九小龍
- 9.50 超人歷險記
- 10.10 小朋友天地
- 10.25 魔術奇談
- 11.00 疑幻疑真
- 11.50 新歡新舞新時代
- 12.40 週末電影
- 2.20 週末體育
- 3.20 刺激運動大會串
- 3.50 勁歌寶貴
- 4.20 魔術團
- 4.45 山中怪與神秘島
- 5.10 森林之王
- 5.35 WOV SHOW
- 6.00 RITTER'S COVE
- 6.34 新聞提要
- 6.35 SHA NA NA
- 7.00 七點鐘新聞及天氣報告
- 7.25 資訊
- 7.30 美國公開哥爾夫球賽
- 8.30 三洋劇場
- 9.30 新聞報導
- 9.35 明珠九點半
- 11.30 新聞報導
- 11.45 午夜電影
- 1.15 全日播映完畢
- 09.00 SUPERHEROES
- 09.25 FAY LARRY AND THE COBBY KING
- 09.50 ADVENTURES OF SUPERMAN
- 10.00 PINKY COMEDY
- 10.35 THE RAGS OF MARK WILSON
- 11.00 RUN FOR YOUR LIFE "THE BORDERS OF AMERICA"
- 11.50 KICKS
- 12.40 SATURDAY PICTURE SHOW "MAY"
- 01.00 SATURDAY SPORTS SCENE "HBI"
- 01.30 SATURDAY NIGHT CONTESTION
- 02.00 ROCK IT
- 02.30 CHILDREN'S PROGRAMME
- 03.00 RITTER'S COVE "IN THE WICK OF THE"
- 04.31 SHA NA NA "UP TO HIGH"
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.25 POLICE REPORT
- 07.55 U.S. OPEN GOLF CHAMPIONSHIP TOUR
- 08.30 RADIO HOUR PRESENTS ROCK ROZAS IN THE 25th CENTURY
- 09.30 NEWS FILE
- 09.50 STUDIO 9:50
- 10.30 NEWS NIGHT
- 11.00 LATE NIGHT FRANKIE "ASSASSIN"
- 11.45 FRANK NETWORK CLOSURE

- 7.00 早晨節目
- 9.00 玲瓏三勇士
- 9.30 陰陽電磁俠
- 10.00 粵語長片
- 11.55 偷得浮生半日閒
- 12.00 午間新聞
- 12.15 粵語長片: 神童捉賊記
- 2.00 太空三俠一狠女
- 2.30 巨靈神一大破太陽金剛陣
- 3.00 家和萬事興
- 3.33 含苞待放
- 4.00 九大盜
- 5.00 醒目仔時間
- 5.30 露情
- 6.00 二次大戰烽火錄
- 6.30 暢所欲言
- 7.00 新聞報導
- 7.20 港聞專題
- 7.30 珠璣集
- 8.30 天寶變
- 10.25 當年今日
- 10.30 新聞報導
- 10.45 郎心如鐵
- 11.45 粵語名片欣賞
- 1.30 夜半奇談
- 3.00 全日播映完畢

- 9.00 FELIX THE CAT
- 糊塗雙探
- 神龜卡通片
- 10.25 七級人卡通片
- 10.50 揭開鐵幕
- 12.10 原子彈驚魂
- 1.55 沙漠情歌
- 3.30 變荒披秘
- 4.00 驚網雄風
- 4.50 歌舞共良宵
- 6.00 新聞提要
- 6.10 德國足球大賽
- 7.05 夢幻成真
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 資訊
- 8.30 五星上將
- 9.30 科學之謎
- 11.15 新聞報導
- 11.25 浮生如夢
- 12.15 太太的秘密
- 1.45 全日播映完畢
- 09.00 STATION OPENING PROGRAMMES
- 10.25 FELIX OF TWELVE ZITTOO
- 10.50 THE RUSSIAN "PRINCE OF INFILTRATION"
- 12.10 DOUBLE FEATURE "THE DAY THE PIG CAME OUT"
- 01.55 THE HIGHEST SONG
- 02.50 LONAN GREEN'S LAST OF THE WILD
- 04.00 SPANISH FROM "FIRE"
- 04.50 HAWAII FIVE O "SHARK HANDS WITH PLAN OF THE HOUR"
- 05.10 MIDNIGHT SPECIAL
- 05.30 HARDY BOYS
- 06.10 GERALD SOCCER
- 07.00 FAMILY ISLAND "GOOSE FOR THE GARDEN"
- 07.55 ONE DAY "JUNE 27"
- 08.00 LATE NEWS OF THE WEATHER REPORT
- 08.20 POLICE REPORT
- 08.50 SPORTS REPORT
- 09.30 GARDEN CHRONICLES "WARRIORS".....
- 10.30 "EARTH"

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 仙巴歷險記
- 8.25 宇宙保衛隊
- 8.50 家家有本難念的經
- 9.15 師姐出馬
- 9.45 粵語長片
- 11.15 又會咁嘅
- 11.45 卡通片
- 12.00 武則天
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 春風桃李
- 4.30 小甜甜
- 5.00 圓桌武士
- 5.30 跳飛機
- 6.00 幸福何處尋
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 妙手神偷
- 8.00 香港81
- 8.30 無雙譜
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 資訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 豪門恩怨
- 12.35 柳生一劍
- 1.35 英語長片
- 3.25 國語長片
- 4.55 全日播映完畢

- 12.10 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 超人歷險記
- 5.30 世界動物園
- 5.40 小朋友體育天地
- 6.05 原野傳奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 6.55 BAY BY DAY
- 7.00 七點鐘新聞報導
- 及天氣報告
- 7.25 觀點與角度
- 7.35 今時今日
- 8.30 神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.30 新聞報導
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 英語長片
- 1.20 全日播映完畢
- 12.10 MY PROGRAMMES
- 04.00 CHILDREN'S HOUR
- 06.00 ONE HORSE SHOE "HITCHHIKER PROJECT"
- 06.30 KING OF THE BEANS
- 06.51 LAUGHING AMERICAN STYLE: HAPPY DAYS "NO TALK MOVIE"
- 07.00 TEN AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.25 NEWS AND NOW
- 07.55 MURDER "THE BLACK ORCHID"
- 08.30 NEWS FILE
- 09.30 STUDIO "HOLLYWOOD'S CORSE"
- 11.30 NEWS REPORT
- 11.45 DAY BY DAY
- 11.50 FRIDAY REPORT "CURSE OF THE CHINCHOW ALLEY"
- 01.15 PEARL NETWORK CLOSURE

- 7.0 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 節目預告終止
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.33 好戲連場(一)
- 2.05 六合彩
- 2.10 好戲連場(二)
- 4.00 下午茶
- 4.30 宇宙飛龍
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 香蕉船
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報導
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.0 I Q 成熟時
- 8.00 着燈開飯聯電視
- 8.30 自由萬歲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 資訊
- 9.50 鐵漢俏佳人
- 10.40 當年今日
- 10.45 新聞及經濟行情
- 11.00 英皇劇場: 人在江湖
- 000 0 武俠劇場
- 1.30 夜未央劇場
- 2.30 全日播映完畢

- 8.00 - 12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 糊塗雙探
- 神龜卡通片
- 大力水手
- 木偶奇遇記
- JASON OF STAR COMMAND
- 5.35 腳下學吓
- 6.00 新聞提要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 猛歌勁舞
- 7.00 反斗星大教練
- 7.25 樂樂樂無窮
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 點點
- 8.30 太空堡壘卡拉狄加
- 9.30 週五晚特備節目
- 10.45 杏林女傑
- 11.35 新聞報導
- 11.45 THE BEST OF EVERYTHING
- 1.45 全日播映完畢
- 08.00 - 12.00: RTV PROGRAMMES
- 08.00 WHICH KID? TIME
- 08.30 LOVE A LEAK
- 09.30 KIDZ TIME
- 09.40 DATE OF OUR LIVES
- 09.50 THE RAINBOW BRASS
- 09.55 W.I.T.C.H. IN CINCINNATI
- 10.00 ONE DAY AND 25
- 10.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
- 10.30 LATE NEWS
- 10.30 APPOINTMENT 6:30 - BATTLESTAR GALACTICA: PART OF GODS' TV 2
- 09.30 FRIDAY NIGHT SPECIAL "MAG DAVIS IN COMBAT"
- 11.35 LATE NIGHT CINEMA "THE BEST OF WITNESS"
- 11.45 CLOSE DOWN

鄭裕玲對話劇發燒 多演幾年才論婚嫁

「阿玲，甘國亮對『無雙譜』收得，你開唔開心？」

「當然開心啦。」她笑說：「去年，甘仔對『輪流傳』受挫折，我十分難過，幸而好快他便回復信心，對『執到寶』大受歡迎，大家都非常開心，想唔到，愛一個人，他之得與失，對自己之影響係咁大。」

「甘仔為你則較少擔心。」

「咁又係呀。」她露出「雙大板牙」笑說：「第一，我條命好，所演出之『網中人』、『親情』等劇，都好收得，其次，係責任問題，我只係演員，只要演好劇本中之角色，那便算成功了，但他們做話劇監製的都不行了，劇收唔收得，要負大部份責任。」

「幾時才與甘仔拉埋天窗？」

「有排。」她說：「目前，我對演出話劇，鍾意到發燒，而甘仔亦對監製節目，覺得十分稱心，我們大家都享受工作之快樂，有共同之目標，希望再放兩三年，那時才結婚未遲。」

「鄭」話，憑她之第六靈感，將來嫁的一定甘國亮。

（英合）



烽火飛花受歡迎 鄭少秋恢復信心

「秋仔，日來蓮子蓉咁口面。」

「當然啦！」他笑說：「『烽火飛花』咁受歡迎，唔開心就係了。」

「自從『輪流傳』後，這一齣收視率最高。」

「係呀！」他說：「因為『楚留香』做到我病，到康復後，首先演出『輪流傳』，自然滿懷希望，想長此而再與觀眾接近，但想唔到播到十零輯，就攞腰抽起，幸而，後來與李司棋合作之『流氓皇帝』，反應很好，跟着，『烽火飛花』一樣收得，唔開心點得？」

「對你和我趙雅芝再合作之『飛鷹』，有何睇法？」

「當然想更加收得啦，他說：『做藝員，最怕所主演戲節目唔收得，對唔對？』」

秋仔話：「『烽火飛花』雖播畢，但對劇中所扮演的角色，仍念念不忘。」

「我首次扮演反日特工『長江九號』，他說：『在同儕面前被罵為漢奸，內心實在難過，但能夠對抗日工作有貢獻，這又算得甚麼？』」（〇〇九）



會慶瑜影視歌進發 慶幸當年選美順利

「會慶瑜，幾時正式登台演唱？」

「聽由經理人安排，」她說：「最近我請經理人，替我安排拍戲及登台之事，好過自己操心。」

「影、視、歌三線發展，祝妳成功。」

「多謝，」她笑說：「目標係如此，能否成功還要看自己之努力與運氣，做演員除咗自己的本領外，運氣亦好緊要的，例如，如果我唔係參加『千王之王』劇中扮蛇蝎心腸之卓莉，則唔會受人注視了，唔會有人搵我拍戲登台。」

「妳和馮淬帆進展得如何？」

「順其自然啦！」她說：「大家都係好朋友，有過一段時間，行得較密，後來大家都忙，又疏遠咗一，男女之事，唔勉強得嚟，總之，有緣者自然會結合，無緣者則自然分手。」

「本屆港姐選舉，有妳那一屆咁風平浪靜。」

「係呀！」她笑說：「我係七八年那一屆的，當司機宣佈我係季軍，十分開心，因為，我相信評判員，一切交由他們決斷。」

（英合）



佳節遊本日



每逢春夏之交到日本去玩，走出了都市高樓大廈，郊區以至老遠的矮小農舍，很容易就見到屋脊上豎着一枝相當長的竹杆，上面懸掛着好長的布質錦鯉，三兩條不等，多者六七條亦有之，魚口好大，風從口入，把錦鯉引得隨風飄盪，活像在水裡游弋，襯托着蔚藍色天空，好容易就把遊客的眼睛吸引了。

為什麼要把錦鯉來，在日本我沒機會去打聽，後來在波士頓，適與一日僑胞鄰，看見屋脊上也懸起錦鯉來，兩條，一紅一黑。到底是什麼玩意呢？這回非去探個究竟不可了，因為事前我也發現，在日本土產店裡是有錦鯉售賣的，他說這是日本民間習俗，每逢天長節前後，家家戶戶都會豎起錦鯉來慶祝佳節。

提起天長節，有人告訴我這是每年四月廿九日慶祝日皇裕仁過生日的日子，可是不說皇帝誕辰，而偏要名之為天長節，好久我還摸不着頭腦，後來偶爾翻讀「長恨歌」，發現「天長地久有時盡，一別無期」，原來天長二字大有來頭，不過是否引我們的經，據我們的典，就未免有點兒那個，你說對嗎？

有關錦鯉的條數，說是視乎家裡有多少男孩子，又說豎起錦鯉與兒童節也有關連，日本兒童節在五月五日，和天長節非常接近，自然在大費功夫把錦鯉豎起之後，又怎好一下子沒兩天就把它解下來呢！何況一條布錦鯉所值非輕，人力物力還不算，最要緊是……就是家裡的男孩子數字了。

想不到這空飄揚的錦鯉，却有光耀門第的含義，誰都知道戰後日本男性奇缺，家裡難得添個男孩，於是每逢天長節來了，便不辭勞苦把布鯉魚豎起來，多添一個，便多豎一條，正好比我們俗語說：『看誰比得上我』。這點却給我聯想到，幾十年前，咱們鄉下每逢春秋二祭，祠堂分作肉的故事，多一個男孩，多一份作肉，并非貪飲食，查實面子攸關。

不過，有一次我乘新幹綫由大阪回東京來，車過長良川，在歧埠郊區，我發現有間屋頂豎着數不清的錦鯉，驟眼看來，總有十條以下，難道這戶人家竟有「多產」至此，時至今日，雖未聞「兩個夠晒數」在日本流行起來，但亦不至於如此大量，又是使我疑團莫釋。假如香港也提倡豎鯉魚的風俗，你猜，徒

旅遊之頁



置區廉租屋大廈天台，到底電視天綫桿多還是錦鯉魚多呢？

三四月五月之間，日本節日排得密麻麻，在三月四日的女兒節過後，女兒節並不見得怎樣熱鬧，農村氣氛較都市為濃郁一點，都市女孩子飽受歐美薰陶，對傳統的女兒節早已混忘泰半，只有鄉下裡的女孩子還穿起彩色綵服的和服，到處去趁熱鬧而已。

三月便是櫻花節開始了，竟然舉國哄動的節令，沒有因定日本，端看開花情況而定，通常南部先開，好像關西大阪京都這一帶，跟着便是東京，然後自北伸展，北海道開櫻花恐非在四月底五月初不可。前年為了賞櫻花，三月底特別飛到東京去，可是上野公園已櫻花零落，轉去旺治神宮，接着又到新宿御苑，這幾個都是櫻花集中點，但還是來遲了一步，無奈只好北上，仙台櫻花不多，一口氣跑到北海道，却又嫌來得早，真倒霉。

今年三月底再路過，天曉得反是早到了一點，上野公園已作出了賞櫻佈置，但枝頭上的花蕾，還是嫋嫋其來，終於南下大阪，在大阪城附近找到一點，不過還說不上個「盛」字，本想到寶塚去看一看，可是已缺乏了信心，冒雨走到京都，平安神宮廣場裡的幾株，也沒有什麼動靜，清水寺附近還可以，不過宿願並沒有平復下來，白白消耗幾張底片而已。

回到東京，恰好是陽光燦爛，新宿御苑已一改舊觀，青蔥的樹葉都給淺粉色的櫻花掩蓋了，櫻花開得真密，花朵

體積雖小，可是滿佈着枝頭，險些兒連樹枝也尋不出來，櫻花樹不算高，婆娑下來，何只垂手可得，簡直是非彎腰便走不過去。新宿御苑中間有個比足球場還要大的廣場，四圍都給櫻花圍繞着，三五成羣的賞櫻男女，攜備了野餐，好些還帶了清酒。他們分別坐在櫻花面前，一邊尋求口腹享受，一邊又把眼睛放在面前的櫻花上，累了便躺下來，席地幕天的睡個午覺，待眼睛睜開時，還是粉紅茫茫一片的櫻花，你看那得不陶醉呢？我不得不留連而留連，我雖然有帶備野餐食物，我却連日本人賞櫻的氣氛也獵取了下來，氣味，不是比他們更濃厚嗎？

就在櫻花盛開前後，日本先來個像純粹兒童節目的「雛祭」，它是講究小擺設的，家裡擺了梯形的木架，上面作有次序的把小木偶排列下來，小木偶也不得胡亂，朝代分明，不消說都是顯赫人物，可惜我分不開這個那是誰，只可以欣賞小木偶的精緻彫塑。我聯繫不來到大戶人家去看，但到百貨公司裡人形都還不一樣。

兒童節在日本是相當有趣的，國際四月四日，他們却擺到五月五日來，那天，父母們都把自己的孩子打扮得花枝招展，尤其是女孩子們，全身上下和服裝備，本來已經是臉泛桃紅，還是濃抹上脂粉，拖上木屐，在熱鬧場面往來穿插，這種場面以上野公園最為出色，她們置身花叢裡，有看蝴蝶採花，險些兒耐不住，要把她抱起來，痛痛快快地親一下臉旁啊！

1981年皇家音樂院鋼琴考試

“EXAM NOTE”——曾在英國著名音樂雜誌“Music Teacher”專欄登載超過十載，現首次在香港出版。內容詳盡分析各級Lists A & B的每一首考曲，包括討論技巧，指法，句法，手勢，速度，風格及表達等的處理，誠為各位師生考前必備的參考資料！售價每本五元。

“錄音帶”——各級Lists A & B 的每一首考曲均備，由英國鋼琴家灌錄。（第二批新貨經已抵港，欲購從速。）

總代理：威德書屋 樂譜之家 RHYTHM MUSIC HOUSE
中環域多利皇后街三號三樓（中央市場側）電話：⑤226995 ⑤243795

能在同一場音樂會聽到幾位資深的、著名的音樂家攜手演出，實在機會難逢。由聲樂教師兼樂評家陳榮光主辦的「聲樂音樂會」，還邀請到「草田合唱團」及「聯合音樂會演唱團」同台表演。六月四日晚在大會堂音樂廳舉行的這場音樂會，可說是夠份量的。

程雅南與揚羅娜的女聲二重唱，由名指揮家作曲家卓明理鋼琴伴奏，演唱了兩組歌曲。兩位歌唱家的表演很有感染力，合作好，又生動。例如「嚕笑」（Luc LaDe Rire）、「貓歌」（Mi-a）等，從技巧到處理，均給聽眾帶來一種難言的美妙。但兩位歌唱家自己很少舉行演唱會，希望讓聽眾有更多的機會，常常能欣賞到他們成熟的而又全面的藝術造詣。

許久沒有聽男高音何君靜的獨唱。我記得他的聲音漂亮而清亮，演唱細膩而有層次，唱藝術歌曲最適合不過了。當晚他所演唱的四首中外歌曲也如此，而且顯示出更純更老練的演唱技巧。如「（黃永熙曲），令人忘我，「媽媽」使人共鳴……雖然唱到高音都較緊，但無傷大雅。伴奏威明理，這次也發揮很好的作用。

女高音潘志清的歌聲，一向秀麗清潤，不作誇張，富於含蓄。她唱了「圓山夢」，「月光曲」，「昨天」及「飛蛾」等四首。周書坤創作的歌曲，當晚作者親自登台擔任伴奏，實在是錦上添花。值得饒舌之處：唱「昨天」是否可以把情感更開放些？唱「飛蛾」之最後是否能在速度力度上更靈活些？如此說，不知作者的意見又如何？

男高音黃頌武是位業餘歌唱家，但他的努力和成就就是令人注目的。對中國民歌及我國現代新作品研究會下了不少功夫，因此他的演唱有了自己的風格：



何君靜 黃頌武

「聯合音樂院演唱團」，當晚的演唱有了顯著的進步，人數不超過十五名，但團員們的面孔沒有改變，幾年來不懈的堅持學習和訓練，已表現出成績：音質較前統一，表現力有了深度，「落水天」（王光正編曲）很足以代表其水準。指揮增山賢治坐着鋼琴伴奏兼指揮，有「兼顧不暇」之不足。這種形式，曾見於上月來港演出的德國「薛克堡舒伯特歌詠團」，但他們經驗老資格，沿襲古老傳統，又唱不少無伴奏歌曲，採用此種辦法則似乎更有道理。

「草田合唱團」的男聲小合唱，各穿大紅大綠的花式夏恤出，予人清新而輕鬆的感受。瑞士民歌「漁家姑娘」，印尼民歌「星索」（草田編）和「咬嚼媽媽」（施金波編）都唱得動聽，可惜手風琴伴奏在處理上效果上合作上

港日文化交流週

由香港市政局、日本駐港總領事館及香港日本文化協會聯合舉辦的第二屆港日文化交流週，於本月十九日至二十四日在香港大會堂舉行。內容有展覽與歌舞及音樂表演。

有關音樂方面的節目如下：

二十二日——藝術歌曲音樂會：香港方面為明儀合唱團；日本方面為日本俱樂部合唱團，日本女聲合唱團。

二十三日——傳統樂器演奏會：日本方面為古箏及三味線。

二十四日——現代音樂會：香港負責：日本方面負責能舞及打擊樂（由石真木及藤田正典作曲）。

上述每場演出均安排日本與香港的不同節目，以達港、日藝術交流之目的。

門票已在大會堂發售。詳情可向票房查詢。



潘志清 程雅南

均較弱。他們的領唱者年青，有潛質，相當出色，但場刊裡却没有介紹他的姓名。

總的來說「聲樂音樂會」不但有號召力，演出成功，主辦者居功不少，值得再辦下去。

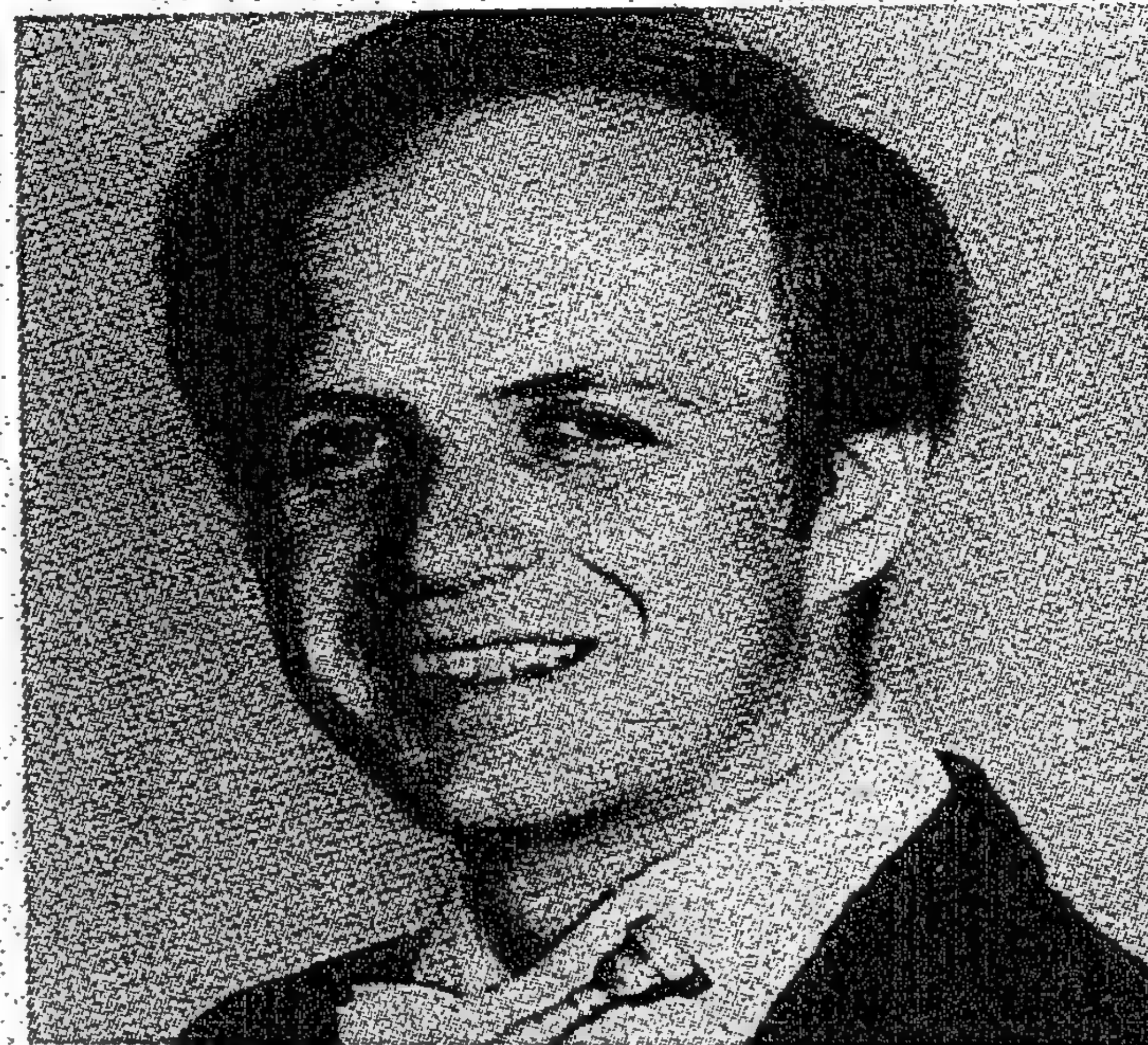
會奏獨號小榮羅

由市政局主辦之羅榮（Wing Lo）小號獨奏會將於六月廿八日（星期日）假香港大會堂音樂廳舉行。票價為：五元、十元、十五元。在大會堂票房有售。

羅榮博士及其吹奏之自然小號，本刊前期已有介紹。現將其演奏會之節目介紹如下：

○D大調組曲——新拉克作曲○小號及鋼琴奏鳴曲——威爾斯作曲○聖格雷哥里禱文——荷夫漢尼斯作曲○小號雜錦曲——微特威作曲○降E大調協奏曲——海頓作曲○小號組曲——浦賽爾作曲。

鋼琴伴奏及協奏，由其夫人霍明珠擔任。霍家姐妹明珠、珍珠，在香港音樂界中並不陌生。當年校際音樂比賽，連續數年奪標。留學美國後，琴藝更臻高峯。今年初，姐妹倆返港參加藝術節，在香港管絃樂團伴奏下演奏鋼琴四聯彈協奏曲，大獲好評。聞下月霍明珠亦將舉行鋼琴獨奏會。



力努加氣運加貌美 名成夜一妮嬌美艾

喜歡看電影的人，少不知道荷李活的，喜歡觀看西片的人，更沒有不知道荷李活。

荷李活是一個製造明星的地方。艾美黛妮是其中一個例子。

艾美黛妮是一個天才演員，是童星，不，她做嬰兒時已經演戲了。說得更遠一點，她還未出世就已經演戲了。

她的父母都是著名的舞台劇演員，她在母親懷中，已經演戲，出生之後，九個月大就參加美國百老匯的舞台演出話劇了。

她曾在「魔血」一片中參加了演出，可惜的是做的是咖啡，錢少鏡頭也少，未引起人們注意。直至她被選演「保羅與海滴」，才被觀眾看重，一夜成名，成為紅星。

她怕羞，內向，拍過「魔血」之後，又回到舞台去做舞台劇演員。後來，「大白鯊」的導演史提芬史畢堡與金像影帝李察德費里費去百老匯看演出，發現了艾美黛妮，覺得她正是他們找了許久也沒找到的人物。當時李察德費里費已答應演出「保羅與海滴」，就欠女主角。經李察介紹，艾美黛妮便成為女主角，馬上成為紅星了。（駱嘉）



日本三英興業株式會社榮譽出品

日本三英養真珠寶膏

三英「真珠寶膏」

營養真珠寶膏，保證含有多量珍珠末，並經專家以最新科學方法，精誠合作配製。使用後能使妳容顏嬌嫩，青春常駐。

香港總代理
永通貿易公司
香港皇后大道中189號
啟豐大廈五樓六號
電話：5-443810
5-447534



女士們的恩物
各大百貨公司均有代售

香港音專演出的——

三齣歌劇片段內容簡介

「費加洛的婚禮」是白賽羅 (Pa-sillo) 所譜成的歌劇「塞維利之理髮師」的續篇。這兩部歌劇的故事都是從法國戲劇作家包瑪謝 (Beaumarchais) 所著的一費加洛的喜劇「中取材的」。一九八六年五月一日於奧國維也納國家劇院首演。由莫扎特親自指揮，當時莫扎特剛好三十歲。

全劇故事大概內容是：好色的奧瑪微瓦伯爵 (Count Almaviva)，看上了其夫人的侍女蘇珊娜 (Susanna)，但蘇珊娜與伯爵的侍僕費加洛 (Figaro) 已彼此相愛，且已準備結婚。伯爵因此而十分焦急，非得儘快想辦法不行。而蘇珊娜則是清楚伯爵的鬼念頭，所以她便和伯爵夫人計劃如何作弄及懲戒伯爵。故事由此展開，其中發生了不少的笑話。

香港藝術中心主辦

豎琴及橫笛演奏會

香港藝術中心將於六月廿二日(星期一)晚上八時假演奏廳主辦一場引人入勝之豎琴及橫笛演奏會。

擔任豎琴演出的為摩亞、韋拉治。韋氏生於南非。在南非、倫敦、克里夫蘭及費城得過音樂學位及文憑。她曾任南非SABC及DABC管絃樂團首席豎琴手。韋氏曾是南非青年音樂家協會作曲比賽的優勝者，其後在南非、美國等地演出。她擅長當代作品，曾參與十數次的室樂作品世界首演，其中包括特別為她而寫的獨奏。

橫笛手史提芬尼·朱特為美國傑出的青年橫笛家。七九至八〇年樂季出任香港管絃樂團首席橫笛手。朱氏為音樂家協會大獎優勝者，曾在美國各地演出。演奏會節目內容廣泛，包括海頓、拉威爾、巴托克、布瑞頓等作品。門券十元(學生)、十五元(中心會員九折)在藝術中心票房及南華早報書店發售(大道中五十四號、海洋中心三三三三三)。

而今次我們歌劇班的同學為大家演出的是第二幕其中的一場。故事開始在伯爵夫人的寢室內。

伯爵夫人知道丈夫不再寵愛她，並對她不忠，心中非常難過。嘆息地唱出「愛情的神啊，請哀憐我吧。」(Porgi Amor)。費加洛和蘇珊娜分別來到伯爵夫人的房中，共謀辦法來挽回伯爵對夫人的愛情。他們計劃首先故意使伯爵發現一封送給伯爵夫人的信，在假約會中，由蘇珊娜化裝為夫人前去赴約，然後設計讓伯爵與蘇珊娜相會，由凱魯碧諾 (Cherubino) 化裝為蘇珊娜以嘲弄伯爵。(魯碧諾是伯爵另一侍僕，因觸怒了伯爵而被分派到軍隊當士兵。

計劃好後，費加洛很自信的離去。凱魯碧諾進房來，向夫人獻出自己的詩詞，他思索愛情的意義，唱「愛情的煩惱」(Voi Che Sapete)。之後蘇珊娜拿出衣服為凱魯碧諾化裝成女子，唱出詠嘆調「來，蹲下」(Veni Tregni nochiarevi)。

編劇者是伊利卡 (Illica) 與賈高沙 (Jacosa) 改編自貝拉斯可 (Belasco) 的劇本。首演於一九〇四年二月十七日在米蘭的史加歌劇院。

故事背景是一九〇〇年前後，在日本長崎附近發生。當時，有一名藝妓名蝴蝶 (Cio-Cio-San) 她為了愛一位美國海軍上尉平克頓 (Pinkerton)，不惜背叛自己的宗教，並受著眾親友之輕蔑下和平克頓結婚。婚後，平克頓返回美國。蝴蝶便一直撫養著他們的兒子，天天的等待丈夫回來。三年後，平克頓終於回來，並且帶同他在美國之妻子。蝴蝶得知這個消息，在悲憤絕望之下便答應把兒子交平克頓之妻。然後，用父親的佩劍自刎。

演出片斷為這三齣歌劇中之第二幕。背景是蝴蝶宅內。當時平克頓已返回美國。蝴蝶之女備鈴木 (Suzuki) 正在菩薩像前為女主人祈禱，而蝴蝶則深信其丈夫是會回來的，這時她唱了這歌劇中最著名的一首詠嘆調「美好的一天」(Un Bel Di Vedremo)。及後，領事夏普列斯 (Sharpless) 受平克頓之託到訪，打算向蝴蝶說明平克頓在美國已經結婚的實況，並將帶同妻子返回長崎。夏普列斯不忍向蝴蝶陳明真相，只以婉轉說話暗示，但蝴蝶一見平克頓來信便歡喜若狂，領事的說話全都聽不進去。婚姻顧客五郎 (Goro) 此時帶同一個當地的富豪之子山鳥 (Prince Yamadori) 來向蝴蝶求婚，蝴蝶以有夫之婦的身份，對他們置之不理。令五郎及山鳥沒趣的離去。

「菲黛里奧」是貝多芬唯一的一部歌劇。是根據法國劇作家布依 (Boilly) 作品寫成。其中經過多次的修改及訂正。在最後修改前的劇名為「雷奧諾拉」(Leonore Florestan)。貝多芬為了這部作品的寫作，可以說費盡了心血。從初稿，一改再改，到完成歷時九年。而最後一次修改後的演出是在一八一四年五月廿三日，嗣後便奠定了這部歌劇的崇高地位。

歌劇的故事發生在一位年青的西班牙貴族弗洛雷斯坦 (Florestan) 身上。他被仇人皮查羅 (Pizarro) (馬堆特監獄的統治者) 非法逮捕，被囚於暗無天日的地牢裏。弗洛雷斯坦的妻子雷奧諾拉 (Leonore) 因其丈夫之失蹤而焦急若狂，她懷疑是皮查羅的所為，所以女扮男裝，改名費黛里奧 (Fidelio) 混入牢獄中工作，後來她得知其丈夫果然被皮查羅囚困在地牢裏，於是想盡辦法

香港音專

卅一周年紀念音樂會

香港音樂專科學校，前身為「中國聖樂院」。該校開辦至今已有一百一十一年。為紀念卅一周年悠長之歷史，該校特定於八月六日(星期二)下午八時，假香港大會堂音樂廳舉辦音樂會，以示慶祝。

此次音樂會之節目分兩大部分，上半場是歌劇片段，下半場是合唱。合唱是兩首大型的合唱曲，其一布拉姆斯的「命運之歌」，其二是林登的「山旅之歌」。由作曲家林登親自指揮。鋼琴伴奏是該校校友現留校任教之嚴仙霞。獨唱的是該校教授女高音朱慧賢及男高音吳千里。

歌劇是三齣歌劇的選段。第一套是莫扎特的「費加洛的婚禮」的第二幕中的一場：第二套是浦茨尼之「費黛里奧」第一幕中之囚犯的大合唱。負責這次歌劇演出的聲樂總指導是新從歐洲回來不久的麥志成教授。負責舞台導演是戲劇家黎曼教授。伴奏則分別由謝添、陳才堂及該校校長胡德備教授以鋼琴伴奏。至於歌劇中的角色，則分別由該校新開的歌劇班的學生們擔任。

票價為：十五元、十元、七元。在該校校內(九龍深水埗長沙灣道327-143號五樓)及大會堂票房出售。

七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油
是每個家庭所不可缺少之健康保障



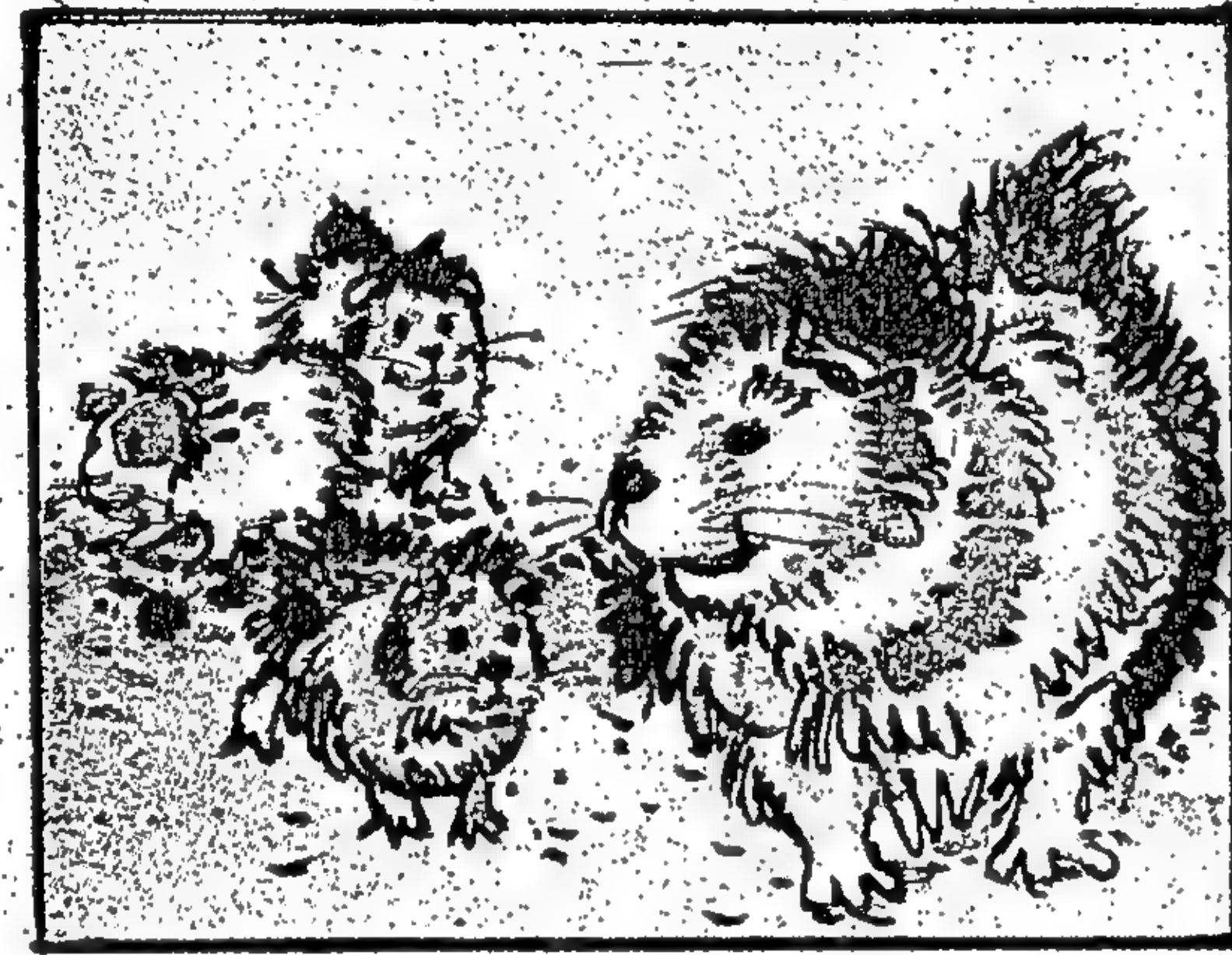
純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。



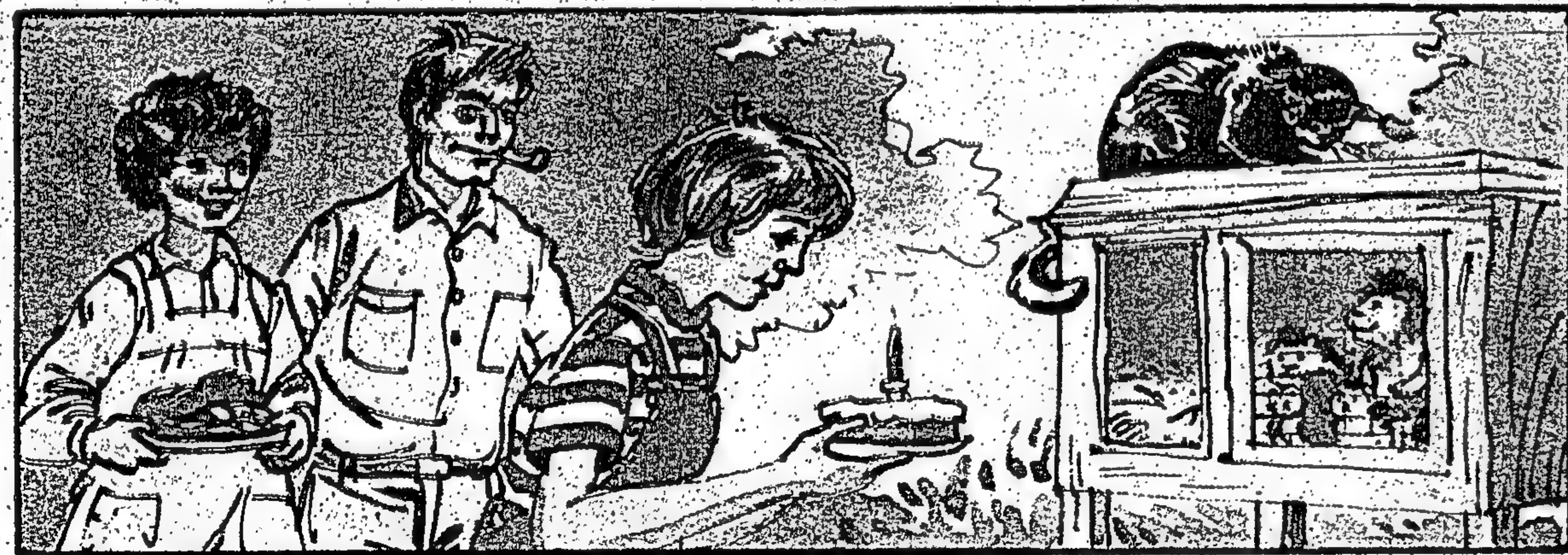
總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室



61 原來阿加已經做了媽媽，她生了三隻小寶寶，感到非常幸福。



60 阿加進入了她的臥室，過了很久，她才出來，和她在一起的，是三隻可愛的小天竺鼠。



62 不久，珊瑚和她的父母都來了。珊瑚還捧着一個蛋糕，蛋糕上點了一枝蠟燭。因為當天剛好是阿加來到珊瑚家一週年的日子。



62 阿加很高興，一年前她單身前來這裡，但一年後，她有了三個小寶寶，更重要的是，她有了一個好伴侶。

阿加的故事



看眼潮 快樂逍遙 十二星座本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日

與上司的關係漸有改善，不要過份主觀，否則容易吃虧，硬拼是非常不智的。個人的心願有機會實現，不妨為未來作好打算。健康的問題要小心處理，不要傾向脾氣暴躁；與愛侶容易發生口角，最好避免談論金錢。



金牛座

4月21日—5月21日

不妨利用假期與家人相聚，近日似有疏忽的傾向，有關健康的毛病已有好轉，柔軟體操於身體有益處。朋友的野心計劃，宜審慎考慮，衡量利害關係才可。週中金錢的問題顯得重要，你可能因此大傷腦筋。



雙子座

5月22日—6月21日

由於被其他事物吸引，可能疏忽了日常的项目，你必須敬醒，否則後果非常嚴重。向上頭請求的项目將會獲得批准，不足的現象可望解決。處理金錢時，切忌有急躁的行動，提防忙中有錯。週中的來鴻會帶來喜訊。



巨蟹座

6月22日—7月23日

凡事勿過份緊張，不妨看得輕鬆一點，雖然部份人的態度欠佳，還是處之泰然吧！週初的项目十分樂觀，你的信心增強，共事的人願意參照你的意見而行。廿三日不宜長途旅行的計劃。雙親的問題可能需要一筆金錢。



獅子座

7月24日—8月23日

探問親屬的意願不錯，共聚天倫的時光是非常值得珍惜，也許你從來沒有察覺到。週末大利進展新的项目，切勿把玩樂混合在工作上。上司的管束略為放寬，眾人感到自由輕鬆。週中為着金錢的問題可能與人爭執。



處女座

8月24日—9月23日

本週你將會公私兩忙，小心有過勞的現象，健康上的問題不容忽視。共處的人尚算表現合作，但提防有人心存妬忌，切勿讓別人有攻擊的藉口。廿三日可能出現爭論的場面，宜注意個人情緒，勿讓事情擴大。



天秤座

9月24日—10月23日

四周的氣氛傾向平靜，事情顯得順利。曾經與人發生的誤會，本週將會獲得諒解。愛侶的態度轉為溫和，家庭充滿著寧靜和安逸。少許的戶外運動對身體有助，參加游泳的人宜小心氣力的問題，切勿高估自己。



天蠍座

10月24日—11月22日

與家人的誤會宜找機會解釋，切勿採用冷戰的態度。有藝術創作頭腦的人，廿二日是理想的時刻，宜灌入一些教育的意念。旅遊的项目令人興奮，有助未來的發展。本週內駕車的人，必須加倍注意道路的安全情況。



人馬座

11月23日—12月21日

有藝術天份的人，本週會有發揮的機會。社交活動项目令人興奮，將會帶來無比的樂趣。家居的問題容易獲得解決，家人的氣氛融洽。你將發現本週的直覺特別敏銳，這是值得信賴的。週末必須留意同伴的反應。



山羊座

12月22日—1月20日

在分配時間方面並不感到困難，本週各項目將會容易應付。與朋友打交道，宜在家中加以接待。金錢上的問題已有改善，你的心情傾向樂觀。宜盡快回覆海外來鴻，對方在焦急地等待你的消息。戶外運動有助身心。



水瓶座

1月21日—2月19日

已安排的项目進行順利，各人雖在忙碌中，仍然感到愉快。本週宜改善人際的關係，你必須採用友善的態度。與兒童接觸的人，將會遇上若干的問題，宜表現你的愛心和關懷。進修的项目不宜錯過，最好與知己同行。



雙魚座

2月20日—3月20日

秘密的協議在口頭上獲得承諾，配合白紙黑字比較安全。切勿暴饮暴食，多運動於健康有益。有壞習慣的人，宜設法戒除。過去的努力獲得美滿的成果，你受到別人的讚賞。家人的態度改變，昔日問題不復存在。



快樂園地

狄克主持

·小玩意·

鈕扣做的小玩意

一顆鈕扣，也可以給我們很大的樂趣的，只要我們稍稍動動腦筋就成了。

①一顆鈕扣是很容易找到的東西，幼繩也是很容易找到的。那麼，找來一顆鈕扣和一條幼繩吧。

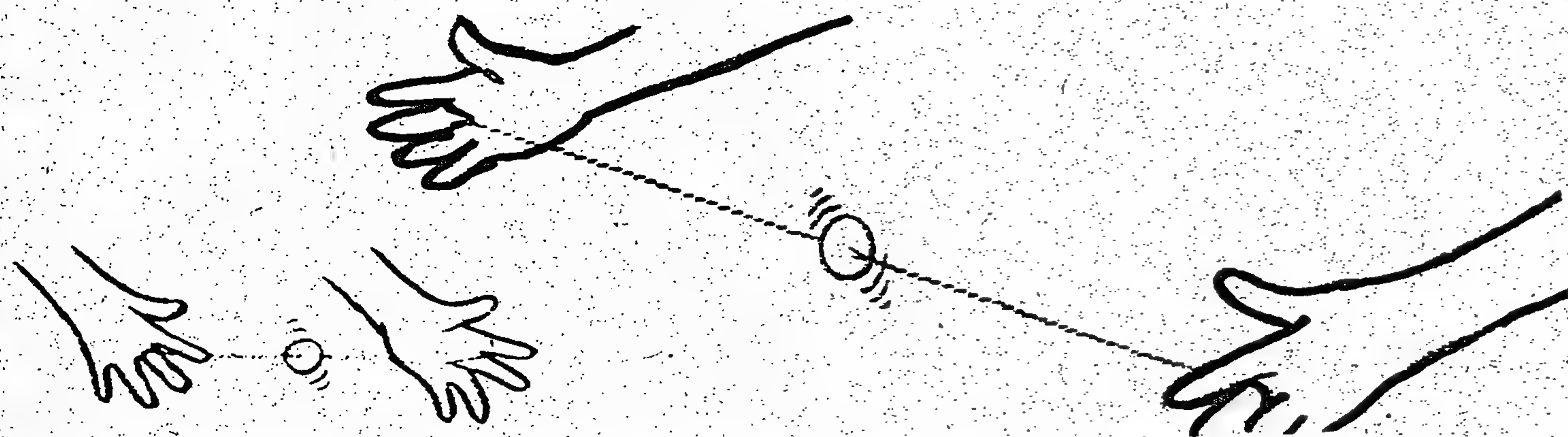
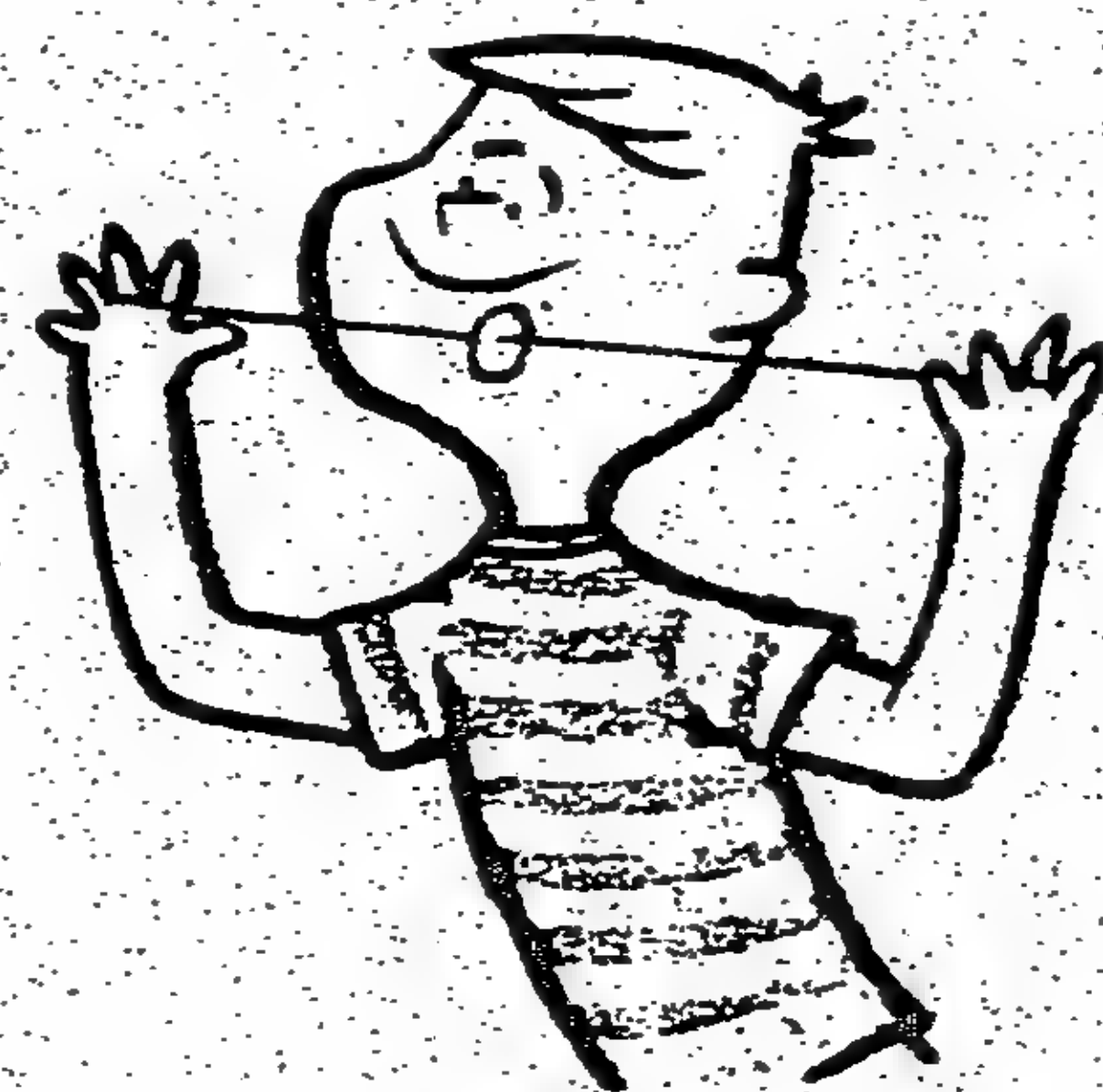
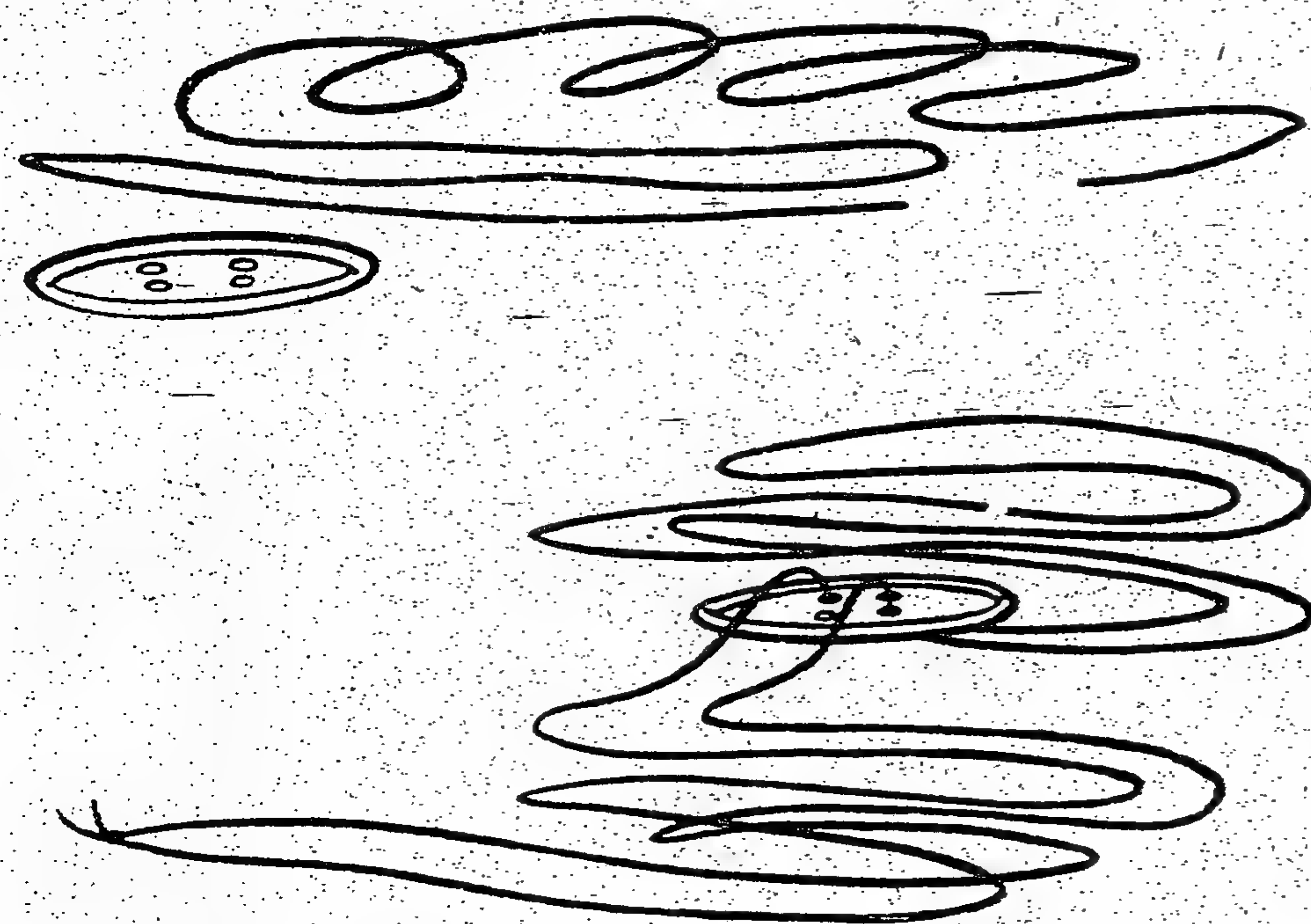
②把幼繩穿在鈕扣孔中，

③幼繩的兩端打一個結，

④兩手指分別穿在繩子的兩端，使鈕扣向一個方向迴轉，

⑤然後把繩子拉直，

⑥鈕扣便會繼續旋轉，不停的旋轉。



小貓泰比喝完了碟子上的最後一滴牛奶，覺得很滿足。他跳出窗台，跳到院子的籬笆上。然後向隔壁張望。他記起昨天小主人珍妮曾經說過，會有一戶新的人家搬來隔壁居住。「不知道新來的那一家人是否養有小貓的？」泰比這樣的想着。正在這個時候，隔壁的門開了。叫泰比驚奇的，是一隻很嬌小美麗的小貓走了出來。「她的樣子真奇妙。」泰比對自己說：「她的毛又長又柔軟，而且還是淺淺的藍色。還在頸項上束了一個大蝴蝶。我從未見過這樣美麗的小貓。」

「早晨，你好嗎？很高興見到你。」泰比說。

「早晨。」那小貓的神態很高貴。「你叫什麼名字？」泰比問。

「嘉甸拿小姐。」那藍色的，長着絲一般長毛的小貓說，「如果你喜歡，叫我甸娜也可以。你呢，你叫什麼？」

「小貓泰比。」

「就這麼簡單？」

泰比點點頭，有點難為情。

「這便是你寫在族譜上的名字？」

「什麼？你說什麼族？」

「族譜。我以為你會有個族譜的。」

「我不知道什麼是族譜。」泰比說。

「我的族譜是很長很長的。上面寫上我父母的名字，還有父母的父母的名字，還有他們祖先的名字。他們曾經贏得過很多次獎項。可惜我只贏過三次。」甸娜說。

「獎項？什麼獎項？」

「那是在貓展上呢？你從沒有去過貓展嗎？看來你不是波斯貓。」

「不，我不是。不過，如果是藍色，我們可以得獎了，是嗎？」泰比說。

「或許是，因為我也是藍色的。」

「那麼，回頭見，我有事要走了。」泰比說完，便匆匆的走回家裡去。

他記得昨天小主人珍妮的爸爸曾經用漆油油傢俱，其中有一罐漆油正是藍色的。他想：要是把藍色的油漆塗在身上，他便會變成藍貓，他就可以在貓展中得獎了。

他跳到珍妮爸爸的工作間，看到一些油漆的罐子，他鬆了口氣說：「還好，這些油漆還沒有被丟掉。」於是，他打開了其中的一罐，伸出前爪，沾了油漆便往身上抹，把他的頭，他的身體，他的四肢都塗上了油漆。連長長的尾巴也塗上了。他心裡想：「好了，我現在是一隻藍色的小貓了。」

可是，他沒有想到，在忙亂中他把紅色的油漆當成是藍色的，現在他變成了一隻紅得發亮的小貓，樣子怪得很。泰比很不快樂，當他回到廚房的時候，小主人珍妮看見了他，她嚇得驚叫起來，她的媽媽趕緊把泰比抱起，說：「為什麼會弄成這個樣子的？」

她們找來了可以溶解油漆的清潔劑，為泰比徹底地洗了一個澡。

「好了，總算把你變回原來的顏色，你原本的毛色真美麗啊！」

泰比心裡有說不出的溫暖。他知道主人愛他。他不再關心什麼族譜，什麼得獎的事了。

小

貓

泰

比

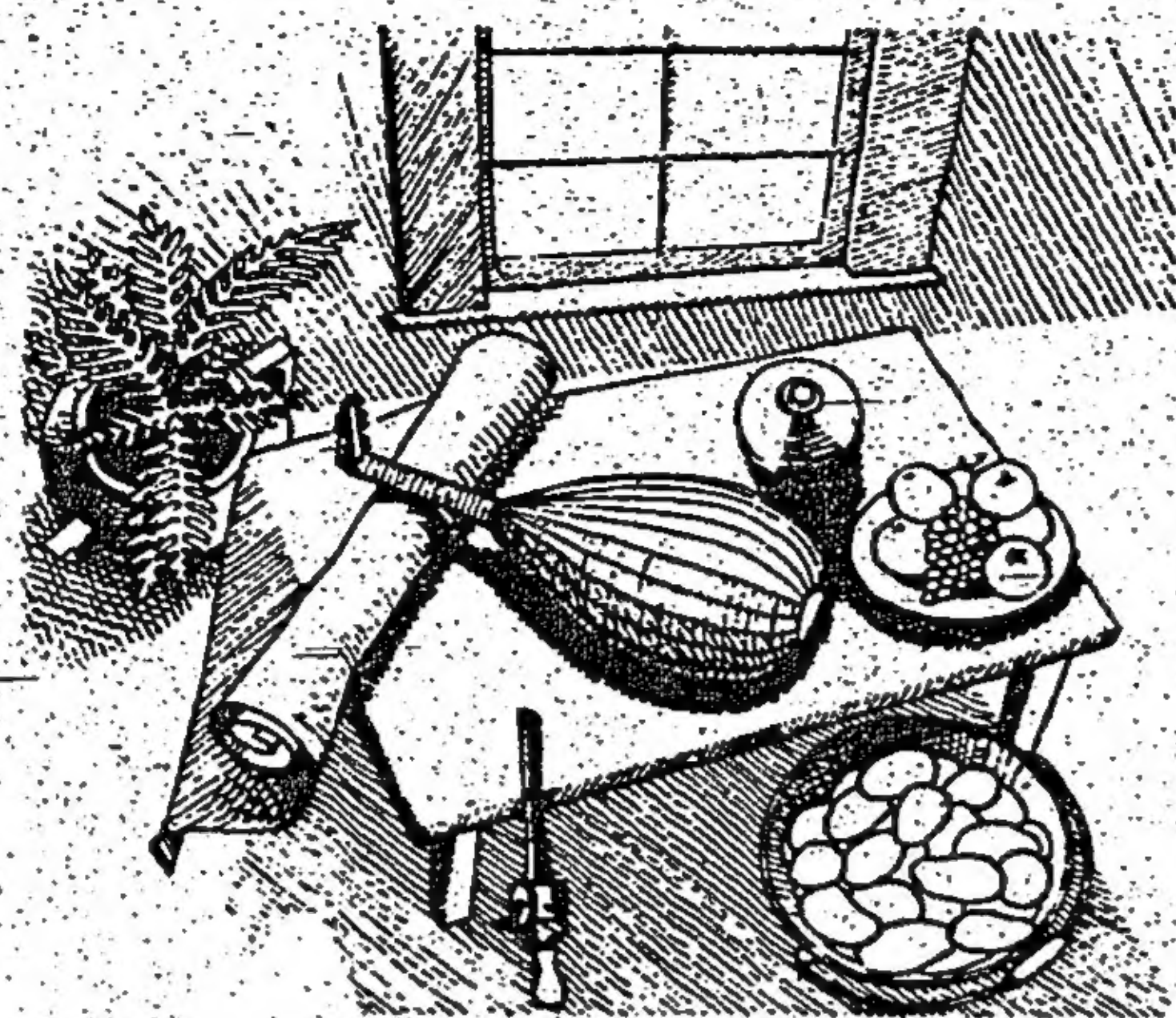
·貓兒譯寫·

· 梁日昭 ·

鈴木口風琴
樂風口琴

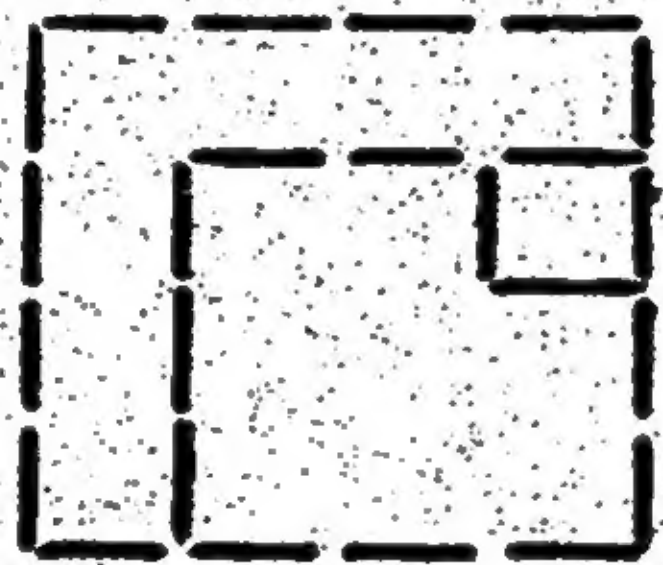
小 羊

采日昭輝曲

[illegible]

上期答案

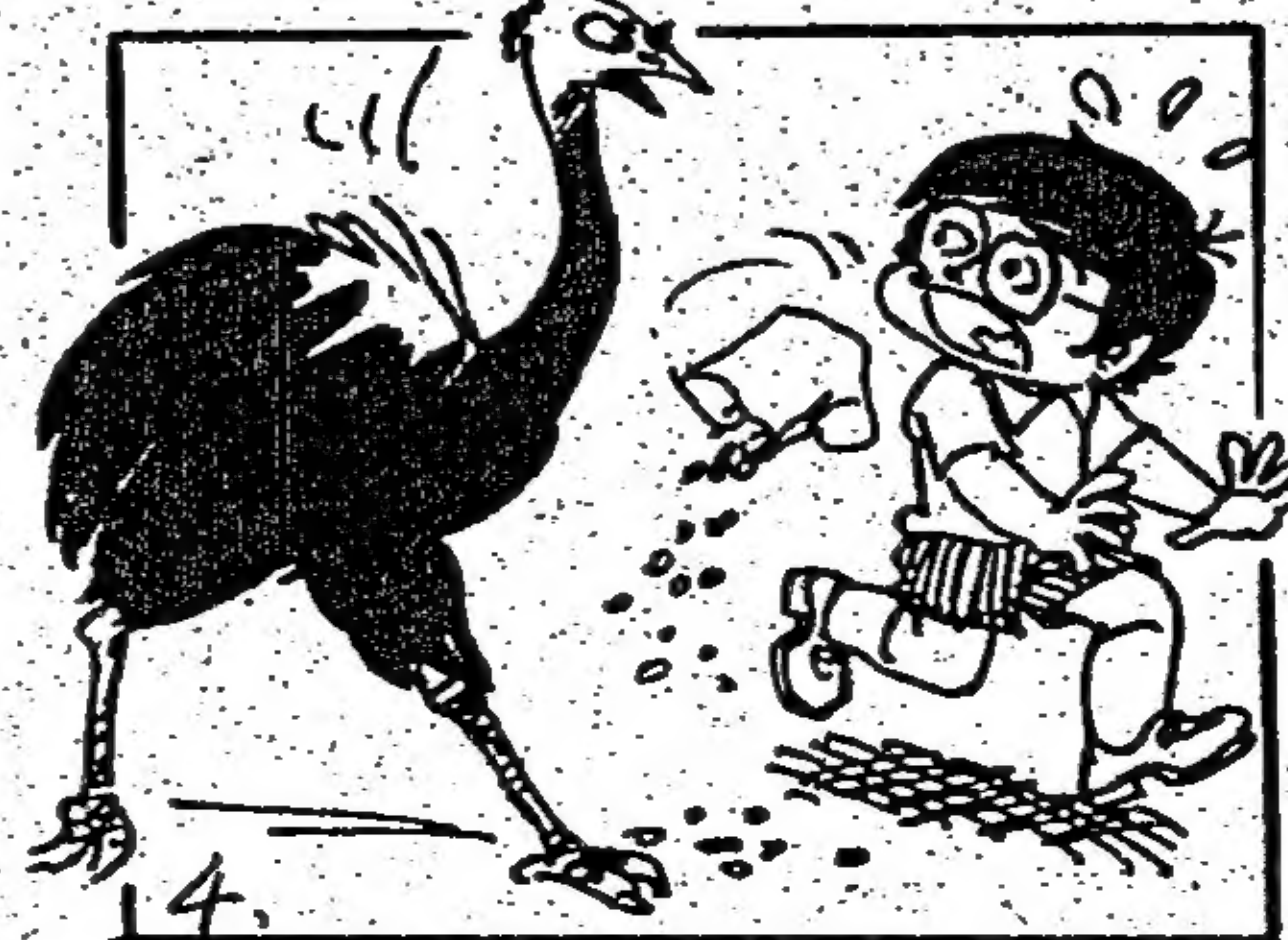
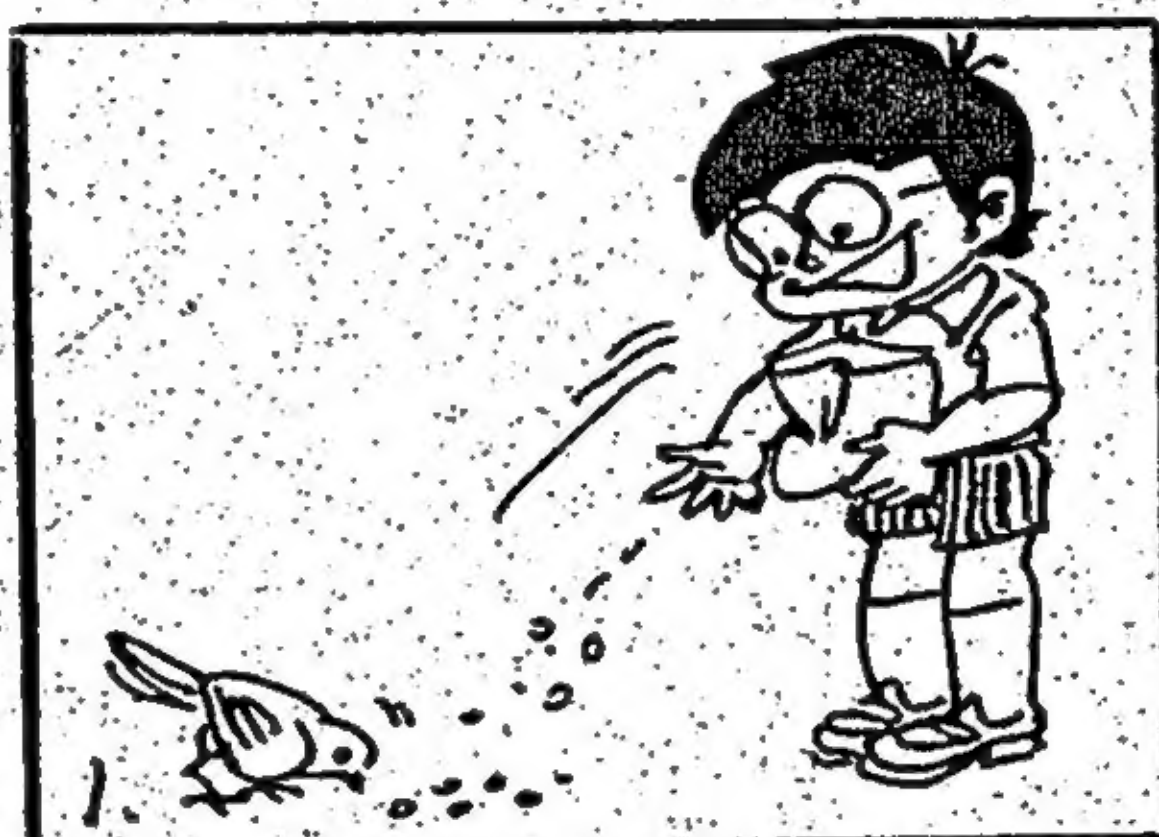
把答案寫好後，請貼在信封背面，寄來九龍中央郵箱200號香港電台青少年天地節目主持人收。得獎名單在節目中宣佈。



姓名：	年 齡：
住 址：	
	電 話：
申請入場券 張	

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

引來大鳥 余鳳作



劉備更衣出殿前，見庭下有一石塊。便拔隨從的佩劍，仰天禱告說：「我若能重回荊州，建立王霸之業，一劍將石砍爲兩段。如果死於此地，劍裂石不開。」說完，手起劍落，火光迸濺，石塊應聲變成兩段。孫權在後面看見，便問：「玄德公爲何如此恨這石塊？」劉備說：「我年近五十，不能爲國家剿除賊黨，心裡常常自恨。適才問天買卦，如破曹興漢，此石便被劈開。今果然如此。」孫權暗想：「劉備明明騙我。」但他並不說穿，却舉劍對劉備說：「我亦問天買卦，若破得曹賊，亦能劈斷此石。」他口中說着，心中却暗暗祝告說：「若再取得荊州，興旺東吳，則砍石爲兩半。」手起劍落，巨石亦開。

兩人棄劍，相相牽手入席，又喝了一回酒，孫乾怕出事，望望劉備會意，便起身告退。

（未完）

瑩姐姐的信（之二）

煩惱，滾開！

我們要做生活的主人，不要老是讓自己被煩惱控制，在它的陰影下自怨自艾讓痛苦磨折自己。我們何不昂起頭來，大喝一聲：煩惱，滾開！

叫煩惱滾開的意思是，對於人際關係，我們不要整天老是想着：誰對我不好，誰不理睬我，誰使我嫉妒，誰對我好時好壞，誰人所做的事很使我看不過眼……所有這些問題會使我們愈想愈苦惱，與此這樣，我們何不先從自己方面做起，主動對人關心，諒解別人，接納別人；擴大生活圈子，多參與一些健康體性的活動，例如香港小童羣益會所舉辦的青少年活動，市政局各社區康樂體育處所舉行的各項活動，或福祉福利處各青年中心的活動等等。當我們的生括充實了，我們的精神面貌便會有所改變，心境會開朗很多的。

對於學業，我上期已經說過：按自己的能力，訂出一個可行的目標，按部就班地爭取進步。一切盡力而為，便會心安理得。

對於家庭方面，我們要學會諒解與忍耐，代溝是存在的。我們不可單方面的要求父母關懷我們，我們完全可以多的關心我們的父母，事實上，他們面對的困難和苦惱，往往比我們還多。

親愛的青少年朋友，讓我們昂起頭再說一聲：煩惱，滾開！我們的意志足

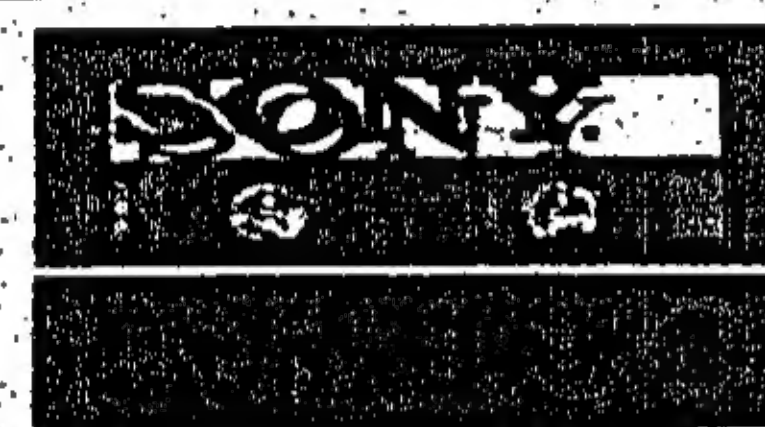
以戰勝你！

瑩姐姐

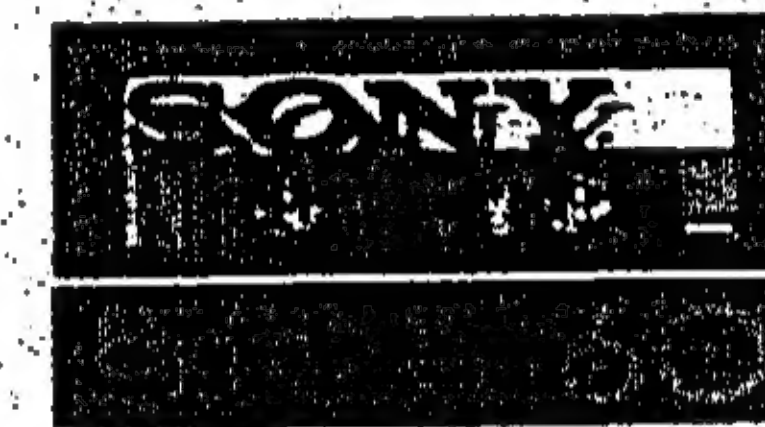
本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。
創新設計，獨有 **SP MECHANISM**，
新力盒帶，音色完美，
是我的唯一選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



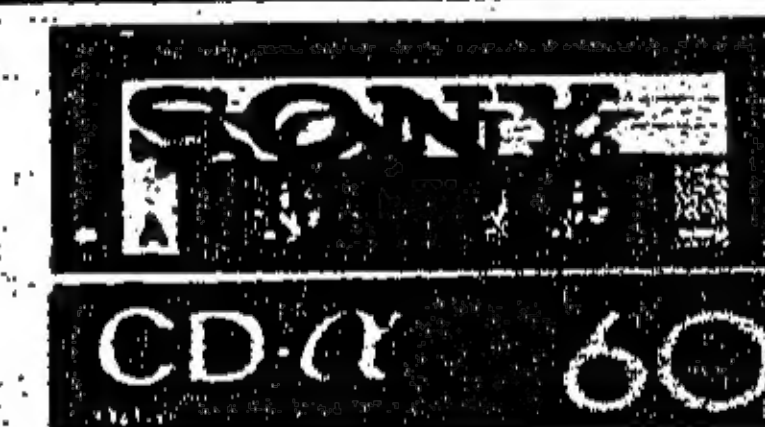
CHF
高級原音帶



BHF
特級原音帶



AHF
超級
原音帶



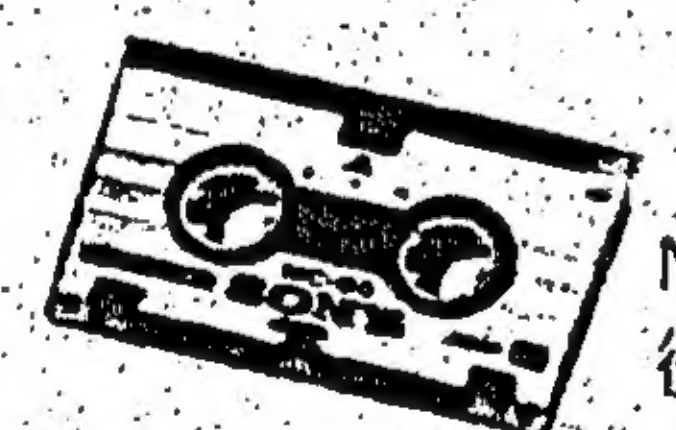
Chrome
銘帶



Metallic
金屬帶



Ferri-
Chrome
鐵銘帶

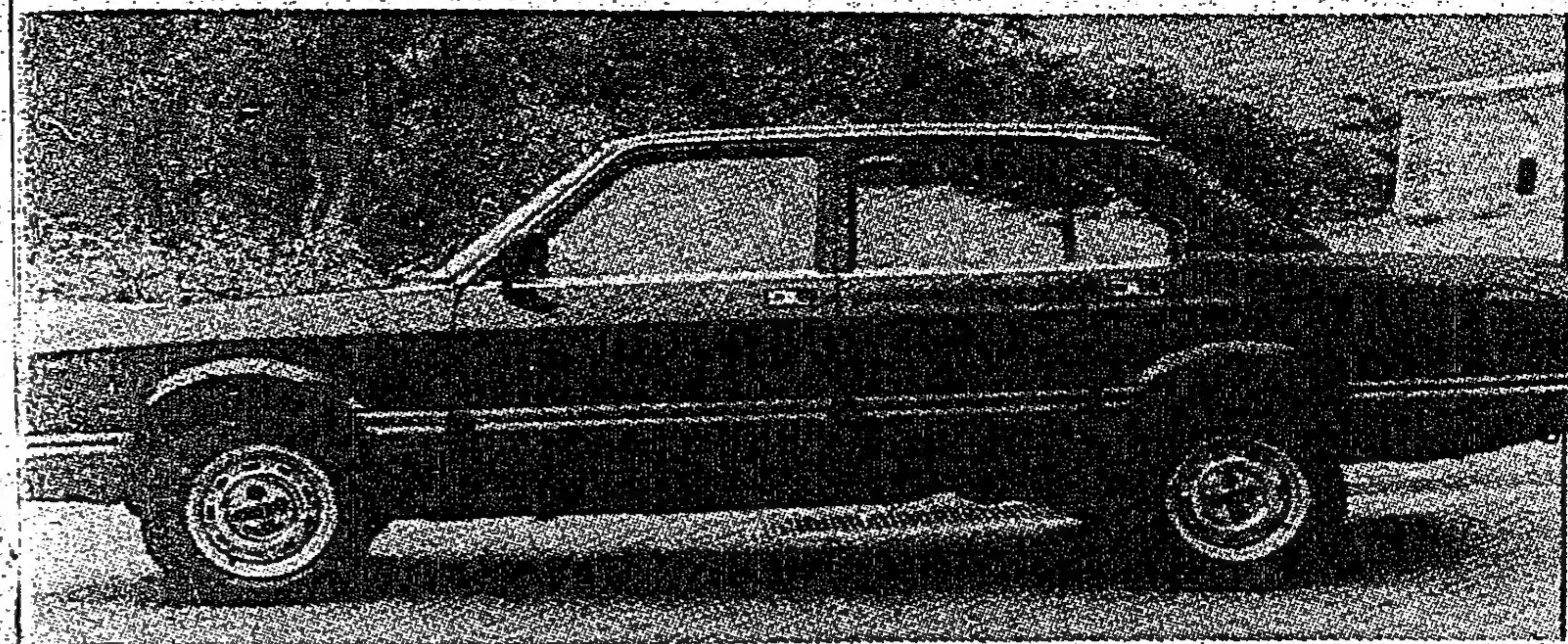


Micro
微型帶

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號海港商業大廈19樓
電話：5 451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5 445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3 300311
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)



新車介紹 · 雅真達 FIAT ARGENTA

理論上，一間大車廠的成功與否，端賴於它是否能夠滿足整個市場的需求——從「迷你」車系以至豪華車系。因此，當「快意」在77年頭放棄製造「一三〇」型，留下中型的「一三二」型作為「快意」的最高級車系，多數人都預測，「快意」不久會推出一款6或8汽缸豪華汽車，以便跟英國的「佳利達」，「路化」，德國的「奧普議員」型等競爭。但事實上，自從燃油危機以來，兩公升以上的汽車銷路始終遲滯不前（這是70年代中期「一三〇」型失敗的主因），因此最近「快意」宣佈推出的「雅真達」（Argenta）型並非是一部類似「一三〇」型的六汽缸汽車，而是把「一三二」型改裝，成為一款較豪華的新車。「雅真達」型的主要對象仍然是較年青的行政級人員。大約在兩、三年後，「雅真達」的地位將會給一款新的前輪帶動車所代替，而最高級的市場將會由「快意」屬下的「領先」所負責——「金馬」型與及它的繼承者會填補這方面的空隙。

基本上，「雅真達」是一部「一三二」型，「快意」祇是作一小額投資，把「一三二」的車頭和車尾修改。新車比舊的長2.5吋，配上圍繞式泵把，樹脂車身保護邊，與及大量的不銹鋼裝飾邊。車後窗邊配上去水槽，把雨水引離玻璃。其他外在的改變包括新的車輪圈，上面有很多透氣孔，令制動器較容易散熱。

車廂

車廂現在改用新的天鵝絨襯墊——包括車頂，四週，與及座椅。座椅亦經重新設計，令頭部及足部空間增加。鍍板也是新設計，但鍍板沒有多大改變——仍然用那具毀譽參半的四分一圓形速度與轉速錶。有一項新設計裝在其中一些車型上。這項新設計稱為電子檢查板，用以記錄車上十種不同的功能。檢查板上有一部車的輪廓。在輪廓內，每一項功能用一符號

代表，位置相當於在車上位置，每一符號上有一紅色的發光二極管（LED），當某一功能出毛病時，便會發出閃光。所記錄功能包括：所有車外燈、水箱水、機油、前制車皮厚度、車門開關、水溫、手掣拉上、制車油、機油油壓、發電機輸出等。

機械設計

所有機械部份，都是跟「一三二」所用的相同。選用的引擎種類亦一樣——包括「快意」的堅固、耐用，雙汽缸頂凸輪軸，1.6公升，四汽缸化油器引擎，兩公升噴射燃料引擎，與及2.5公升柴油引擎。所有各型引擎都配同一的五前速人工變速箱，亦可以選用三速自動變速箱（柴油引擎除外）。機械上變更祇有以恆溫器控制空氣入口的化油器，與及新離合器，用以減少波箱雜音。

懸掛系統設計基本上亦跟「132」完全相同——前後都用雙「A」形臂與及螺旋彈簧。但據稱行車舒適度與及操縱性能較以前優勝，原因是調校比以前較精密。

轉向系統跟以前一樣用循環波子式。除Z 600型外，其他各型都以動力輔助轉向作為標準設備。這種動力輔助轉向作用是跟車速有關連，當車速提高、作用減少，泊車速度時，作用最大。

制車系統亦經改良——新制車系統有較大和較厚的制車碟，而制車卡鉗接觸面積較前增加8%。

設備

「雅真達」有一連串的高級設備——甚至最基本的1600型亦有石英閃燈，可調節高度的軟盤，五速波箱，遙控車門鎖，車廂後座空氣出口，地圖燈，車廂燈時間掣，電子鐘等。至於「二千」型還有電子檢查板，電子前窗，中央門鎖，數字鐘等等。其他可自選設備包括：冷氣機，太陽頂，合金輪，「派拉利」P 6型扁闊胎等等。

「雅真達」會在今年六月稍後在意大利推出，但右軚的要延遲至明年春天才有供應。價錢會比同級的「一三二」型貴百分之四至五。

快意、熊貓

FIAT PANDA

「英國利蘭」最近在英國推出的小汽車「美羅」（Metro），非常暢銷，使人覺得細小，經濟，設計實用的汽車仍然非常受歡迎。

「快意」的「熊貓」首次在去年的日內瓦車展中面世，當時我們亦介紹過。右軚的「熊貓」在今年六月會推出。「熊貓」是樣子古怪，但銷路歷久不衰的「先進」（Citroen）2 CV型繼承者，因此它亦承襲「先進」的款式，「氣質」，內部空間，經濟，靈活實用設計。

「熊貓」是出自意大利著名設計家喬治亞盧手筆。他的設計鵠的是一部堅固，平實無華，耐用的汽車。車身鋼板的弧度減至最少，所有玻璃都是平坦的。雖然車身祇有11呎1吋，但因為內部設計極之靈活，所以車廂很寬敞。

所有機件都是採用現有，經證明耐用的零件。引擎是用於「快意」1271的903cc四汽缸45匹馬力引擎。在歐洲，還可以選用「126」的兩汽缸引擎。「熊貓」是由前輪帶動，而後軸比例減至4.07比1，相當於引擎每千轉16哩，使汽車在長途行駛時較省汽油會寧靜。

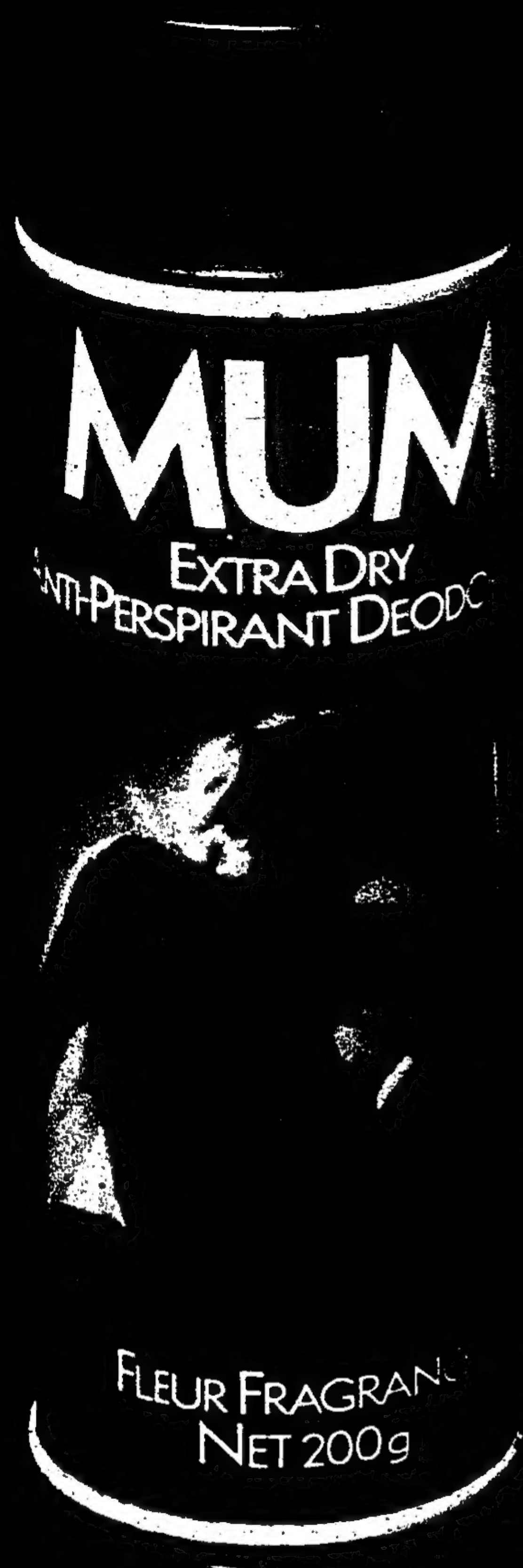
前懸掛系統用傳統的「麥花臣」式支柱，後懸掛用簡單的管形後軸。

轉向系統用齒板與小齒輪。制車系統是採用現在用於「Strada」型的前碟後鼓。

以一部經濟型汽車來說，「貓」的設備可以說很不錯——安全夾層玻璃，顏色車窗，地氈，車外鏡，後窗水撥，可以推出的後側窗都是標準設備。



你有 汗氣體味嗎？



當然，每個人都會有的！
尤其是天熱的時候

「美滿」香體品能為你止汗生香，消除汗氣體味。用「美滿」，身體整日保持清香爽潔，無拘無束。
「美滿」香體品備有走珠及噴霧等款式，還備有多種香味任擇。

*註冊商標